



CUBE-Tank

D

3-21, 110

Tankpapiere und technische Informationen

Zulassungsnummer: Z-40.21-510

-> *Allg. bauaufsichtl. Zulassung als Betreiberauszug, Seite 7-21***- Betriebsanleitung Original -****GB**

22-40, 110

Tank papers and technical information

Approval number: Z-40.21-510

-> *National Technical Approval "Operator extract", page 26-40***F**

41-44, 111

Documents sur la cuve et informations techniques

Numéro d'homologation : Z-40.21-510

I

45-48, 111

Documenti serbatoio e informazioni tecniche

Codice omologazione: Z-40.21-510

E

49-53

Documentación del depósito e información técnica

Número de homologación: Z-40.21-510

CZ

53-56

Dokumentace nádrže a technické informace

Číslo schválení: Z-40.21-510

DK

57-60

Tankpapirer og teknisk information

Godkendelsesnummer: Z-40.21-510

FIN

61-64

Säiliöpaperit ja tekniset tiedot

Hyväksyntänumero: Z-40.21-510

HR

65-68

Dokumenti uz spremnik i tehničke informacije

Broj dozvole: Z-40.21-510

N

69-72

Tankpapirer og teknisk informasjon

Tillatelsesnummer: Z-40.21-510

NL

73-76

Tankpapieren en technische informatie

Registratienummer: Z-40.21-510

P

77-80

Documentação do depósito e informações técnicas

Número de aprovação: Z-40.21-510

PL

81-84

Dokumentacja zbiorników i informacje techniczne

Numer dopuszczenia: Z-40.21-510

S

85-105

Tankdokument och teknisk information

Registreringsnummer: Z-40.21-510 / KIWA Sweden AB 22-1019065-100

-> *Allmänt typgodkännande "utdrag", Sidan 92 - 106***SL**

106-109

Dokumentacija rezervoarja in tehnične informacije

Številka soglasja: Z-40.21-510

- D** **Wichtige Unterlagen für den Betreiber!**
Bitte sorgfältig aufbewahren!
 3 (Unterlagen sind bei Prüfungen der Tankanlagen vorzuzeigen.)
- GB** **Important documents for the operator!**
Please keep in a safe place!
 22 (Documents are to be presented during inspections of the tank systems.)
- F** **Documents importants pour l'exploitant !**
À conserver soigneusement !
 41 (Les documents sont à présenter lors des inspections des stations de ravitaillement.)
- I** **Documenti importanti per l'operatore !**
Conservare con cura !
 45 (I documenti devono essere presentati in caso di verifiche degli impianti serbatoio)
- E** **¡Documentación importante para el explotador!**
¡Por favor, conservarla cuidadosamente!
 49 (La documentación debe mostrarse en las comprobaciones de las instalaciones de depósitos).
- CZ** **Důležité podklady pro provozovatele !**
Pečlivě je, prosím, uložte !
 53 (Podklady se musí předkládat při zkouškách čerpacích zařízení.)
- DK** **Vigtig dokumentation for brugeren !**
Bedes opbevaret omhyggeligt !
 57 (Dokumentation skal forevises ved prøvning af tankanlæg.)
- FIN** **Tärkeitä asiakirjoja käyttäjäryitykselle!**
Säilytettävä huolellisesti!
 61 (Asiakirjat on esitettävä säiliölaitteistojen tarkastusten yhteydessä.)
- HR** **Važni dokumenti za vlasnika!**
Čuvajte ih na sigurnom!
 65 (Dokumenti se moraju predložiti prilikom pregleda sustava spremnika.)
- N** **Viktige dokumenter for brukeren!**
Oppbevar dem på et trygt sted.
 69 (Dokumentene skal fremvises ved kontroll av tankanleggene.)
- NL** **Belangrijke documenten voor de exploitant!**
Bewaar deze zorgvuldig!
 73 (Documenten moeten bij controles van de tankinstallaties worden getoond.)
- P** **Documentação importante para a entidade exploradora!**
Guardar em local seguro!
 77 (A documentação deve ser apresentada em caso de inspecção dos sistemas de tanques.)
- PL** **Ważne dokumenty przeznaczone dla użytkownika!**
Starannie przechować!
 81 (Dokumenty należy okazać podczas kontroli instalacji tankowania.)
- S** **Viktiga underlag för idkaren !**
Förvara dem noga !
 85 (Underlagen ska kunna visas upp när tankanläggningen kontrolleras.)
- SL** **Pomembna dokumentacija za upravljavca!**
Skrbno shranite!
 106 (Ob pregledih sistemov rezervoarjev morate predložiti dokumentacijo.)

1. Allgemeines	3
2. Aufstellungsbedingungen	3
3. Transport	4
4. Aufstellung von Tanks	4
5. Befüll- und Entnahmesysteme	4
6. Betrieb	4
7. Überfüllsicherungen	5
8. Gewährleistung	5
9. Abnahmeprüfzeugnis	5
10. EG-Konformitätserklärung	6
11. Allgemeine bauaufsichtliche Zulassung	7
12. CE-Produktinformation	110

Diese Anleitung gilt für CEMO – CUBE-Tanks gemäß allgemeiner bauaufsichtlicher Zulassung Z-40.21-510

Sollten Sie diesen Tank nach der EN 13341 betreiben, muss das Ü-Zeichen auf dem Typenschild durch den beigelegten Aufkleber mit dem CE-Kennzeichen überklebt werden.

1. Allgemeines

1.1 Zu beachtende Unterlagen

- Zulassungsbescheid für CUBE-Tank (Betreiberzug)
- Betriebsanleitungen für Zapfsysteme (z.B. Pumpen und Zähler) der Zubehörhersteller
- Betriebsanleitung für Überfüllsicherung (Grenzwertgeber)
- Betriebsanleitung für die Leckagesonde
- Desweiteren sind die Bestimmungen des Wasser-, Gewerbe- und Baurechts zu beachten.

1.2 Anwendung

CUBE-Tanks sind werkmäßig hergestellte Behälter mit einem Fassungsvermögen von 1000 l, 1500 l und 2500 l, die aus einem im Rotationsformverfahren hergestellten annähernd kubisch gestalteten Innenbehälter und einem umschließenden äußeren Behälter, der als Auffangwanne dient, bestehen und zusammen eine Behälterkombination aus Polyethylen (LLD-PE) bilden. Die CUBE-Tanks sind vorgesehen zur drucklosen Lagerung von:

- Heizöl EL,
- Dieselmotorenkraftstoff,
- Biodiesel,
- Schmierstoffen,
- Reine Harnstofflösung 32,5 % (z.B. AdBlue®) und weiteren Lagermedien gemäß der allgemeinen bauaufsichtliche Zulassung Z-40.21-510.

Die zulässige Betriebstemperatur beträgt 40 °C.

Die CUBE-Tanks sind bereits werkmäßig mit einem Befüll- und Entlüftungsanschluss sowie einem Zapfsystem (Pumpe, Zapfschlauch und Zapfventil), einem Inhaltsanzeiger und einer Leckagesonde ausgestattet.

2. Aufstellungsbedingungen

Die Aufstellungsbedingungen für die jeweiligen Medien sind den wasser-, gewerbe- und baurechtlichen Vorschriften zu entnehmen. Die Behälter dürfen nur in Räumen von Gebäuden und im Freien aufgestellt werden, jedoch nicht in explosionsgefährdeten Bereichen der Zonen 0 und 1. In Überschwemmungsgebieten sind die Behälter so aufzustellen, dass sie von der Flut nicht erreicht werden können.

Der Betreiber hat vor Inbetriebnahme des Behälters ein Schild anzubringen, auf dem die gelagerte Flüssigkeit, ihre Dichte und Konzentration angegeben sind.

3. Transport



Achtung!

CUBE-Tanks ausschließlich im leeren Zustand bewegen bzw. transportieren!

Die CUBE-Tanks werden zum Schutz gegen mechanische Beschädigungen auf einer Transportpalette, in einer Schutzfolie verpackt, ausgeliefert. Zur Vermeidung von Schäden und Aufrechterhaltung der Gewährleistungsansprüche ist dringend zu beachten:

- Transport und Lagerung **NUR** in Originalverpackung
- Tank nicht fallen lassen oder werfen
- Nicht auf Kanten oder spitze Gegenstände legen
- Transportverpackung erst am Aufstellungsort entfernen

Sollten dennoch Schäden auftreten, benachrichtigen Sie bitte unseren Kundendienst!

4. Aufstellung von Tanks

Bei der Aufstellung der Behälter ist auf gute Standfestigkeit zu achten. Der Behälter muss gleichmäßig aufliegen und senkrecht stehen. Die Aufstellfläche muss eben sein und darf keine Kanten und Erhebungen aufweisen. Sie ist vor der Aufstellung der Behälter gründlich zu reinigen. Die Behälter müssen von Wänden und sonstigen Bauteilen sowie untereinander einen solchen Abstand haben, dass die Erkennung von Füllstand, Leckagen und die Zustandskontrolle durch Inaugenscheinnahme jederzeit möglich ist.

4.1 Aufstellung im Freien

Für die Aufstellung im Freien sind CUBE-Tanks zugelassen. Bei Aufstellung im Freien sind die Behälter so aufzustellen, dass unzulässige Windlasten nicht auftreten können und die Einwirkung sonstiger Witterungseinflüsse möglichst gering gehalten werden. Wenn die Behälter einer nennenswerten Windbelastung ausgesetzt sind, müssen sie mit einer geeigneten Windlastsicherung, z.B. durch Verbinden der horizontalverlaufenden Rohrbandagen mit in der Aufstellfläche eingebrachte Bodenanker, verankert werden. Die Fläche bei Außenaufstellung soll zusätzlich in Straßenbauweise erstellt und flüssigkeitsdicht sein.

5. Befüll- und Entnahmesysteme

Die Befüll- und Entnahmeleitung ist bei den CUBE-Tanks bereits werkmäßig montiert. Den Zubehörkomponenten wie Zähler, Kraftstofffilter oder Schlauchaufroller liegen entsprechende Montage- und Betriebsanleitungen bei.

Alle Verschraubungen müssen unbedingt auf Dichtheit überprüft werden!

5.1 Be- und Entlüftungsleitung

Bei CUBE-Tanks zur Aufstellung im Freien ist der Be- und Entlüftungspilz (2") bereits werkmäßig montiert.

Bei CUBE-Tanks mit einem Behältervolumen von 1500 l bzw. 2500 l, die im Gebäude aufgestellt werden, muss der Entlüftungspilz am Tank entfernt werden und die Entlüftungsleitung bauseitig ins Freie geführt werden. Bitte beachten Sie hierzu auch Abschnitt 3.2.3.2 der allgemeinen bauaufsichtlichen Zulassung Z-40.21-510.

5.2 Überfüllsicherung (Grenzwertgeber) für Heizöl und Dieseldieselfkraftstoff

Bei den Ausführungen für Heizöl und Dieseldieselfkraftstoff sind die Überfüllsicherungen (Grenzwertgeber) bereits werkmäßig montiert und die vorgeschriebenen Einbautiefen eingestellt.

6. Betrieb

6.1 Betrieb in Heizungs- und Dieseltankanlagen

6.1.1 Befüllen

Für Prüfungen vor Inbetriebnahme wird auf Abschnitt 4.3 der allgemeinen bauaufsichtlichen Zulassung Nr. Z-40.21-510 verwiesen.

Bei der Erstbefüllung ist die gesamte Anlage auf Dichtheit zu überprüfen.

Die CUBE-Tanks mit einem Behältervolumen von 1500 l und 2500 l dürfen nur mit festen Anschlüssen und unter Verwendung einer geeigneten Überfüllsicherung (Grenzwertgeber) befüllt werden. CUBE-Tanks mit einem Behältervolumen von 1000 l dürfen auch mit einem selbsttätig schließenden Zapfventil und Füllraten bis 200 l/min im freien Auslauf befüllt werden.

6.1.2 Entnahme

Die Entnahme erfolgt mittels Pumpe, Zapfschlauch und Zapfventil. Bitte achten sie auf eine ausreichende Be- und Entlüftung. Bitte beachten sie auch die Montage- und Betriebsanleitungen der Zubehörkomponenten.

6.2 Betrieb mit den sonstigen zugelassenen Medien der allgemeinen bauaufsichtlichen Zulassung

Der Abschnitt 4.1.4 der allgemeinen bauaufsichtlichen Zulassung Z-40.21-510 sowie die Betriebsanleitungen der Zubehörkomponenten und die Regelwerke des Wasserrechtes und für brennbare Flüssigkeiten sind zu beachten!

6.3 Wartung und Reinigung der CUBE-Tanks

Die CUBE-Tanks benötigen keine besonderen Wartungsmaßnahmen. Korrosionsschutzmittel sind nicht erforderlich.

Durch die guten Eigenschaften der CUBE-Tanks entsteht nur geringfügige Kondensation von Wasser. Ölschlamm muss vor Erreichen des Absaugschlauches mittels Sonde durch die Inspektionsöffnung abgesaugt werden.

7. Überfüllsicherungen

Soweit für Tankanlagen zur Lagerung von wassergefährdenden Flüssigkeiten nach geltendem Recht Überfüllsicherungen bzw. Grenzwertgeber erforderlich sind, können sie wie folgt ausgerüstet werden:

7.1 CUBE-Tanks zur Lagerung von Heizöl und Dieselmotortreibstoff

Die CUBE-Tanks sind mit einer dafür zugelassenen Überfüllsicherung (Grenzwertgeber) ausgerüstet. Die Einbauanleitung ist den Tankpapieren beigelegt.

7.2 CUBE-Tanks zur Lagerung von Schmierstoffen und reiner Harnstofflösung 32,5% (z.B. AdBlue®)

Die CUBE-Tanks sind mit einer dafür zugelassenen Überfüllsicherung mit Warneinrichtung ausgerüstet. Die Einbauanleitung ist den Tankpapieren beigelegt.

7.3 CUBE-Tanks zur Lagerung von sonstigen Medien

Die CUBE-Tanks sind mit einer dafür zugelassenen Überfüllsicherung mit Warneinrichtung auszurüsten. Die Einbauanleitung ist zu beachten.

8. Gewährleistung

Für die Beständigkeit des Materials und einwandfreie Verarbeitung übernehmen wir Garantie gemäß den CEMO-Gewährleistungsbedingungen. Voraussetzung für die Gewährung von Gewährleistungsansprüchen ist die genaue Beachtung der vorliegenden Transport-, Montage und Betriebsanleitung und der geltenden Vorschriften in allen Punkten.

9. Abnahmeprüfzeugnis

Abnahmeprüfzeugnis nach DIN EN 10204 3.1 für CUBE-Tanks

aus Polyethylen (LLD-PE) für die drucklose Lagerung von Medien entsprechend der allgemeinen bauaufsichtlichen Zulassung Z-40.21-510 und der EN 13341.

Behälterinhalt : 1000 / 1500 / 2500 ltr

Baujahr : **siehe Rückseite**

Herstell-Nr. : **siehe Rückseite**

Wir bescheinigen, dass der Behälter entsprechend den Anforderungen der allgemeinen bauaufsichtlichen Zulassung Z-40.21-510 und der EN 13341 erfolgreich geprüft wurde und dass die Herstellung des Tanks entsprechend den Vorgaben der allgemeinen bauaufsichtlichen Zulassung Z-40.21-510 und der EN 13341 erfolgte.

Werksprüfer:

siehe Rückseite

CEMO GmbH

10. EG-Konformitätserklärung

Der Hersteller / Inverkehrbringer

CEMO GmbH

In den Backenländern 5

D-71384 Weinstadt

erklärt hiermit, dass folgendes Produkt

Produktbezeichnung: Tankstelle (Diesel, AdBlue, Schmierstoff)

Modellbezeichnung: CEMO

Typbezeichnung: CUBE-Tank

Beschreibung:

Behälter zum sicheren Lagern von Flüssigkeiten, auch wassergefährdenden Stoffen (in Deutschland z.B. nach WGK 1, 2 und 3) sowie brennbaren Flüssigkeiten mit einem Flammpunkt > 55°C sowie die Betankung daraus (durch die grundsätzlich doppelwandige Ausführung auch für die Verwendung in Wasserschutzgebieten geeignet).

allen einschlägigen Bestimmungen der angewandten Rechtsvorschriften (nachfolgend) - einschließlich deren zum Zeitpunkt der Erklärung geltenden Änderungen - entspricht. Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller. Diese Erklärung bezieht sich nur auf die Maschine in dem Zustand, in dem sie in Verkehr gebracht wurde; vom Endnutzer nachträglich angebrachte Teile und/oder nachträglich vorgenommene Eingriffe bleiben unberücksichtigt.

Folgende Rechtsvorschriften wurden angewandt:

Maschinenrichtlinie 2006/42/EG

Folgende harmonisierte Normen wurden angewandt:

EN 547-3:1996+A1:2008	Sicherheit von Maschinen - Körpermaße des Menschen - Teil 3: Körpermaßdaten
EN 60204-1:2018	Sicherheit von Maschinen - Elektrische Ausrüstung von Maschinen - Teil 1: Allgemeine Anforderungen (IEC 60204-1:2016 (modifiziert))
EN 809:1998+A1:2009/AC:2010	Pumpen und Pumpenaggregate für Flüssigkeiten - Allgemeine sicherheitstechnische Anforderungen
EN ISO 12100:2010	Sicherheit von Maschinen - Allgemeine Gestaltungsleitsätze - Risikobeurteilung und Risikominderung (ISO 12100:2010)
EN ISO 13857:2019	Sicherheit von Maschinen - Sicherheitsabstände gegen das Erreichen von Gefährdungsbereichen mit den oberen und unteren Gliedmaßen (ISO 13857:2019)
EN ISO 19353:2019	Sicherheit von Maschinen - Vorbeugender und abwehrender Brandschutz (ISO 19353:2019)

Name und Anschrift der Person, die bevollmächtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen:

CEMO GmbH, In den Backenländern 5, D-71384 Weinstadt

Ort: Weinstadt

Datum: 22.03.2024



(Unterschrift)

Eberhard Manz, Geschäftsführer

11. Allgemeine bauaufsichtliche Zulassung

Allgemeine bauaufsichtliche Zulassung / Allgemeine Bauartgenehmigung

Deutsches
Institut
für
Bautechnik

DIBt

Eine vom Bund und den Ländern gemeinsam
getragene Anstalt des öffentlichen Rechts

**Zulassungs- und Genehmigungsstelle
für Bauprodukte und Bauarten**

Datum:

29.02.2024

Geschäftszeichen:

II 27-1.40.21-3/24

Nummer:

Z-40.21-510

Antragsteller:

CEMO GmbH

In den Backenländern 5
71384 Weinstadt

Geltungsdauer

vom: **29. Februar 2024**

bis: **28. Februar 2026**

Gegenstand dieses Bescheides:

**Rotationsgeformte Behälterkombination
aus Polyethylen (PE) 1000 l, 1500 l, 2500 l
Typ: CUBE-Tank und CUBE-Altöltank**

Der oben genannte Regelungsgegenstand wird hiermit allgemein bauaufsichtlich
zugelassen/genehmigt.

Dieser Bescheid umfasst neun Seiten und vier Anlagen mit 16 Seiten.

DIBt

I ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN

- 1 Mit diesem Bescheid ist die Verwendbarkeit bzw. Anwendbarkeit des Regelungsgegenstandes im Sinne der Landesbauordnungen nachgewiesen.
- 2 Dieser Bescheid ersetzt nicht die für die Durchführung von Bauvorhaben gesetzlich vorgeschriebenen Genehmigungen, Zustimmungen und Bescheinigungen.
- 3 Dieser Bescheid wird unbeschadet der Rechte Dritter, insbesondere privater Schutzrechte, erteilt.
- 4 Dem Verwender bzw. Anwender des Regelungsgegenstandes sind, unbeschadet weiter gehender Regelungen in den "Besonderen Bestimmungen", Kopien dieses Bescheides zur Verfügung zu stellen. Zudem ist der Verwender bzw. Anwender des Regelungsgegenstandes darauf hinzuweisen, dass dieser Bescheid an der Verwendungs- bzw. Anwendungsstelle vorliegen muss. Auf Anforderung sind den beteiligten Behörden ebenfalls Kopien zur Verfügung zu stellen.
- 5 Dieser Bescheid darf nur vollständig vervielfältigt werden. Eine auszugsweise Veröffentlichung bedarf der Zustimmung des Deutschen Instituts für Bautechnik. Texte und Zeichnungen von Werbeschriften dürfen diesem Bescheid nicht widersprechen, Übersetzungen müssen den Hinweis "Vom Deutschen Institut für Bautechnik nicht geprüfte Übersetzung der deutschen Originalfassung" enthalten.
- 6 Dieser Bescheid wird widerruflich erteilt. Die Bestimmungen können nachträglich ergänzt und geändert werden, insbesondere, wenn neue technische Erkenntnisse dies erfordern.
- 7 Dieser Bescheid bezieht sich auf die von dem Antragsteller gemachten Angaben und vorgelegten Dokumente. Eine Änderung dieser Grundlagen wird von diesem Bescheid nicht erfasst und ist dem Deutschen Institut für Bautechnik unverzüglich offenzulegen.

II BESONDERE BESTIMMUNGEN

1 Regelungsgegenstand und Verwendungs- bzw. Anwendungsbereich

(1) Gegenstand dieses Bescheides sind werkmäßig hergestellte Behälter vom Typ CUBE-Tank und vom Typ CUBE-Altöltank gemäß Anlage 1, mit einem Fassungsvermögen von 1000 l, 1500 l und 2500 l, die aus einem im Rotationsformverfahren hergestellten und annähernd kubisch gestalteten Innenbehälter (Lagerbehälter) und einem umschließenden äußeren Behälter, der mit zwei horizontal verlaufenden rohrförmigen Bandagen aus verzinktem Stahl ausgestattet ist und als Auffangvorrichtung dient, bestehen und zusammen eine Behälterkombination aus Polyethylen (PE-Rotationswerkstoff) - nachfolgend mit Behälter bezeichnet - mit integrierter Auffangvorrichtung bilden.

(2) Der Innenbehälter liegt unter dem hydrostatischen Flüssigkeitsdruck teilflächig an der Innenseite der Auffangvorrichtung an, die somit auch unter normalen Betriebsbedingungen eine mittragende Funktion übernimmt, die sich auf die statische Beanspruchung ohne Medieneinwirkung beschränkt.

(3) Die Peripherie-Einheiten zur Befüllung, zur Be- und Entlüftung, zur Sicherung gegen Überfüllen, zum Entleeren und zur Füllstands- und Leckagekontrolle sowie sonstige Ausrüstungseinheiten sind auf der Oberseite des Innenbehälters angeordnet. Die Peripherie-Einheiten sind nicht Bestandteil dieses Bescheides

(4) Die Behälter dürfen nur als Einzelbehälter in Räumen von Gebäuden und im Freien aufgestellt werden, jedoch nicht in explosionsgefährdeten Bereichen der Zonen 0 und 1. In Überschwemmungsgebieten sind die Behälter so aufzustellen, dass sie von der Flut nicht erreicht werden können.

(5) Bei Außenaufstellung wird die obere Behälterzone, in die die Anschlüsse für die Ausrüstungsteile integriert sind, mit einem ebenfalls im Rotationsformverfahren hergestellten Klappdeckel aus Polyethylen (PE), der an der Auffangvorrichtung befestigt wird, ausgestattet.

(6) Die Behälter dürfen bei einer maximalen Temperatur der Lagerflüssigkeiten von 40 °C zur ortsfesten, drucklosen Lagerung der nachfolgend aufgeführten wassergefährdenden Flüssigkeiten verwendet werden:

1. Heizöl EL nach DIN 51603-1¹;
 2. Heizöl DIN 51603 – 6 EL A Bio 5 bis Bio 15 nach DIN SPEC 51603-6² mit Zusatz von FAME nach DIN EN 14214³ ohne zusätzliche alternative Komponenten;
 3. Dieselmotoren nach DIN EN 590⁴;
 4. Fettsäure-Methylester nach DIN EN 14214³ (Biodiesel);
 5. Schmier-, Hydraulik-, Wärmeträgeröle Q, legiert oder unlegiert, Flammpunkt > 55 °C;
 6. Schmier-, Hydraulik-, Wärmeträgeröle Q, gebraucht, Flammpunkt > 55 °C; Herkunft und Flammpunkt müssen vom Betreiber nachgewiesen werden können;
 7. Reine Harnstofflösung 32,5 % als NO_x - Reduktionsmittel (z. B. AdBlue) nach DIN 70070⁵, mit einer Dichte von max. 1,15 g/cm³;
 8. Ethylenglycol (CH₂OH) als Kühlerfrostschutzmittel, nur in Behältern, die aus der Formmasse "DOWLEX NG 2432 UE" oder "Matrix Revolve 5056/N-307" hergestellt wurden.
- (7) Eine Mischung der Lagerflüssigkeiten untereinander ist nicht zulässig
- (8) Dieser Bescheid wird unbeschadet der Bestimmungen und der Prüf- oder Genehmigungsverfahren anderer Rechtsbereiche erteilt.

1	DIN 51603-1:2017-03	Flüssige Brennstoffe - Heizöle - Teil 1: Heizöl EL Mindestanforderungen
2	DIN SPEC 51603-6:2017-03	Flüssige Brennstoffe - Heizöle - Teil 6: Heizöl EL A, Mindestanforderungen
3	DIN EN 14214:2014-06	Flüssige Mineralerzeugnisse - Fettsäure-Methylester (FAME) zur Verwendung in Dieselmotoren und als Heizöl - Anforderungen und Prüfverfahren
4	DIN EN 590:2017-10	Kraftstoffe für Kraftfahrzeuge, Dieselmotoren, Anforderungen und Prüfverfahren
5	DIN 70070:2005-08	Dieselmotoren, NO _x - Reduktionsmittel AUS 32, Qualitätsanforderungen

(9) Dieser Bescheid berücksichtigt die wasserrechtlichen Anforderungen an den Regelungsgegenstand. Gemäß § 63 Abs. 4 Nr. 2 und 3 WHG⁶ gilt der Regelungsgegenstand damit wasserrechtlich als geeignet.

(10) Die Geltungsdauer dieses Bescheides (s. Seite 1) bezieht sich auf die Verwendung im Sinne von Einbau oder Aufstellung des Regelungsgegenstandes und nicht auf die Verwendung im Sinne der späteren Nutzung.

2 Bestimmungen für die Bauprodukte

2.1 Allgemeines

Die Behälter und ihre Teile müssen den Abschnitten 1 und 2 der Besonderen Bestimmungen und den Anlagen dieses Bescheides sowie den beim Deutschen Institut für Bautechnik hinterlegten Angaben entsprechen.

2.2 Werkstoffe, Eigenschaften und Zusammensetzung

2.2.1 Werkstoffe

Für die Herstellung der Behälter dürfen nur die in Anlage 2 genannten Werkstoffe verwendet werden.

2.2.2 Konstruktionsdetails

Konstruktionsdetails der Behälter müssen den Anlagen 1.1 bis 1.9 sowie den im DIBt hinterlegten Angaben entsprechen.

2.2.3 Standsicherheit

Die Behälter sind unter den geltenden Anwendungsbedingungen bis zu einer Betriebstemperatur von 40 °C standsicher. Ein statischer Nachweis mit Berücksichtigung der Windeinwirkung wurde nicht erbracht.

2.2.4 Brandverhalten

(1) Der Werkstoff Polyethylen (PE) ist in der zur Anwendung kommenden Dicke normal-entflammbar (Baustoffklasse B2 nach DIN 4102-1)⁷.

(2) Die Behälter nach diesem Bescheid (bestehend aus Innenbehälter und Auffangvorrichtung) sind dafür ausgelegt, einer Brandeinwirkung von 30 Minuten Dauer in Räumen von Gebäuden, die den baurechtlichen Anforderungen an Heiz- und Heizöllageräume entsprechen, zu widerstehen, ohne undicht zu werden.

2.3 Herstellung, Verpackung, Transport, Lagerung und Kennzeichnung

2.3.1 Herstellung

(1) Die Herstellung der Behälter muss nach der beim DIBt hinterlegten Herstellungsbeschreibung erfolgen.

(2) Bei wesentlichen Änderungen an der Rotationsformanlage (wie z. B. am Rotationswerkzeug) ist die Zertifizierungsstelle zu informieren, die über die weitere Vorgehensweise entscheidet (Einschaltung des DIBt, Sonderprüfungen).

(3) Die Behälter dürfen nur in dem nachfolgend aufgeführten Werk auf denselben Fertigungsanlagen hergestellt werden, auf denen die in der Erstprüfung positiv beurteilten Behälter gefertigt wurden:

CEMO GmbH
Kappelweg 2
91625 Schnelldorf

(4) Der Rotationssinterprozess ist so zu steuern, dass die Formmasse einerseits vollständig aufgeschmolzen und andererseits thermisch nicht geschädigt wird. Die Bildung von Fehlstellen, unzulässigen Materialanhäufungen und Lunkern ist zu vermeiden.

⁶ Gesetz zur Ordnung des Wasserhaushalts (Wasserhaushaltsgesetz – WHG), 31. Juli 2009 (BGBl. I S. 2585), zuletzt geändert durch Artikel 5 des Gesetzes vom 3. Juli 2023 (BGBl. 2023 I Nr. 176)

⁷ DIN 4102-1:1981-05 Brandverhalten von Baustoffen und Bauteilen

(5) Der Formmasse dürfen handelsübliche Pigmente zur Einfärbung zugesetzt werden (s. Anlage 2, Abschnitt 1 (3)).

2.3.2 Verpackung, Transport, Lagerung

Verpackung, Transport und Lagerung müssen gemäß Anlage 3 erfolgen.

2.3.3 Kennzeichnung

(1) Die Behälter müssen vom Hersteller mit dem Übereinstimmungszeichen (Ü-Zeichen) nach den Übereinstimmungszeichen-Verordnungen der Länder gekennzeichnet werden. Die Kennzeichnung darf nur erfolgen, wenn die Voraussetzungen nach Abschnitt 2.4 erfüllt sind.

(2) Außerdem hat der Hersteller die Behälter an der äußeren Wand der Auffangvorrichtung gut sichtbar und dauerhaft mit folgenden Angaben zu kennzeichnen:

- Herstellungsnummer,
- Herstellungsdatum,
- Nenninhalt des Behälters bei einem zulässigen Füllungsgrad (gemäß Abschnitt 4.1.2) in Liter,
- Werkstoff (die verwendete Formmasse und ggf. Einfärbung muss aus der Kennzeichnung hervorgehen z. B. "PE-LLD - Dowlex NG 2432 UE") für Innenbehälter und Auffangvorrichtung,
- zulässige Betriebstemperatur,
- Hinweis auf drucklosen Betrieb,
- Vermerk "Außenauftellung zulässig" bzw.
Vermerk "Außenauftellung nicht zulässig",
- Vermerk "Nur für Lagermedien gemäß allgemeiner bauaufsichtlicher Zulassung/allgemeiner Bauartgenehmigung Nr. Z-40.21-510".

(3) Die zum zulässigen Füllungsgrad gehörende Füllhöhe ist am Behälter bzw. Füllstandsanzeiger zu kennzeichnen (Füllstandmarke-Maximum).

2.4 Übereinstimmungsbestätigung

2.4.1 Allgemeines

(1) Die Bestätigung der Übereinstimmung der Behälter mit den Bestimmungen der von dem Bescheid erfassten allgemeinen bauaufsichtlichen Zulassung muss für jedes Herstellwerk mit einer Übereinstimmungserklärung des Herstellers auf der Grundlage einer werkseigenen Produktionskontrolle und eines Übereinstimmungszertifikates einer hierfür anerkannten Zertifizierungsstelle sowie einer regelmäßigen Fremdüberwachung durch eine anerkannte Überwachungsstelle einschließlich einer Erstprüfung der Behälter nach Maßgabe der folgenden Bestimmungen erfolgen.

(2) Für die Erteilung des Übereinstimmungszertifikats und die Fremdüberwachung einschließlich der dabei durchzuführenden Produktprüfungen, hat der Hersteller der Behälter eine hierfür anerkannte Zertifizierungsstelle sowie eine hierfür anerkannte Überwachungsstelle einzuschalten.

(3) Die Übereinstimmungserklärung hat der Hersteller durch Kennzeichnung der Bauprodukte mit dem Übereinstimmungszeichen (Ü-Zeichen) unter Hinweis auf den Verwendungszweck abzugeben.

(4) Dem Deutschen Institut für Bautechnik ist von der Zertifizierungsstelle eine Kopie des von ihr erteilten Übereinstimmungszertifikats zur Kenntnis zu geben. Dem Deutschen Institut für Bautechnik ist zusätzlich eine Kopie des Erstprüfberichts zur Kenntnis zu geben.

2.4.2 Werkseigene Produktionskontrolle

- (1) Im Herstellwerk ist eine werkseigene Produktionskontrolle einzurichten und durchzuführen. Unter werkseigener Produktionskontrolle wird die vom Hersteller vorzunehmende kontinuierliche Überwachung der Produktion verstanden, mit der dieser sicherstellt, dass die von ihm hergestellten Behälter der von diesem Bescheid erfassten allgemeinen bauaufsichtlichen Zulassung (Abschnitte 1 und 2) entsprechen.
- (2) Die werkseigene Produktionskontrolle muss die in Anlage 4 aufgeführten Prüfungen einschließen.
- (3) Die Ergebnisse der werkseigenen Produktionskontrolle sind aufzuzeichnen und auszuwerten. Die Aufzeichnungen müssen mindestens folgende Angaben enthalten:
 - Bezeichnung des Bauprodukts bzw. des Ausgangsmaterials;
 - Art der Kontrolle oder Prüfung;
 - Datum der Herstellung und der Prüfung des Bauprodukts bzw. des Ausgangsmaterials oder der Bestandteile;
 - Ergebnis der Kontrollen und Prüfungen und Vergleich mit den Anforderungen;
 - Unterschrift des für die werkseigene Produktionskontrolle Verantwortlichen.
- (4) Die Aufzeichnungen sind mindestens fünf Jahre aufzubewahren und der für die Fremdüberwachung eingeschalteten Überwachungsstelle vorzulegen. Sie sind dem Deutschen Institut für Bautechnik sowie der zuständigen obersten Bauaufsichtsbehörde auf Verlangen vorzulegen.
- (5) Bei ungenügendem Prüfergebnis sind vom Hersteller unverzüglich die erforderlichen Maßnahmen zur Abstellung des Mangels zu treffen. Bauprodukte, die den Anforderungen nicht entsprechen, sind so zu handhaben, dass Verwechslungen mit übereinstimmenden ausgeschlossen werden. Nach Abstellung des Mangels ist - soweit technisch möglich - die betreffende Prüfung unverzüglich zu wiederholen.

2.4.3 Fremdüberwachung

- (1) Im Herstellwerk sind das Werk und die werkseigene Produktionskontrolle durch eine Fremdüberwachung regelmäßig zu überprüfen, mindestens jedoch zweimal jährlich.
- (2) Im Rahmen der Fremdüberwachung ist eine Erstprüfung der Behälter durchzuführen. Bei der Fremdüberwachung und bei der Erstprüfung sind mindestens die Prüfungen nach Abschnitt 2.4.2 durchzuführen. Zudem ist am Formstoff die Streckspannung, die Streckdehnung und der Zug-E-Modul zu ermitteln. Es müssen mindestens die in Anlage 4, Abschnitt 1.2, Tabelle 2 aufgeführten Anforderungen erfüllt werden. Darüber hinaus können auch Proben für Stichprobenprüfungen entnommen werden. Die Probenahme und Prüfungen obliegen jeweils der anerkannten Überwachungsstelle.
- (3) Die Ergebnisse der Zertifizierung und Fremdüberwachung sind mindestens fünf Jahre aufzubewahren. Sie sind von der Zertifizierungsstelle bzw. der Überwachungsstelle dem Deutschen Institut für Bautechnik vorzulegen sowie der zuständigen obersten Bauaufsichtsbehörde auf Verlangen vorzulegen.

3 Bestimmungen für Planung, Bemessung und Ausführung

3.1 Planung und Bemessung

- (1) Zur Erhaltung der Standsicherheit und Dichtheit des Behälters im Brandfall ggf. erforderliche Maßnahmen sind im Einvernehmen mit der für den Brandschutz zuständigen Behörde abzustimmen.
- (2) Die Bedingungen für die Aufstellung der Behälter sind den wasser-, arbeitsschutz- und baurechtlichen Vorschriften zu entnehmen
- (3) Bei Aufstellung im Freien müssen die Behälter vor Windeinwirkung, Niederschlag und Schnee geschützt sein und die Einwirkung sonstiger Witterungseinflüsse möglichst geringgehalten werden.

(4) Die Behälter sind gegen Beschädigungen durch anfahrende Fahrzeuge oder Vandalismus zu schützen, z. B. durch geschützte Aufstellung, einen Anfahrtsschutz oder durch Aufstellen in einem geeigneten Raum.

3.2 Ausführung

3.2.1 Allgemeines

(1) Beim Transport oder der Montage beschädigte Behälter dürfen nicht verwendet werden, soweit die Schäden die Dichtheit oder die Standsicherheit der Behälter mindern. Eine Instandsetzung der Behälter (Innenbehälter/Auffangvorrichtung) ist nicht zulässig.

(2) Die Beurteilung von Schäden und Maßnahmen zur Beseitigung von Schäden sind im Einvernehmen mit einem für Kunststofffragen zuständigen Sachverständigen⁸, ggf. unter Mitwirkung des Antragstellers, zu treffen.

(3) In Erdbebengebieten innerhalb der Erdbebenzonen 1 bis 3 nach DIN 4149⁹ sind die Behälter ausreichend in ihrer Lage so zu sichern, dass im Erdbebenfall keine konzentrierten Einzellasten auf die Behälter einwirken.

3.2.2 Ausrüstung der Behälter

(1) Die Bedingungen für die Ausrüstung der Behälter sind den wasser-, bau- und arbeitsschutzrechtlichen Vorschriften zu entnehmen.

(2) Die Einrichtungen müssen so beschaffen sein, dass unzulässiger Über- oder Unterdruck und unzulässige Beanspruchungen der Behälterwand nicht auftreten.

(3) Zwischen Innenbehälter und Auffangvorrichtung (Außenbehälter) ist nach Maßgabe der wasserrechtlichen Anforderungen eine für den vorgesehenen Verwendungszweck geeignete Leckagesonde entsprechend den allgemeinen Anforderungen der Landesbauordnungen einzubauen.

3.2.3 Montage

3.2.3.1 Allgemeines

(1) Die Böden der Behälter müssen vollständig auf einer ebenen, biegesteifen Auflagerfläche (z. B. Beton, Asphalt) stehen.

(2) Die einzuhaltenden Abstände der Behälter von Wänden und sonstigen Bauteilen sowie untereinander richten sich nach den wasserrechtlichen Regelungen. Anforderungen anderer Rechtsbereiche bleiben hiervon unberührt.

3.2.3.2 Rohrleitungen

Beim Anschließen der Rohrleitungen an die Behälterstutzen ist darauf zu achten, dass kein Zwang entsteht und keine zusätzlichen äußeren Lasten auf den Behälter einwirken, die nicht planmäßig vorgesehen sind.

3.2.3.3 Aufstellbedingungen

Bei Lagerung von Medien nach Abschnitt 1 (6), Pos. 1. bis Pos. 4 ist hinsichtlich der Aufstellbedingungen die TRwS 791¹⁰, Abschnitt 4.2.2 zu beachten.

3.2.4 Dokumentation und Übereinstimmungsbestätigung

Die ausführende Firma hat die ordnungsgemäße Aufstellung, den Einbau und Montage in Übereinstimmung mit der Montageanleitung des Herstellers und gemäß den Bestimmungen dieses Bescheides unter Beachtung der Regelungen der Ausrüstungsteile mit einer Übereinstimmungsbestätigung zu bestätigen. Diese Bestätigung ist in jedem Einzelfall dem Betreiber vorzulegen und von ihm in die Bauakte aufzunehmen.

⁸ Sachverständige von Zertifizierungs- und Überwachungsstellen sowie weitere Sachverständige, die auf Anfrage vom DIBt bestimmt werden

⁹ DIN 4149:2005-04 Bauten in deutschen Erdbebengebieten – Lastannahmen, Bemessung und Ausführung üblicher Hochbauten

¹⁰ TRwS 791:2022-07 DWA-A 791 - Technische Regel wassergefährdender Stoffe - Heizölverbraucheranlagen (TRwS 791) - Juli 2022

4 Bestimmungen für Nutzung, Unterhalt, Wartung und Prüfung

4.1 Nutzung

4.1.1 Lagerflüssigkeiten

- (1) Die Behälter dürfen zur Lagerung von wassergefährdenden Flüssigkeiten gemäß Abschnitt 1 (6) mit den dort genannten Einschränkungen verwendet werden.
- (2) Die Lagerung verunreinigter Medien ist nicht zulässig, wenn die Verunreinigungen zu einem anderen Stoffverhalten führen.

4.1.2 Nutzbares Behältervolumen

Der zulässige Füllungsgrad von Behältern ist den wasserrechtlichen Regelungen¹¹ zu entnehmen.

4.1.3 Unterlagen

- Kopie dieses Bescheides,
- Kopien der Regelungstexte der zum Lieferumfang gehörenden Ausrüstungsteile,
- Montageanleitung zur Aufstellung der Behälter.

4.1.4 Betrieb

- (1) Der Betreiber hat vor Inbetriebnahme der Behälter, an geeigneter Stelle ein dauerhaft sichtbares Schild anzubringen, auf dem die gelagerte Flüssigkeit gemäß Abschnitt 1 (6) einschließlich ihrer Dichte und Konzentration angegeben ist. Die Kennzeichnung nach anderen Rechtsbereichen bleibt unberührt.
- (2) Die Betriebsvorschriften der Verordnung über Anlagen zum Umgang mit wassergefährdenden Stoffen (AwSV)¹² sind einzuhalten.
- (3) Die Behälter dürfen nur mit festen Anschlüssen und nur unter Verwendung einer Überfüllsicherung, die rechtzeitig vor Erreichen des zulässigen Flüssigkeitsstands den Füllvorgang selbsttätig unterbricht oder akustischen Alarm auslöst, befüllt werden. Der maximale Volumenstrom beim Befüllen beträgt 1200 l/min. Hierbei darf kein unzulässiger Überdruck im Behälter auftreten. Behälter mit einem Rauminhalt von nicht mehr als 1250 l, dürfen mit einem selbsttätig schließenden Zapfventil und Füllraten bis 200 l/min im freien Auslauf befüllt werden.
- (4) Die Behälter dürfen für Zwecke des hier geregelten Anwendungsbereichs (ortsfeste Lagerung) nur im leeren Zustand transportiert werden. Die Aufstellposition der Behälter im befüllten oder teilbefüllten Zustand darf nicht verändert werden.
- (5) Eine wechselnde Befüllung der Behälter mit unterschiedlichen Medien ist nicht zulässig.
- (6) Die Entleerung erfolgt mittels Pumpe und Zapfventil. Auf eine ausreichende Be-/Entlüftung des Behälters ist zu achten.
- (7) Die obere Behälterzone bzw. die Klappdeckel der Behälter dürfen nicht begangen oder mit Auflasten versehen werden.

4.2 Unterhalt, Wartung

- (1) Maßnahmen zur Beseitigung von Schäden sind im Einvernehmen mit einem für Kunststofffragen zuständigen Sachverständigen⁸, ggf. unter Mitwirkung des Antragstellers zu klären.
- (2) Die Reinigung des Innern von Behältern (z. B. für eine Inspektion) unter Verwendung von Lösungsmitteln ist unzulässig.

¹¹ Siehe hierzu z. B. Arbeitsblatt DWA-A 779 (TRwS 779) Juni 2023, Abschnitt 7.4

¹² Verordnung über Anlagen zum Umgang mit wassergefährdenden Stoffen (AwSV), 18. April 2017 (BGBl. I S. 905)

4.3 Prüfungen

4.3.1 Funktionsprüfung/Prüfung vor Inbetriebnahme

(1) Nach Aufstellung der Behälter und Montage der entsprechenden Rohrleitungen und Sicherheitseinrichtungen ist eine Funktionsprüfung erforderlich. Diese besteht aus Sichtprüfung, Dichtheitsprüfung, Prüfung der Befüll-, Belüftungs- und Entnahmeleitungen und sonstigen Einrichtungen.

(2) Die Funktionsprüfung ersetzt nicht eine erforderliche Prüfung vor Inbetriebnahme durch einen Sachverständigen nach Wasserrecht, die gemeinsame Durchführung ist jedoch möglich.

4.3.2 Laufende Prüfungen, Prüfungen nach Inbetriebnahme

(1) Der Betreiber hat die Behälter durch Inaugenscheinnahme auf Dichtheit zu überprüfen. Sobald Undichtheiten entdeckt werden, ist die Anlage außer Betrieb zu nehmen und der schadhafte Behälter ggf. zu entleeren.

(2) Die erforderlichen Prüfungen und Prüfintervalle ergeben sich aus den wasserrechtlichen Regelungen.

(3) Bei Betrieb der Behälter in einem durch Erdbeben gefährdeten Gebiet der Zone 1 bis 3 nach DIN 4149 ist nach dem Eintreten eines Erdbebens zu prüfen, ob ein einwandfreier Weiterbetrieb gewährleistet ist.

(4) Prüfungen nach anderen Rechtsbereichen bleiben unberührt.

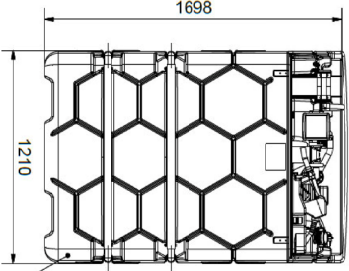
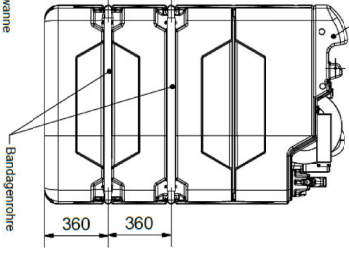
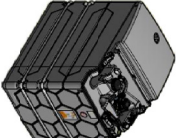
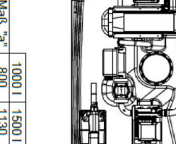
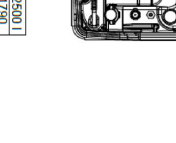
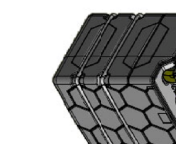
Holger Eggert
Referatsleiter

Beglaubigt
Brämer

CUBE-Trank	CUBE-Trank	CUBE-Altblink	CUBE-Altblink
Innenanstellung	Außenanstellung	Innenanstellung	Außenanstellung
			
1000 l			
			
1500 l			
			
1000 l			
			
1500 l			
			
2500 l			
			
2500 l			
			
2500 l			
			
2500 l			
Rotationsgeformte Behälterkombination aus Polyethylen (PE) 1000 l, 1500 l, 2500 l			Anlage 1
Übersicht			

Z13346/24

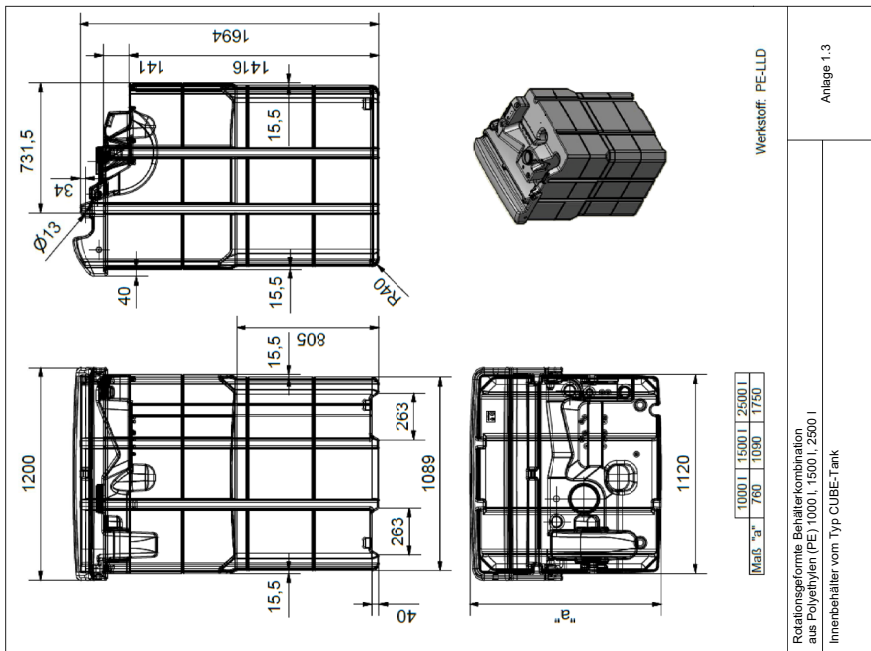
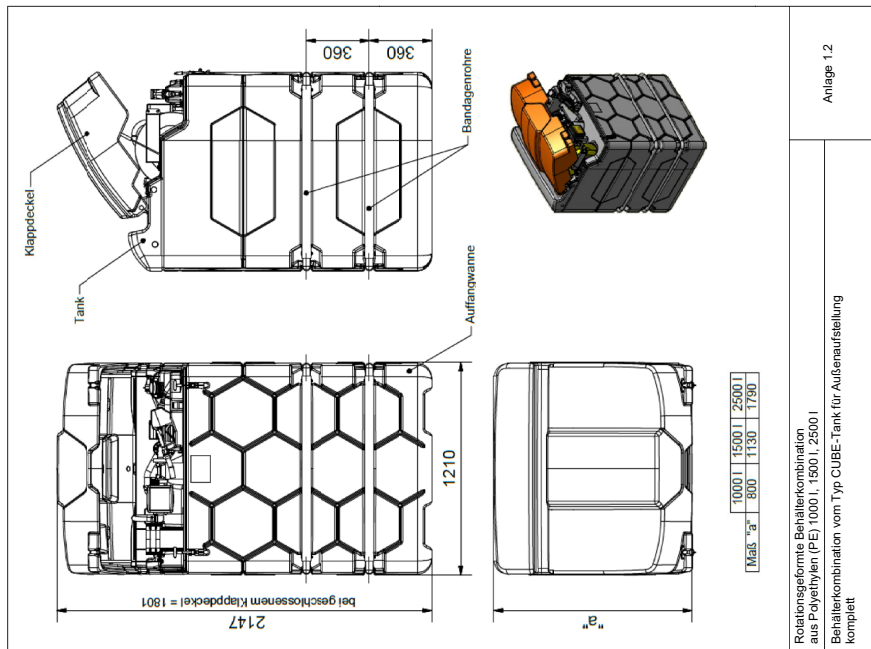
1.40.21-3/24

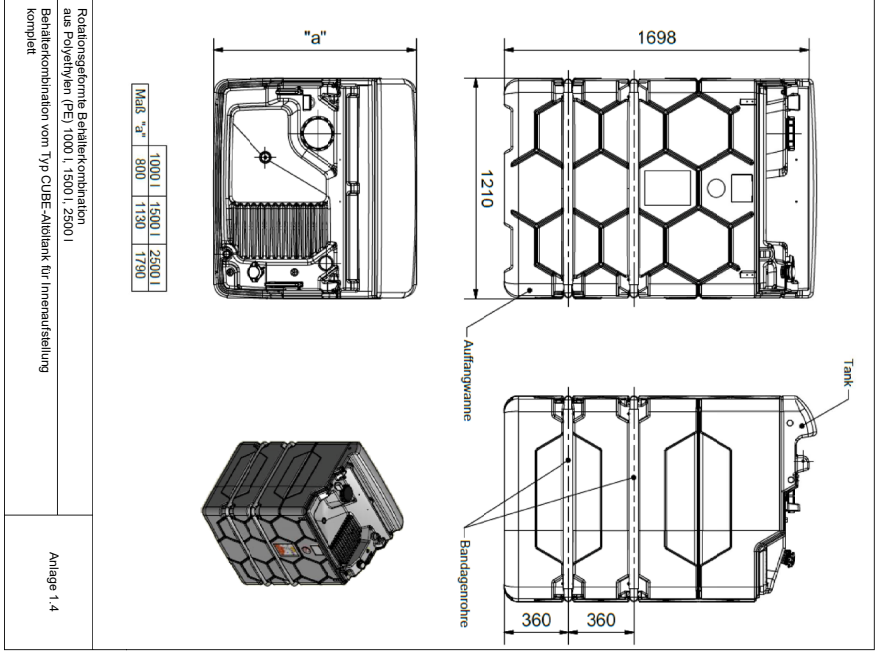
			
			
			
			
			
			
			
			
			
			
			
Rotationsgeformte Behälterkombination aus Polyethylen (PE) 1000 l, 1500 l, 2500 l			Anlage 1.1
Behälterkombination vom Typ CUBE-Trank für Innenanstellung komplett			

	1000 l	1500 l	2500 l
Maß "a"	800	1130	1790

Z13346/24

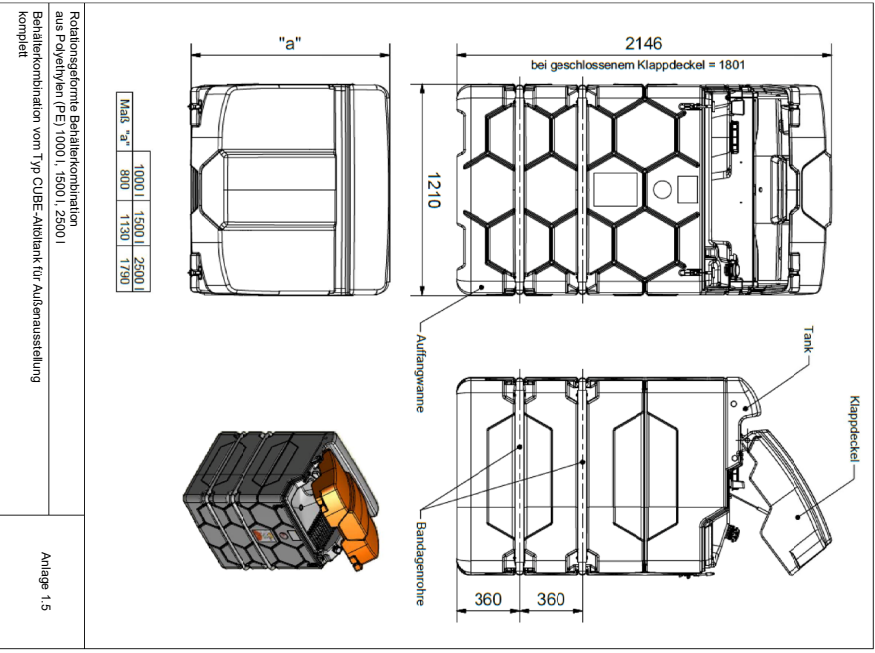
1.40.21-3/24

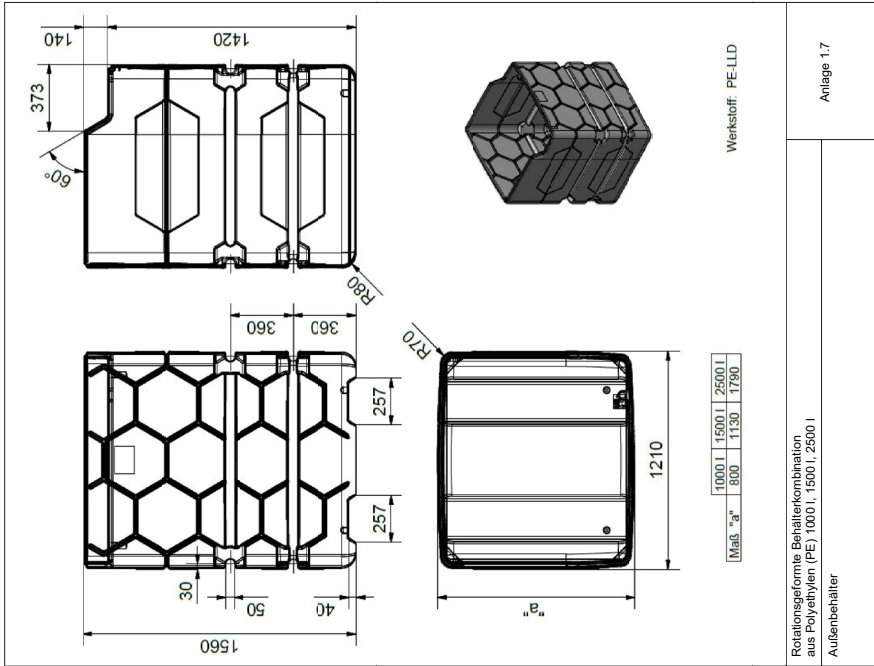
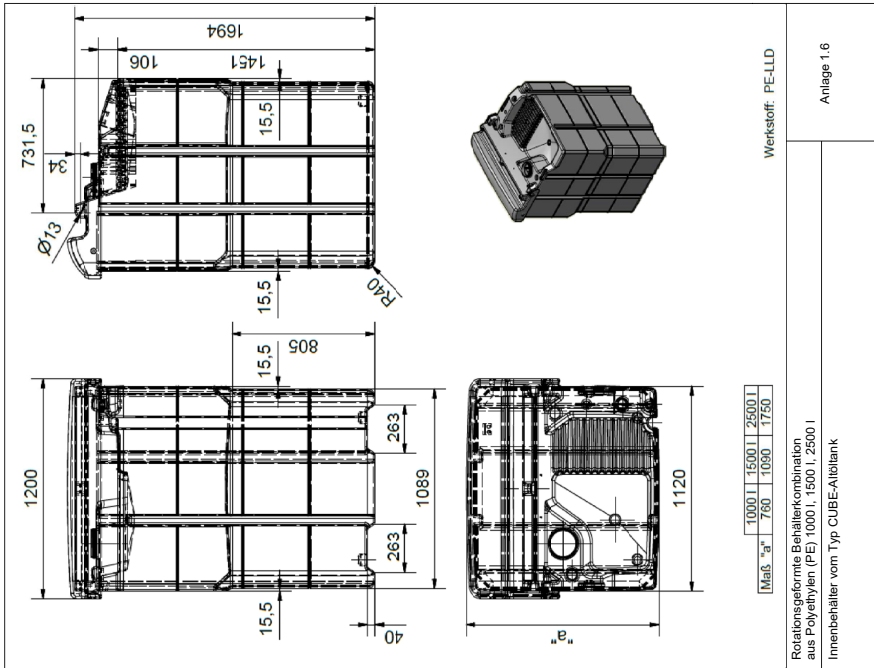


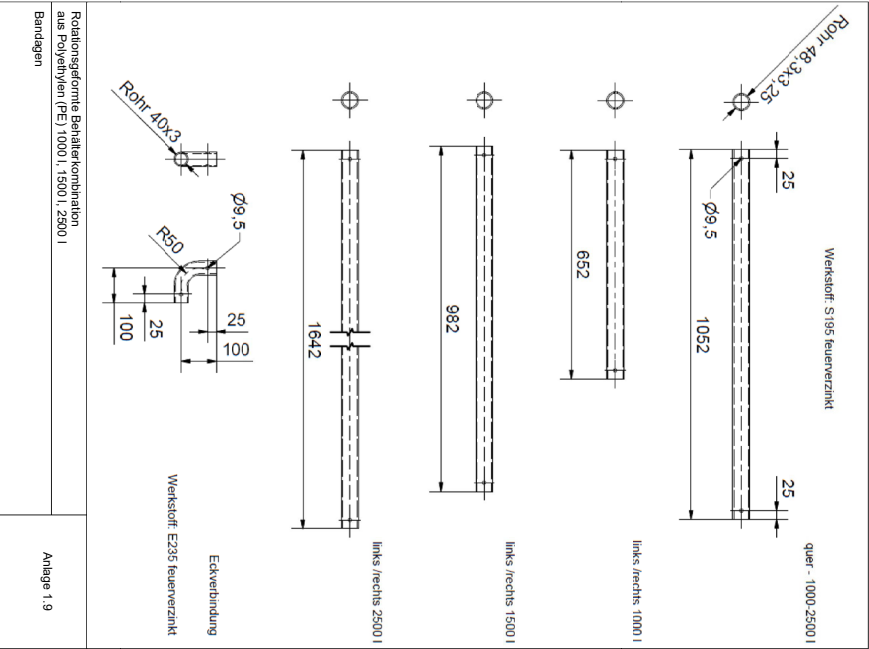
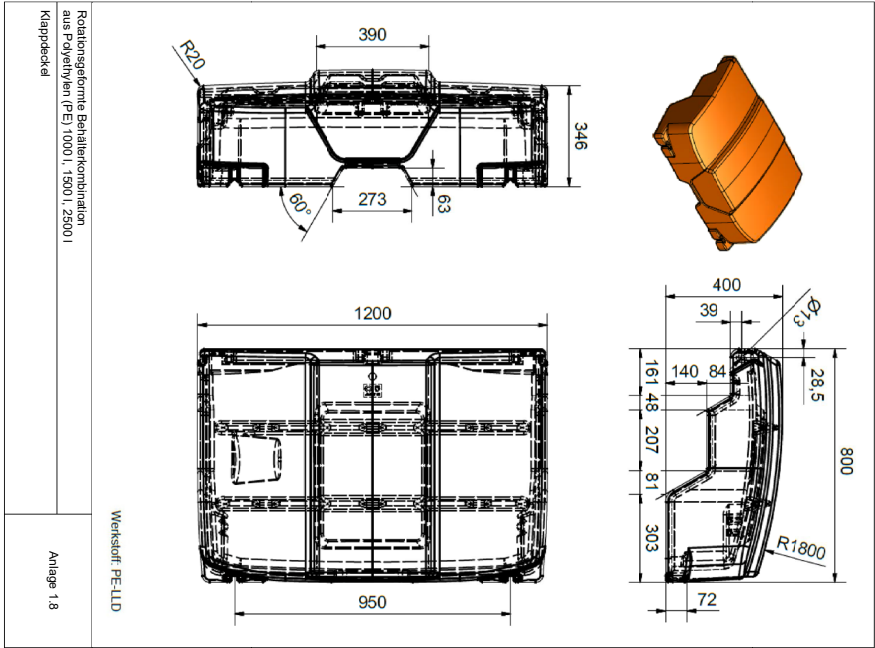
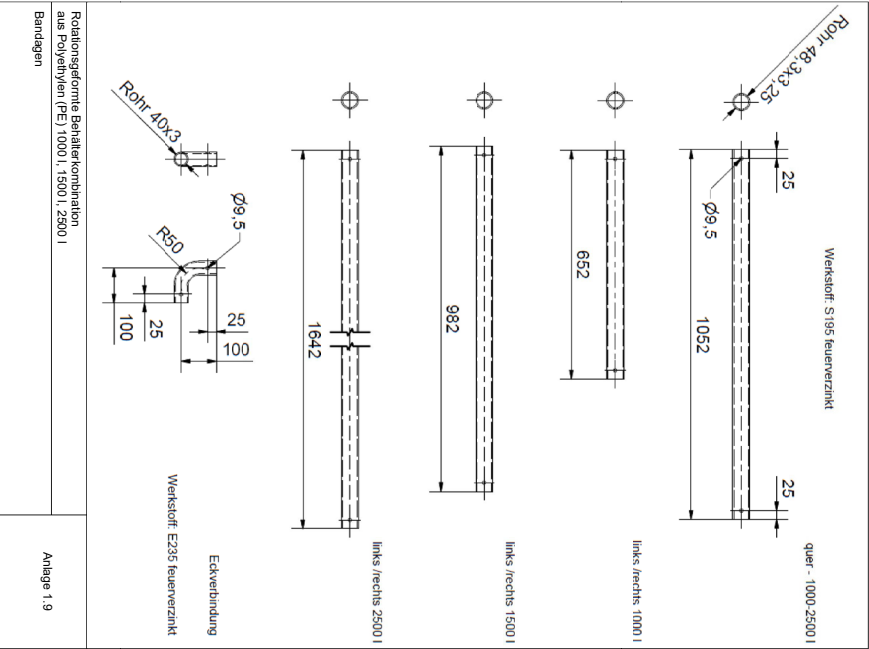
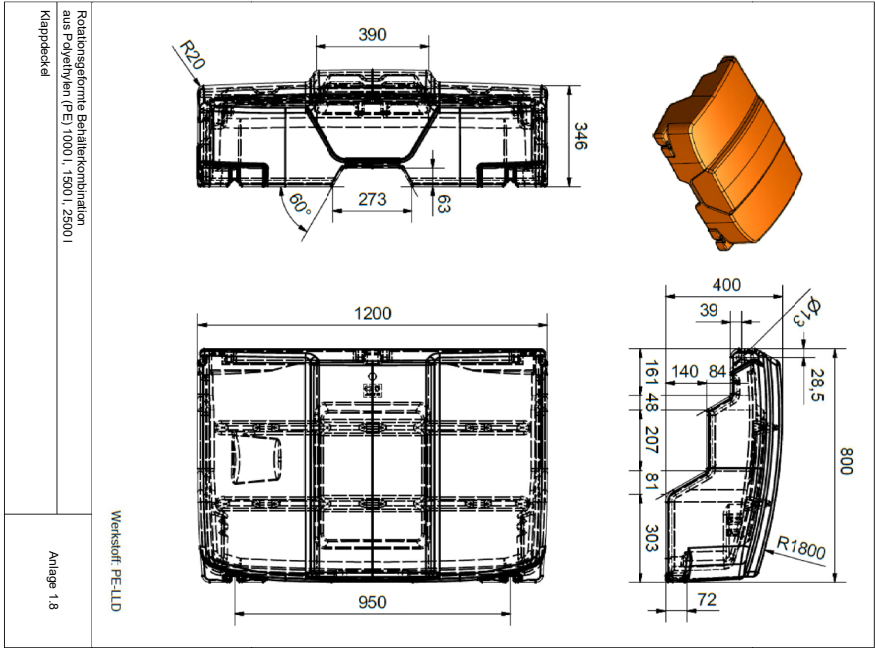


Z 13365_24

1.40.21-324







Rotationsgeformte Behälterkombination aus Polyethylen Anlage 3
(PE) 1000 I, 1500 I, 2500 I Typ: CUBE-Tank und Cube-
Altöltank

Verpackung, Transport und Lagerung

1 Verpackung

Eine Verpackung der Behälter zum Zwecke des Transports bzw. der (Zwischen-) Lagerung ist bei Beachtung der Anforderungen des Abschnitts 2 nicht erforderlich. Alle Stutzenöffnungen sind durch Aufschrauben der Verschlusskappen zu schließen.

2 Transport, Lagerung

2.1 Allgemeines

Der Transport ist nur von solchen Firmen durchzuführen, die über fachliche Erfahrungen, geeignete Geräte, Einrichtungen und Transportmittel sowie ausreichend geschultes Personal verfügen.

2.2 Transportvorbereitung

(1) Die Behälter sind so für den Transport vorzubereiten, dass beim Verladen, Transportieren und Abladen keine Schäden auftreten.

(2) Die Ladefläche des Transportfahrzeugs muss so beschaffen sein, dass Beschädigungen der Behälter durch punktförmige Stoß- oder Druckbelastungen auszuschließen sind.

2.3 Auf- und Abladen

(1) Beim Abheben, Verahren und Absetzen der Behälter müssen stoßartige Beanspruchungen vermieden werden.

(2) Kommt ein Gabelstapler zum Einsatz, müssen während der Fahrt mit dem Gabelstapler die Behälter gesichert werden.

(3) Stutzen und sonstige hervorstehende Behälterteile dürfen nicht zur Befestigung oder zum Heben herangezogen werden. Ein Schleifen der Behälter über den Untergrund ist nicht zulässig.

2.4 Beförderung

(1) Die Behälter sind gegen Lageveränderung während der Beförderung zu sichern.

(2) Durch die Art der Befestigung dürfen die Behälter nicht beschädigt werden.

2.5 Lagerung

(1) Bei Zwischenlagerung im Freien sind die Behälter gegen Beschädigung und Sturmeinwirkung sowie bei Verwendung einer nicht UV-stabilisierten Formmasse auch vor direkter UV-Einstrahlung zu schützen. Die Innenbehälter dürfen nicht länger als 6 Monate der freien Bewitterung ausgesetzt werden.

(2) Es ist unbedingt darauf zu achten, dass kein Niederschlagswasser zwischen Innenbehälter und Auffangvorrichtung gerät.

2.6 Schäden

Bei Schäden, die durch den Transport bzw. bei der Zwischenlagerung entstanden sind, ist nach den Feststellungen eines für Kunststofffragen zuständigen Sachverständigen⁴, ggf. unter Mitwirkung des Antragstellers zu verfahren.

⁴ Sachverständige von Zertifizierungs- und Überwachungsstellen sowie weitere Sachverständige, die auf Anfrage vom DIBt bestimmt werden

1. General	22
2. Installation conditions	22
3. Transport	23
4. Installation of tanks	23
5. Filling and emptying systems	23
6. Operation	23
7. Overfill protection mechanisms	24
8. Warranty	24
9. Acceptance test certificate	24
10. EC Declaration of Conformity	25
11. National Technical Approval	26
12. CE-Product information	110

These instructions apply to CEMO – CUBE-Tanks in accordance with National Technical Approval Z-40.21-510

If this tank is to be used in accordance with the standard EN 13341, the “Ü” mark on the type plate must be covered by the enclosed sticker with the CE mark.

1. General

1.1 Applicable documents

- Approval notification for CUBE-Tank (operator extract)
- Operating instructions for delivery systems (e.g. pumps and counters) of the accessory manufacturers
- Operating instructions for overfill protection mechanism (limiting value transmitter)
- Operating instructions for the leak detector
- Furthermore, the provisions of water, industrial and construction law are also to be complied with.

1.2 Application

CUBE-Tanks are factory-produced containers with a capacity of 1000 l, 1500 l and 2500 l, which consist of an approximately cube-shaped internal tank made in a rotation moulding process and a surrounding outer container, which serves as a collection tray, and together form a container combination made from polyethylene (LLD-PE). The CUBE-Tanks are intended for the non-pressurised storage of:

- EL heating oil
- Diesel fuel
- Biodiesel
- Lubricants
- Pure urea solutions 32.5 % (e.g. AdBlue®) and other stored media in accordance with National Technical Approval Z-40.21-510.

The permissible operating temperature is 40 °C. The CUBE-Tanks are factory-fitted with a filling and ventilating connection as well as a delivery system (pump, delivery hose and delivery nozzle), a level indicator and a leak detector.

2. Installation conditions

The installation conditions for the respective media can be found in the water, industrial and construction regulations.

The containers may only be placed in rooms within buildings and outdoors, but not in areas subject to risk of explosion in Zones 0 and 1. In high-water or flood areas, the containers must be positioned where they cannot be flooded.

Before beginning to use the tank, the operator must affix a sign that identifies the stored liquid, its density and concentration.

3. Transport



Important!

CUBE tanks must only be moved or transported while empty!

The CUBE-Tanks are dispatched packed in a protective film on a transport pallet in order to protect against mechanical damage.

The following must be complied with in order to avoid damage and to uphold any claims under warranty:

- Transport and storage **ONLY** in the original packaging
- Do not throw the tank or let it fall
- Do not place on edges or sharp objects
- Only remove the transport packaging at the place of installation

Nevertheless, should the tank suffer any damage, please contact our customer services!

4. Installation of tanks

Ensure proper stability when installing the tank. The container must stand evenly and vertically. The installation surface must be level and not have any edges or protrusions. It must be cleaned thoroughly before installing the container. The containers must be placed at a distance from walls, other components and each other such that the fill level, leaks and status can be visually ascertained at all times.

4.1 Installation outdoors

CUBE-Tanks are approved for installation outdoors. When installing outdoors, containers are to be installed so as to avoid the production of any impermissible wind loads and to reduce the impact of other weather-related effects to a minimum. If the containers are to be exposed to a significant wind load, they must be anchored using suitable wind load protection, e.g. by connecting the horizontal pipe straps to ground anchors inserted into the installation surface. The area used for outdoor installation should additionally have a road-quality construction and be watertight.

5. Filling and emptying systems

The filling and emptying line is pre-installed on the CUBE-Tanks in the factory. Corresponding installation and operating instructions are enclosed with the accessory components, such as counter, fuel filter or hose reel.

All screwed connections must be checked to ensure they are leak free!

5.1 Ventilation line

CUBE-Tanks intended for installation outdoors have a ventilation valve (2") pre-installed in the factory.

For CUBE-Tanks with a container volume of 1500 l or 2500 l, which will be installed inside buildings, the ventilation valve on the tank must be removed and the ventilation line laid to the open air on site. Please also see section 3.2.3.2 of National Technical Approval Z-40.21-510 in this regard.

5.2 Overfill protection mechanism (limiting value transmitter) for heating oil and diesel fuel

For the versions intended for the storage of heating oil and diesel fuel, the overfill protection mechanisms (limiting value transmitters) are pre-installed in the factory and the specified installation depths set.

6. Operation

6.1 Operation in heating systems and diesel filling stations

6.1.1 Filling

Reference is made to section 4.3 of National Technical Approval No. Z-40.21-510 for pre-commissioning tests.

The entire system is to be checked for leaks during initial filling.

The CUBE-Tanks with a container volume of 1500 l and 2500 l may only be filled with permanent connections and the use of a suitable overfill protection mechanism (limiting value transmitter). CUBE-Tanks with a container volume of 1000 l may also be filled with an automatically closing delivery valve and fill rates of up to 200 l/min in free flow.

6.1.2 Delivery

Delivery is by means of pump, delivery hose and delivery valve. Please ensure sufficient ventilation. Please also comply with the installation and operating instructions of the accessory components.

6.2 Operation with the other approved media of the National Technical Approval

Section 4.1.4 of National Technical Approval Z-40.21-510 as well as the operating instructions of the accessory components and the regulations of the water law and for flammable liquids are to be complied with!

6.3 Maintenance and cleaning of the CUBE-Tanks

The CUBE-Tanks do not require any special maintenance. Anti-corrosion agents are not required. The good properties of the CUBE-Tanks result in only slight condensation of water. Oil sludge must be suctioned out through the inspection opening using a probe before the suction hose is reached.

7. Overfill protection mechanisms

If prevailing law requires the use of overfill protection mechanisms or limiting value transmitters for filling stations for the storage of water-hazardous liquids, these can be equipped as follows:

7.1 CUBE-Tanks for the storage of heating oil and diesel fuel

The CUBE-Tanks are equipped with an approved overfill protection mechanism (limiting value transmitter). The installation instructions are enclosed with the tank papers.

7.2 CUBE-Tanks for the storage of lubricants and pure urea solution 32.5 % (e.g. AdBlue®)

The CUBE-Tanks are equipped with an approved overfill protection mechanism with warning device. The installation instructions are enclosed with the tank papers.

7.3 CUBE-Tanks for the storage of other media

The CUBE-Tanks are equipped with an approved overfill protection mechanism with warning device. The installation instructions are to be complied with.

8. Warranty

We provide a warranty for the resilience of the material and flawless processing in accordance with the CEMO warranty conditions. The acceptance of claims under the warranty applies only on the condition that the above transport, installation and operating instructions, and all applicable regulations, are precisely followed.

9. Acceptance test certificate

Acceptance test certificate in accordance with DIN EN 10204 3.1 for CUBE tanks

made of polyethylene (LLD-PE) for the non-pressurised storage of media in accordance with the General Technical Approval Z-40.21-510 and EN 13341.

Container volume: **1000 / 1500 / 2500 l**

Year of manufacture: **see overleaf**

Manufacturer no.: **see overleaf**

We certify that the container was successfully tested in accordance with the requirements of the General Technical Approval Z-40.21-510 and EN 13341, and that the tank was manufactured in accordance with the requirements of the General Technical Approval Z-40.21-510 and EN 13341.

Factory inspector:
see overleaf

CEMO GmbH

10. EC Declaration of Conformity

The manufacturer / distributor

CEMO GmbH

In den Backenländern 5

D-71384 Weinstadt

hereby declares that the following product

Product designation:	Filling station (Diesel, AdBlue, lubricant)
Model designation:	CEMO
Type designation:	CUBE-Tank

Description:

Container for the safe storage of fluids, including substances hazardous to water (in Germany, for example, according to German Water Hazard Classes (WGK) 1, 2, and 3) and flammable fluids with a flash point of $> 55^{\circ}\text{C}$, and the filling therefrom (also suitable for use in water conservation areas due to the principally double-walled design).

complies with all relevant specifications of the applicable regulations (below), including any amendments applicable at the time of the declaration. The manufacturer bears sole responsibility for issuing this declaration of conformity. This declaration refers only to the machine in the condition in which it was brought onto the market; any parts subsequently attached and/or any interventions subsequently made by the end user are not taken into consideration.

The following legislation has been applied:

Machinery Directive 2006/42/EC

The following harmonised standards have been applied:

EN 547-3:1996+A1:2008	Safety of machinery - Human body measurements - Part 3: Anthropometric data
EN 60204-1:2018	Safety of machinery - Electrical equipment of machines - Part 1: General requirements (IEC 60204-1:2016 (modified))
EN 809:1998+A1:2009/AC:2010	Pumps and pump units for liquids - Common safety requirements
EN ISO 12100:2010	Safety of machinery - General principles for design - Risk assessment and risk reduction (ISO 12100:2010)
EN ISO 13857:2019	Safety of machinery - Safety distances to prevent hazard zones being reached by upper and lower limbs (ISO 13857:2019)
EN ISO 19353:2019	Safety of machinery - Fire prevention and fire protection (ISO 19353:2019)

Name and address of legal entity authorised to compile the technical documentation:

CEMO GmbH, In den Backenländern 5, 71384 Weinstadt, Germany

Location: Weinstadt
Date: 22/03/2024



(Signature)
Eberhard Manz, Managing Director

11. National Technical Approval

Translation of the original German language version; not reviewed by the Deutsches Institut für Bautechnik [German Institute for Structural Engineering]

**General technical
approval/
General
design certification**

Deutsches
Institut
für
Bautechnik

DIBt

A public law institution jointly established by the German Federal Government and the federal states

**Approval and licensing authority
for building products and designs**

Date:

Reference:

29/02/2024

II 27-1.40.21-3/24

Number:

Z-40.21-510

Applicant:

CEMO GmbH

In den Backenländern 5

D-71384 Weinstadt

Period of validity

from: **29 February 2024**

to: **28 February 2026**

Subject of this decision:

Rotational-moulded polyethylene (PE) container combination 1000 l, 1500 l and 2500 l

Type: CUBE tank and CUBE used oil tank

General technical approval is hereby granted for the aforementioned item which is the subject of this decision.

This decision comprises 9 pages and 4 annexes made up of 16 pages.

DIBt

DIBt | Kolonnenstraße 30 B | D-10829 Berlin | Tel.: +49 3078730-0 | Fax: +493078730-320 | Email: dibt@dibt.de | www.dibt.de

I GENERAL PROVISIONS

- 1 This decision shall serve as verification of the usability or applicability of the item forming the subject of this decision in accordance with the Landesbauordnungen [State building codes].
- 2 This decision is not intended to replace the permits, approvals and certifications required by law for the execution of construction projects.
- 3 This decision is granted without prejudice to the rights of third parties, particularly private industrial property rights.
- 4 Copies of this decision are to be provided to the user of the item forming the subject of this decision without prejudice to any more detailed provisions included in the "Special provisions". In addition, the user of the item forming the subject of this decision must be made aware of the fact that this decision must be made available at the location in which the item is to be used or applied. Copies shall also be made available to the relevant authorities upon request.
- 5 This decision may only be duplicated in full. Extracts may only be published with the consent of the Deutsches Institut für Bautechnik [German Institute for Structural Engineering]. Text and images used in promotional literature must not contradict this decision; translations must include the note: "Translation of the original German language version, not reviewed by the Deutsches Institut für Bautechnik [German Institute for Structural Engineering]".
- 6 This decision may be revoked. The provisions may subsequently be supplemented and amended, particularly where this is required on the basis of new technical developments.
- 7 This decision has been made on the basis of the information and documents provided by the applicant. Any changes made to such information and documents are not covered by this decision and must therefore be reported to the Deutsches Institut für Bautechnik without delay.

II SPECIAL PROVISIONS

1 Item forming the subject of this decision and scope of

(1) The subject of this decision is factory-made containers of type CUBE tank and CUBE used oil tank, as described in Annex 1, with a storage capacity of 1000 l, 1500 l and 2500 l and comprising a rotation-moulded, almost cubic inner container (storage container) and a surrounding outer container, which is equipped with two horizontal, tube-shaped bindings manufactured from galvanised steel and which serves as a collection container. Together, these constitute a container combination manufactured from polyethylene (rotation-moulded PE material) – hereinafter referred to as the Container – with an integrated collection container.

(2) Under hydrostatic liquid pressure, part of the surface of the inner container lies against the inner surface of the collection container, which therefore also assumes a supporting function under normal operating conditions, limited to the static strain and not the effects of media.

(3) The peripheral units used for the purposes of filling, ventilation and air extraction, safeguarding against overfilling, emptying and monitoring the fill level and any leakage are arranged on the top of the inner container, together with other items of equipment. The peripheral units do not form part of this decision

(4) The Container may only be used as an individual container in rooms within buildings and in outdoor areas, but must not be used in Zone 0 or 1 potentially explosive atmospheres. In areas prone to flooding, the Container must be installed such that floodwaters cannot reach it.

(5) Where the containers are to be installed outdoors, the tops of the containers, in which the connections for the spare parts are integrated, are also equipped with a rotational-moulded polyethylene (PE) hinged lid, which is secured to the collection container.

(6) The Container may be used for fixed, unpressurised storage of the water-polluting liquids listed below, at a maximum temperature of 40°C:

1. Fuel oil EL as per DIN 51603-1¹;
2. Fuel oil DIN 51603 – 6 EL A Bio 5 to Bio 15 as per DIN SPEC 51603-6² with the addition of FAME in accordance with DIN EN 14214³, without any additional alternative components;
3. Diesel fuel as described in DIN EN 590⁴;
4. Fatty acid methyl esters as per DIN EN 14214³ (biodiesel);
5. Lubricating, hydraulic and heat transfer oils (grade Q), with or without additives, flashpoint > 55°C
6. Lubricating, hydraulic and heat transfer oils (grade Q), used, flashpoint > 55°C; operator must be able to prove origin and flashpoint
7. Pure urea solution 32.5% as NOX reduction agent (e.g. AdBlue) as per DIN 70070⁵, with a max. density of 1.15 g/cm³.
8. Ethylene glycol (CH₂OH) as radiator antifreeze, only in containers made from the moulding compound "DOWLEX NG 2432 UE" or "Matrix Revolve 5056/N-307".

(7) Mixing of the liquids being stored is not permissible

(8) This decision has been granted without prejudice to the provisions and the testing and approval requirements set out in other areas of law.

¹ DIN 51603-1:2017-03

² DIN SPEC 51603-6:2017-03

³ DIN EN 14214:2014-06

⁴ DIN EN 590:2017-10

⁵ DIN 70070:2005-08

Liquid fuels – Fuel oils – Part 1: Fuel oil EL, minimum requirements

Liquid fuels – Fuel oils – Part 6: Fuel oil EL A, minimum requirements

Liquid petroleum products – Fatty acid methyl esters (FAME) for use in diesel engines and heating applications – Requirements and test methods

Automotive fuels – Diesel – Requirements and test methods Diesel engines – NO_x-

Reduction agent AUS 32 – Quality requirements

(9) This decision takes account of the requirements for the item forming the subject of this decision under water law. According to Section 63(4)(2) and (3) of the Wasserhaushaltsgesetz (WHG) [German Federal Water Act]⁶, the item forming the subject of this decision has therefore been deemed suitable under water law.

(10) The period of validity of this decision (see page 1) relates to its application for the installation or positioning of the item forming the subject of this decision and not to its

2 Provisions for the building product

2.1 General

The Container and its components must comply with Sections 1 and 2 of the "Special provisions", the annexes to this decision, and the information submitted to the Deutsches Institut für Bautechnik.

2.2 Materials, properties and composition

2.2.1 Materials

Only the materials listed in Annex 2 may be used to manufacture the Container.

Structural details

2.2.2 The design details of the containers must comply with Annexes 1.1 to 1.9 as well as with the information filed with the DIBt.

Stability

2.2.3 When used under the applicable conditions of use, the Container shall be structurally stable up to an operating temperature of 40°C. A structural certification that takes account of the effects of wind has not been provided.

Fire behaviour

2.2.4 (1) In the thickness in which it is to be applied, the material PE is normally flammable (building material class B2 in accordance with DIN 4102-1)⁷.

(2) The Container described in this decision (consisting of an inner container and a collection container) is designed to withstand the effects of fire for a duration of 30 minutes without leakage in rooms within buildings that fulfil the building code requirements for boiler rooms and heating oil storage areas.

Manufacturing, packaging, transport, storage and production

2.3 labelling

2.3.1 (1) The Container must be manufactured in accordance with the manufacturing specifications submitted to the Deutsches Institut für Bautechnik.

(2) In the event that significant changes are made to the rotational moulding system (e.g. to the rotational moulding tool), the certification body must be informed of this to enable it to come to a decision with regard to any further action that may need to be taken (intervention by the Deutsches Institut für Bautechnik, special inspections).

(3) The Containers may only be manufactured in the plant listed below using the same production facilities as were used to manufacture the container that passed the initial inspection:

CEMO GmbH
Kappelweg 2
91625 Schnelldorf, Germany

(4) The rotational sintering process is to be controlled in such a way that the moulding compound is completely melted without being thermally damaged. Imperfections, improper accumulations of materials and cavities must be avoided.

⁶ Gesetz zur Ordnung des Wasserhaushalts [German Law on the Regulation of Water Resources] (Wasserhaushaltsgesetz, WHG [German Federal Water Act]), 31 July 2009 (German Federal Law Gazette I p.

⁷ DIN 4102-1:1981-05 Fire behaviour of building materials and

(5) The moulding compound may be coloured using standard pigments (see Annex 2, Section 1(3)).

2.3.2 Packaging, transportation and storage

Packaging, transportation and storage must take place in accordance with Annex 3.

2.3.3 Labelling

(1) The manufacturer must label the Container with the German conformity mark (Ü mark), as described in the Übereinstimmungszeichen-Verordnungen der Länder [Regulations on the Conformity Mark of the States of the Federal Republic of Germany]. Labelling must only take place if the requirements set out in Section 2.4 have been met.

(2) In addition, the manufacturer must clearly and permanently label the containers with the

- Serial number,
- Date of manufacture,
- Nominal capacity of the Container with a permissible fill level (as per Section 4.1.2) in litres,
- Material (it must be possible to identify the moulding compound and, where applicable, the pigment used on the label, e.g. "PE-LLD – Dowlex NG 2432 UE") for the inner container and the collection container,
- Permissible operating temperature,
- Information concerning unpressurised operation,
- The note "Außenaufstellung zulässig" [Suitable for outdoor installation] or the note "Außenaufstellung nicht zulässig" [Not suitable for outdoor installation],
- The note "Nur für Lagermedien gemäß allgemeiner bauaufsichtlicher Zulassung/allgemeiner Bauartgenehmigung Nr. Z-40.21-510" [Only for use with the storage media described in General technical approval/General design certification no. Z-40.21-510].

(3) The fill height corresponding to the maximum permissible fill level must be marked on the Container or the fill level indicator (maximum fill level mark).

2.4 Conformity attestation

2.4.1 General

(1) Attestation of the conformity of the Container with the provisions of the general technical approval included in the decision must be provided for each manufacturing plant in the form of a declaration of conformity from the manufacturer, established on the basis of factory production control and a certificate of conformity issued by a duly approved certification body, together with the performance of regular external inspections by an approved inspection body, including an initial inspection of the Container in accordance with the following provisions.

(2) The manufacturer of the Container must appoint a duly approved certification body and a duly approved inspection body for the purposes of granting the certificate of conformity and performing the external inspections, including the product inspections that must be carried out in this regard.

(3) The declaration of conformity is to be provided by the manufacturer by means of the labelling of the building product with the German conformity mark (Ü mark), together with a note concerning the intended use of the product.

(4) For informational purposes, the certification body shall provide the Deutsches Institut für Bautechnik with a copy of the certificate of conformity issued. The Deutsches Institut für Bautechnik must also be provided with a copy of the initial inspection report for informational purposes.

2.4.2 Factory production control

(1) Factory production control is to be established and performed in the manufacturing plant. Factory production control is understood to be the ongoing monitoring of production by the manufacturer to ensure that the containers that it manufactures are compliant with the general technical approval included in this decision (Sections 1 and 2).

(2) The factory production control must include the inspections listed in Annex 4.

(3) The results of the factory production control must be recorded and evaluated. The records shall contain the following information as a minimum:

- Designation of the building product or the raw material, type of check or inspection;
- Date of manufacture and date of inspection of the building product or the raw material or its components,
- Results of the checks and inspections and comparison with the requirements,
- Signature of the person responsible for the factory production control.

(4) Records must be retained for a period of at least five years and presented to the inspection body appointed for the purposes of performing external inspections. They are to be submitted to the Deutsches Institut für Bautechnik and the highest competent building authority upon request.

(5) Where the results of inspections are unsatisfactory, the manufacturer shall immediately take the necessary steps in order to rectify the defect. Building products that do not meet the requirements are to be handled in such a way that they cannot be mistaken for compliant products. Once the defect has been rectified, the inspection in question must be repeated without delay, in so far as it is technically feasible.

2.4.3 External inspection

(1) At the manufacturing plant, the plant and the factory production control must undergo regular external inspections, at least twice per year.

(2) An initial inspection of the containers must be carried out as part of the external inspection. As a minimum, the external inspection and the initial inspection must include performance of the tests specified in Section 2.4.2. The yield stress, yield strain and tensile Young's modulus of the moulding material must also be determined. The requirements set out in Annex 4, Section 1.2, Table 2 must be complied with as a minimum. In addition, samples may be taken for the purposes of performing spot checks. Sampling and inspections shall fall under the responsibility of the approved inspection body.

(3) The results of the certification and external inspection must be retained for at least five years. They are to be submitted by the certification body or the inspection body to the Deutsches Institut für Bautechnik and the highest competent building authority upon request.

3 Provisions for planning, dimensioning and design

3.1 Planning and dimensioning

(1) Any measures required to maintain the stability and leak-tightness of the Container in the event of a fire must, where necessary, be decided upon in agreement with the authorities responsible for fire protection.

(2) The Container should be installed in accordance with the provisions of water law, occupational health and safety regulations and building codes.

(3) Where containers are positioned in outdoor areas, they must be protected from the effects of wind, rain and snow, and the impact of other weather conditions must be kept to a minimum.

(4) The Container must be protected against damage caused as a result of impact by vehicles or vandalism, e.g. by means of protected installation, impact protection, or installation in a suitable area.

3.2 Design

3.2.1 General

(1) Containers damaged during transportation or assembly must not be used where the damage in question reduces the leak-tightness or stability of the Container. It is not permissible to perform repairs on the Container (inner container/collection container).

(2) Damage is to be assessed and measures to rectify damage are to be taken in consultation with a competent expert in the field of plastics, where necessary with the assistance of the applicant.

(3) In areas subject to earthquakes in earthquake zones 1 to 3 as per DIN 4149⁸, the containers shall be adequately secured in their positions so as to ensure that concentrated individual loads shall not impact the containers in the event of an earthquake.

3.2.2 Equipping of the Container

(1) The Container must be equipped in accordance with the provisions of water law, occupational health and safety regulations and building codes.

(2) Any devices with which it is equipped must be designed in such a way that unacceptable excess or negative pressure and unacceptable stresses on the wall of the Container are excluded.

(3) A leak probe that is suitable for the intended use of the container is to be installed between the inner container and the collection container (outer container) in accordance with the requirements set out under water law and in compliance with the general requirements set out in the State building codes.

3.2.3 Assembly

3.2.3.1 General

(1) The container bases must rest fully on an even, rigid supporting surface (e.g. concrete, tarmac).

(2) The distances between the containers and the walls and other components as well as between the containers themselves are in accordance with the water regulations. This does not affect the requirements set out in other areas of law.

3.2.3.2 Pipelines

When connecting the pipelines to the nozzles of the Container, care must be taken to ensure that no forces and no additional external loads are exerted on the Container that were not foreseen during the planning phase.

3.2.3.3 Installation conditions

When storing media according to Section 1(6), Items 1 to 4, TRwS 791¹⁰, Section 4.2.2, must be complied with in respect of the installation conditions.

3.2.4 Documentation and conformity attestation

The company performing the work must provide confirmation, in the form of a conformity attestation, that the Container has been correctly positioned, installed and assembled as described in the manufacturer's assembly instructions and in accordance with the provisions of this decision, taking account of the provisions issued for items of equipment. This

⁸ Experts from certification and inspection bodies and other experts determined by the Deutsches Institut für Bautechnik upon request

⁹ DIN 4149:2005-04 Buildings in German earthquake areas – Design loads, analysis and structural design of buildings

¹⁰ TRwS 791:2022-07 DWA-A 791 – Technische Regel wassergefährdender Stoffe – Heizölverbraucheranlagen [Technical Rule for Substances Hazardous to Water –

4 Provisions for use, upkeep, maintenance and inspections

4.1 Usage

4.1.1 Stored liquids

- (1) The containers are to be used to store water-polluting liquids, as described in Section 1(6) and subject to the restrictions described therein.
- (2) Storage of contaminated media is not permitted if the contamination in question changes the behaviour of the substance.

4.1.2 Usable container volume

The permissible fill level of the container can be found in the water regulations¹¹.

4.1.3 Documents

- Copy of this decision,
- Copies of the regulations governing the items of equipment delivered,
- assembly instructions for the installation of the containers.

4.1.4 Operation

- (1) Before commissioning the tanks, the operator shall affix a permanent, visible sign in a suitable location, providing information on the stored liquid as per section 1 (6), including its density and concentration. This shall be without prejudice to any labelling required by other legislation.
- (2) The operating regulations set out in the Verordnung über Anlagen zum Umgang mit wassergefährdenden Stoffen (AwSV) [German Ordinance on Installations for Handling Substances Hazardous to Water]¹² must be observed.
- (3) The Container may only be filled using fixed connections and an overflow protection system that automatically interrupts filling or triggers an acoustic alarm in good time before the permissible fill level is reached. The maximum volumetric flow rate during filling is 1200 l/min. There must be no impermissible overpressure in the Container. Containers with a volume that does not exceed 1250 l may be filled via an automatically closing delivery nozzle at filling rates of up to 200 l/min in free flow.
- (4) For the purposes of the scope of application governed by this decision (static storage), the Container must be emptied prior to its transportation. The installation position of a filled or partially filled container cannot be changed.
- (5) Alternately filling the Container with different media is not permitted.
- (6) Emptying shall take place by means of pumps and delivery nozzles. Care must be taken to ensure sufficient ventilation and air extraction for the Container.
- (7) Do not stand/walk or apply loads on top of the containers or on the hinged lid of the containers.

4.2 Upkeep and maintenance

- (1) Measures to correct damage shall be clarified in consultation with a competent expert in the field of plastics, where necessary with the assistance of the applicant.
- (2) The use of solvents to clean the inside of the Container (e.g. for the purpose of an inspection) is not permitted.

¹¹ For example, see Worksheet DWA-A 779 (TRwS 779) June 2023, Section 7.4

¹² Verordnung über Anlagen zum Umgang mit wassergefährdenden Stoffen (AwSV) [German Ordinance on

4.3 Inspections

4.3.1 Functional inspection/pre-commissioning inspection

(1) Once the Container has been installed and the corresponding pipelines and safety equipment have been assembled, a functional inspection must be carried out. This consists of a visual inspection, a leak test, an inspection of the filling, ventilation and extraction lines and other such facilities.

(2) The functional inspection is not intended to replace the mandatory pre-commissioning inspection, which must be carried out by an expert in accordance with water law; however, it is possible to carry out both inspections at the same time.

4.3.2 Ongoing inspections and post-commissioning inspections

(1) The operator must perform a visual inspection to ensure that the Container is not leaking. In the event that a leak is discovered, the unit must be taken out of service immediately and the damaged Container must be emptied if necessary.

(2) The mandatory inspections and inspection intervals are set out in the water regulations.

(3) If containers are operated in an area at risk of earthquakes in zone 1 to 3 as per DIN 4149, after an earthquake has occurred it must be checked whether trouble-free continued operation is guaranteed.

(4) This shall be without prejudice to any inspections required by other legislation.

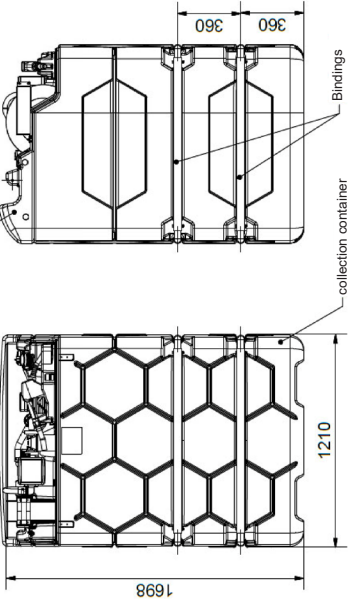
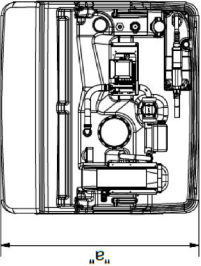
Holger Eggert
Head of Division

Certified
Brämer

Rotational-moulded polyethylene (PE) container combinations 1000 l, 1500 l, 2500 l				Annex 1	
Overview				Annex 1.1	
CUBE tank Indoor installation	CUBE tank Outdoor installation	CUBE used oil tank Indoor installation	CUBE used oil tank Outdoor installation		
1000 l	1000 l	1000 l	1000 l		
1500 l	1500 l	1500 l	1500 l		
2500 l	2500 l	2500 l	2500 l		

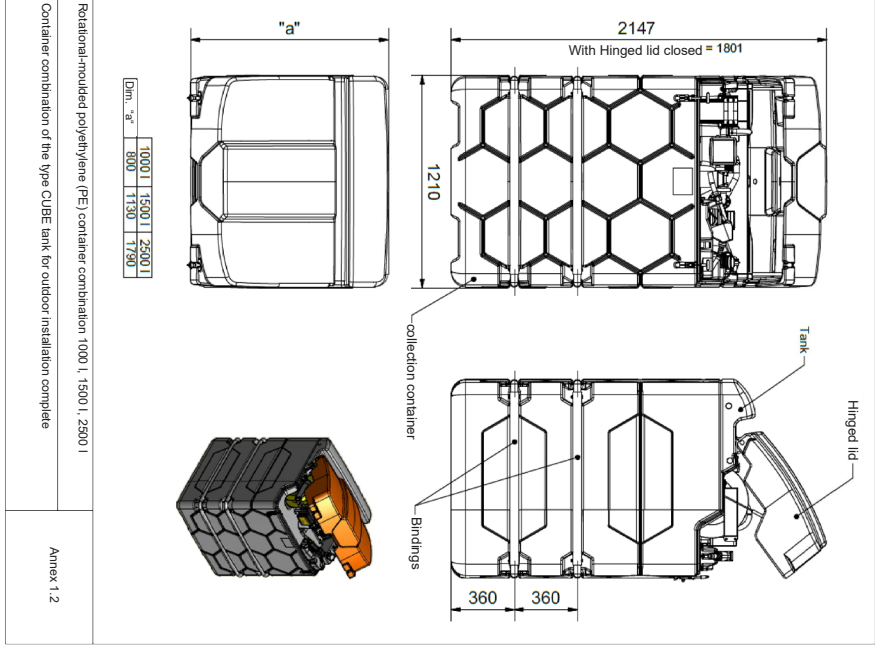
Z13345.24

1.40.21-324

Rotational-moulded polyethylene (PE) container combination 1000 l, 1500 l, 2500 l		Annex 1.1									
Container combination of the type CUBE tank for indoor installation complete											
											
		<table border="1"><tr><td>Dim. "a"</td><td>1000 l</td><td>1500 l</td><td>2500 l</td></tr><tr><td></td><td>800</td><td>1130</td><td>1750</td></tr></table>		Dim. "a"	1000 l	1500 l	2500 l		800	1130	1750
Dim. "a"	1000 l	1500 l	2500 l								
	800	1130	1750								

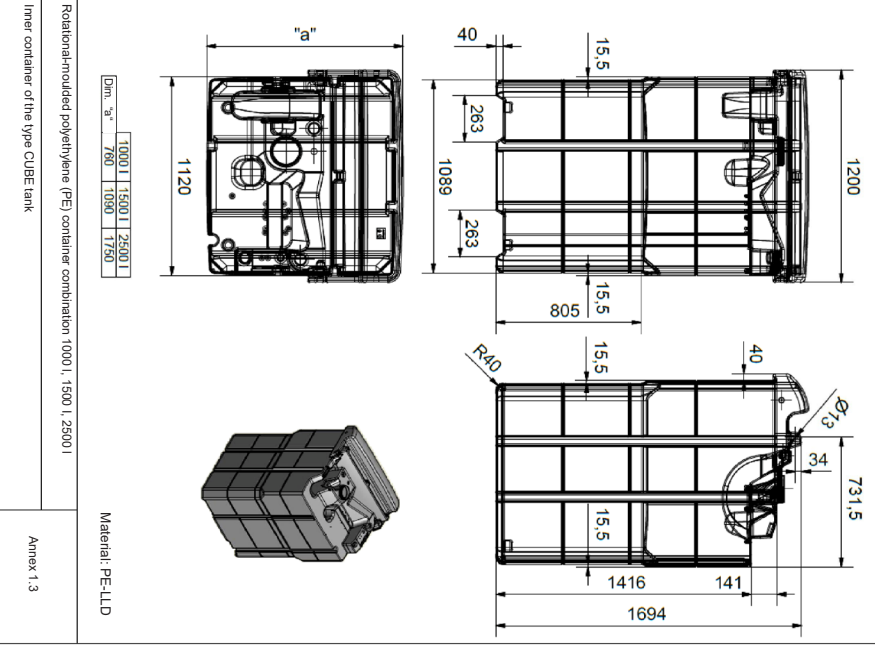
Z13345.24

1.40.21-324



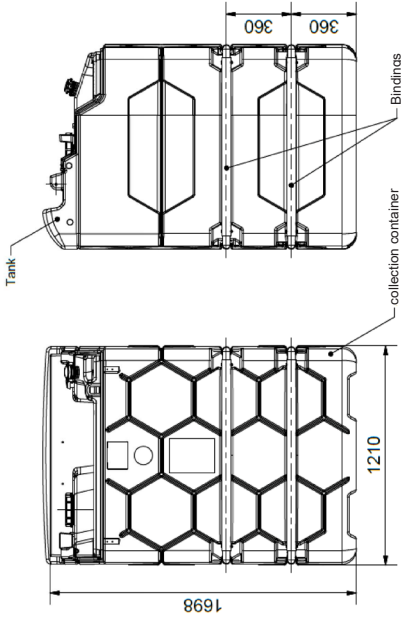
Z 13346 24

1.40.21-3/24



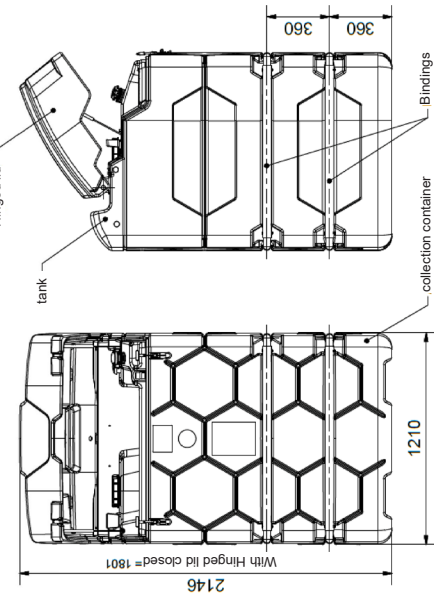
Z13346 24

1.40.21-3/24

 	<table><tr><td>1000</td><td>1500</td><td>2500</td></tr><tr><td>Dim. "a"</td><td>800</td><td>1130</td><td>1730</td></tr></table>	1000	1500	2500	Dim. "a"	800	1130	1730	Rotational-moulded polyethylene (PE) container combination 1000 l, 1500 l, 2500 l Container combination of the type CUBE used oil tank for indoor installation complete	Annex 1.4
1000	1500	2500								
Dim. "a"	800	1130	1730							

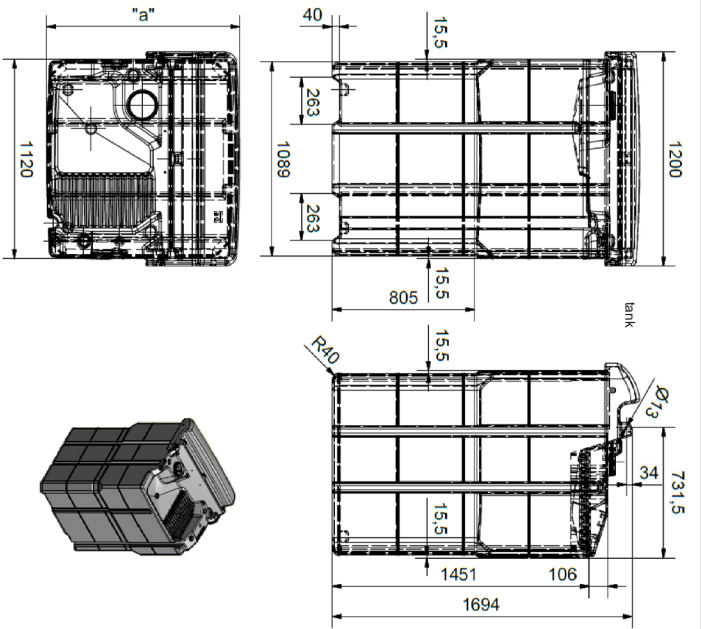
Z13345.24

1.40.21-304

 	<table><tr><td>1000</td><td>1500</td><td>2500</td></tr><tr><td>Dim. "a"</td><td>800</td><td>1130</td><td>1730</td></tr></table>	1000	1500	2500	Dim. "a"	800	1130	1730	Rotational-moulded polyethylene (PE) container combination 1000 l, 1500 l, 2500 l Container combination of the type CUBE used oil tank for outdoor installation complete	Annex 1.5
1000	1500	2500								
Dim. "a"	800	1130	1730							

Z13345.24

1.40.21-304

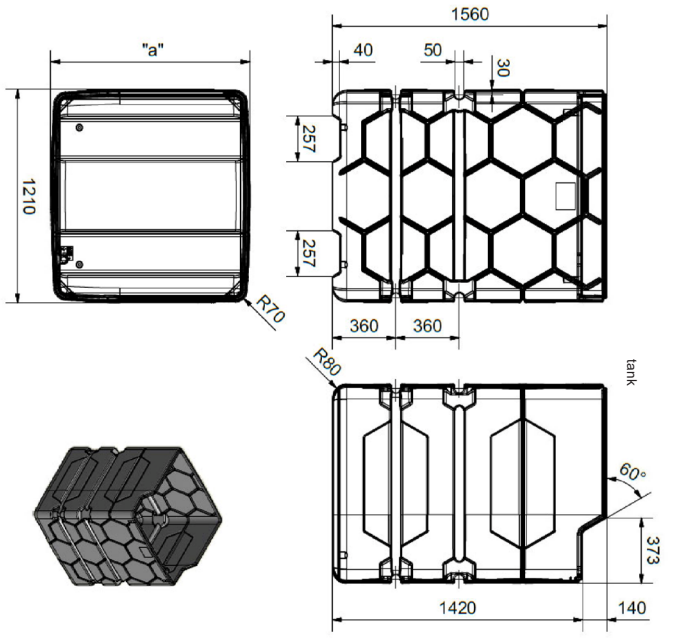


Rotational-moulded polyethylene (PE) container combination 1000 I, 1500 I, 2500 I

Annex 1.6

Z13345.24

1.40/21-3/24

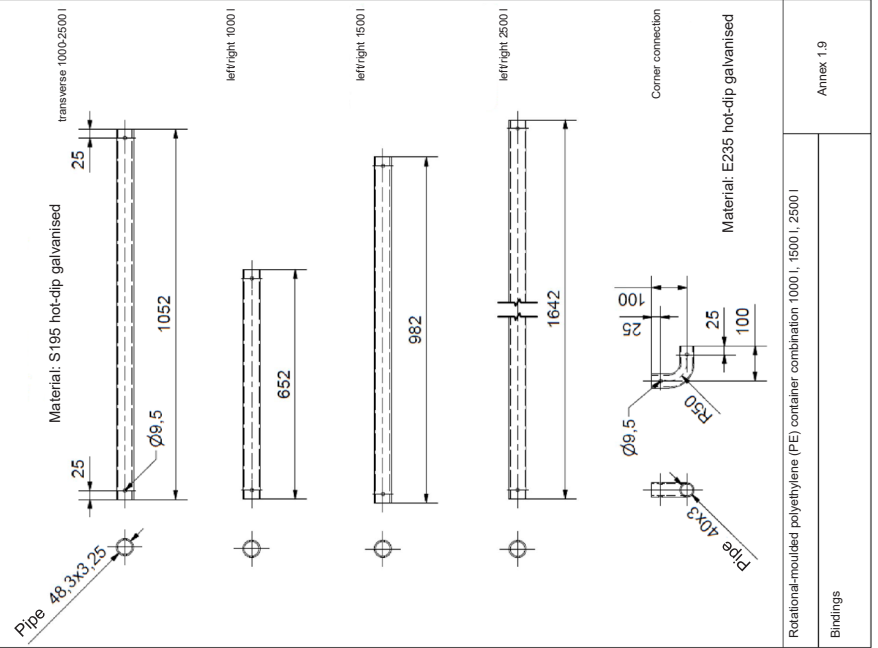
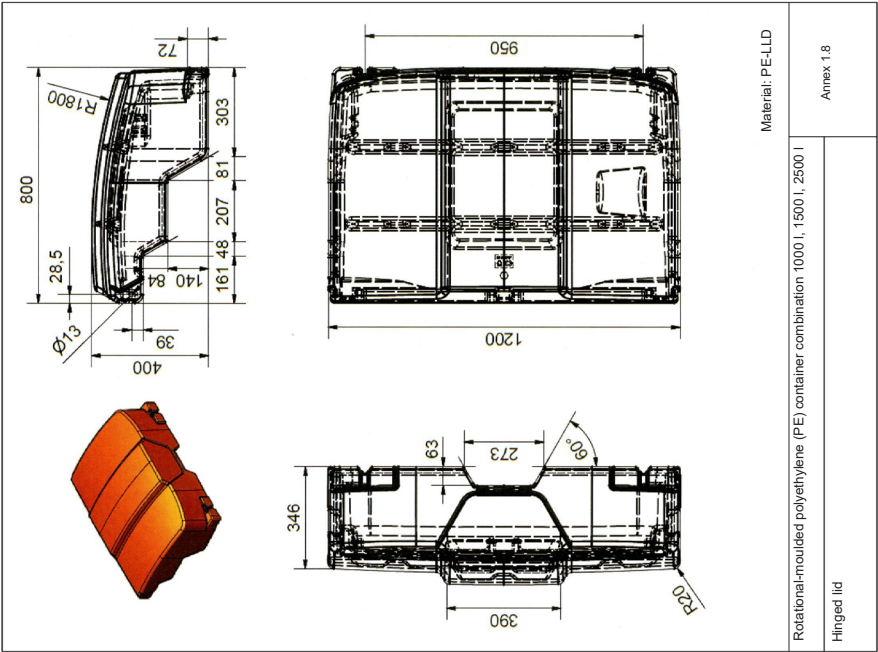


Rotational-moulded polyethylene (PE) container combination 1000 I, 1500 I, 2500 I

Annex 1.7

Z13345.24

1.40/21-3/24



**Rotational-moulded polyethylene (PE) container combination
1000 l, 1500 l, 2500 l Type: CUBE tank and CUBE used oil tank**

Annex 3

Packaging, transportation and storage

1 Packaging

It is not necessary to package the Container for transportation or for (temporary) storage, provided the requirements set out in Section 2 are met. All nozzle openings must be closed by screwing on the caps.

2 Transportation and storage

2.1 General

The Container may only be transported by companies with: professional experience; appropriate equipment, facilities and means of transportation; and adequately trained personnel.

2.2 Preparation for transportation

(1) The Container must be prepared for transportation in such a way that it cannot be damaged during loading, transportation or unloading.

(2) The loading area of the vehicle used for transportation must be designed in such a way that the Container cannot be damaged by point impacts or loads.

2.3 Loading and unloading

(1) When hoisting, moving and lowering the Container, impact-type loads must be avoided.

(2) If a forklift truck is used, the Container must be secured while it is transported on the forklift truck.

(3) Nozzles and other protruding parts of the Container must not be used for the purpose of securing or hoisting the Container. It is not permitted to drag the Container along the ground.

2.4 Shipping

(1) The Container must be secured to prevent movement during shipping.

(2) The method used to secure the Container must not result in damage.

2.5 Storage

(1) Where containers are being temporarily stored in outdoor areas, they must be protected against damage and the effects of storms and, where a non-UV-stabilised moulding compound has been used, they must also be protected from direct exposure to UV rays. The inner container must not be exposed to outdoor weathering for more than six months.

(2) It is essential to ensure that no rainwater is able to penetrate between the inner container and the collection container.

2.6 Damage

In the event of damage sustained during transport or temporary storage, a competent expert in synthetic materials⁴ shall determine the course of action, possibly with the involvement of the applicant.

⁴ Experts from certification and inspection bodies and other experts determined by the Deutsches Institut für Bautechnik upon request

1. Généralités	41
2. Conditions d'installation	41
3. Transport	42
4. Installation des cuves	42
5. Systèmes de remplissage et de soutirage	42
6. Fonctionnement	42
7. Dispositifs de sécurité anti-débordement	43
8. Garantie	43
9. Certificat de réception	43
10. Déclaration de conformité CE	44
11. Information sur le produit	111

Ces instructions s'appliquent aux cuves CUBE de CEMO conformes à l'homologation générale de construction Z-40.21-510

Si vous utilisez ce réservoir conformément à la norme EN 13341, la marque Ü sur la plaque signalétique doit être recouverte de l'autocollant, avec la marque CE, fourni.

1. Généralités

1.1 Documents à observer

- Avis d'homologation de la cuve CUBE (borde-reau exploitant)
 - Instructions d'utilisation des systèmes de soutirage (par ex. pompes et compteurs) des fabricants des accessoires
 - Instructions d'utilisation du dispositif de sécurité anti-débordement (capteur de valeur limite)
 - Instructions d'utilisation du détecteur de fuite
- Observer également les dispositions légales du droit relatif à l'eau, aux activités industrielles et commerciales et aux constructions.

1.2 Utilisation

Les cuves CUBE sont des réservoirs d'une capacité de 1000 l, 1500 l et 2500 l, qui se composent d'un réservoir intérieur quasiment cubique fabriqué par rotomoulage, réservoir entouré d'un réservoir extérieur servant de bac de récupération, tous deux formant une combinaison en polyéthylène (LLD-PE). Les cuves CUBE sont prévues pour le stockage sans pression de :

- fioul EL,
- gazole,
- biodiesel,
- lubrifiants,
- solution pure d'urée à 32,5 % (par ex. AdBlue®) et autres fluides de stockage conformément à l'homologation générale de construction Z-40.21-510.

La température de fonctionnement admissible est de 40 °C.

Les cuves CUBE sont équipées en usine d'un raccord de remplissage et d'aération ainsi que d'un système de soutirage (pompe, tuyau de distribution et pistolet), d'un indicateur de niveau et d'un détecteur de fuite.

2. Conditions d'installation

Les conditions d'installation pour les différents fluides sont à consulter dans les prescriptions légales du droit relatif à l'eau, aux activités industrielles et commerciales et aux constructions.

Les cuves peuvent uniquement être installées dans des pièces de bâtiments et à l'air libre, dans la mesure où elles ne se trouvent pas en atmosphère explosible des zones 0 et 1. Dans les zones inondables, les cuves doivent être placées hors d'atteinte de l'eau.

Avant la mise en service de la cuve, l'exploitant doit apposer une plaque mentionnant le liquide stocké, sa densité et sa concentration.

3. Transport



Attention !

Ne déplacer et ne transporter les cuves CUBE qu'à l'état vide.

Les cuves CUBE sont livrées sur une palette, emballées dans un film protecteur, afin de les protéger contre les dommages mécaniques.

Observer impérativement les points suivants pour éviter les dommages et assurer le maintien des droits de garantie :

- Transport et stockage **UNIQUEMENT** dans l'emballage d'origine
- Ne pas faire tomber ni jeter la cuve
- Ne pas la poser sur des arêtes vives ou des objets pointus
- Ne retirer l'emballage de transport que sur le lieu d'installation

Si, malgré tout, des dommages devaient être constatés, en informer notre service après-vente !

4. Installation des cuves

S'assurer de la stabilité du support lors de l'installation des cuves. La cuve doit être en appui sur toute la surface et parfaitement verticale. La surface d'appui doit être plane et exempte d'arêtes ou d'élévations. Elle doit être nettoyée soigneusement avant l'installation des cuves. Les cuves doivent être suffisamment éloignées de murs ou autres éléments de construction et suffisamment espacées les unes des autres pour qu'il soit toujours possible de contrôler sur place le niveau de liquide, l'état de la cuve et toute fuite éventuelle.

4.1 Installation à l'air libre

Les cuves CUBE sont homologuées pour une installation à l'air libre. En cas d'installation à l'air libre, placer les cuves de façon à ce qu'elles ne soient pas soumises à des vents trop forts et que les intempéries aient aussi peu d'influence que possible. Si les cuves sont susceptibles de subir des vents forts, elles doivent être ancrées à l'aide d'un dispositif approprié, par ex. en fixant l'enveloppe tubulaire horizontale à des tirants fixés sur la surface d'installation. En cas d'installation à l'air libre, la surface doit en outre être étanche aux liquides et conforme à la construction routière.

5. Systèmes de remplissage et de soutirage

La conduite de remplissage et de soutirage est montée en usine sur les cuves CUBE. Les accessoires comme le compteur, le filtre à essence ou l'enrouleur de tuyau sont fournis avec les instructions de montage et d'utilisation appropriées.

Il faut impérativement vérifier l'étanchéité de tous les raccords filetés !

5.1 Conduite de mise à l'air

Les cuves CUBE destinées à une installation en plein air sont déjà équipées en usine d'un raccord de mise à l'air (2").

Sur les cuves CUBE de 1500 l ou 2500 l devant être installées dans un bâtiment, il est nécessaire d'ôter le raccord de ventilation situé sur la cuve et d'amener sur site la conduite de ventilation jusqu'à l'extérieur. Veuillez suivre pour ce faire le paragraphe 3.2.3.2 de l'homologation générale de construction Z-40.21-510.

5.2 Sécurité anti-débordement (capteur de valeur limite) pour fioul et gazole

Sur les modèles pour fioul et gazole, les dispositifs de sécurité anti-débordement (capteurs de valeur limite) sont déjà montés en usine et réglés selon les profondeurs de montage prescrites.

6. Fonctionnement

6.1 Fonctionnement dans des installations de chauffage et des stations de ravitaillement gazole

6.1.1 Remplissage

Pour les contrôles avant la mise en service, se référer au paragraphe 4.3 de l'homologation générale de construction Z-40.21-510.

Lors du premier remplissage, il convient de vérifier l'étanchéité de toute l'installation.

Les cuves CUBE de 1500 l et 2500 l ne doivent être remplies qu'avec des raccordements fixes et en utilisant une sécurité anti-débordement appropriée (capteur de valeur limite). Les cuves CUBE de 1000 l peuvent également être remplies avec un pistolet à fermeture automatique à des débits pouvant atteindre 200 l/min avec un écoulement libre.

6.1.2 Soutirage

Le soutirage s'effectue à l'aide d'une pompe, d'un tuyau de distribution et d'un pistolet. Veiller également à assurer une aération et une ventilation suffisantes. Observer en outre les instructions de montage et d'utilisation des accessoires.

6.2 Fonctionnement avec divers fluides autorisés par l'homologation générale de construction

Il convient de respecter le paragraphe 4.1.4 de l'homologation générale de construction Z-40.21-510 ainsi que les instructions d'utilisation des accessoires et la législation du droit d'usage de l'eau et des liquides inflammables !

6.3 Entretien et nettoyage des cuves CUBE

Les cuves CUBE ne nécessitent aucun entretien particulier. Il n'est pas nécessaire d'avoir recours à des produits anticorrosion.

En raison des bonnes propriétés des cuves CUBE, il y a peu de condensation de l'eau. Il est nécessaire d'aspirer la boue d'huile avant qu'elle n'atteigne le tuyau d'aspiration en introduisant une sonde par l'orifice d'inspection.

7. Dispositifs de sécurité anti-débordement

Dans la mesure où des dispositifs de sécurité anti-débordement ou des capteurs de valeur limite sont nécessaires conformément à la réglementation applicable sur les installations de stockage de liquides susceptibles de polluer les eaux, les installations peuvent être équipées comme suit :

7.1 Cuves CUBE pour le stockage de fioul et de gazole

Les cuves CUBE sont équipées d'une sécurité anti-débordement (capteur de valeur limite) homologuée pour cet usage. Les instructions de montage sont jointes aux documents de la cuve.

7.2 Cuves CUBE pour le stockage de lubrifiants et d'une solution pure d'urée à 32,5 % (par ex. AdBlue®)

Les cuves CUBE sont équipées d'une sécurité anti-débordement avec avertisseur homologuée pour cet usage. Les instructions de montage sont jointes aux documents de la cuve.

7.3 Cuves CUBE pour le stockage de divers fluides

Les cuves CUBE doivent être équipées d'une sécurité anti-débordement avec avertisseur homologuée pour cet usage. Il convient de suivre les instructions de montage.

8. Garantie

Nous assurons la garantie de la résistance du matériel et d'un traitement impeccable selon les conditions de garantie de CEMO. Condition d'application de la garantie : le strict respect des instructions de transport, de montage et d'utilisation jointes ainsi que des directives en vigueur pour tous les points.

9. Certificat de réception

Certificat de réception selon la norme DIN EN 10204-3.1 pour les cuves CUBE

en polyéthylène (LLD-PE) pour le stockage atmosphérique de liquides selon l'homologation générale de contrôle de construction Z-40.21-510 et la norme EN 13341.

Contenance du récipient : **1000, 1500, 2500 litres**

Année de fabrication : **voir au verso**

Numéro de fabricant : **voir au verso**

Nous certifions que le récipient a été testé avec succès conformément aux exigences de l'homologation générale de contrôle de construction Z-40.21-510 et de la norme EN 13341 et que la cuve a été fabriquée conformément aux prescriptions de l'homologation générale de contrôle de construction Z-40.21-510 et de la norme EN 13341.

Contrôleur en usine :

voir au verso

CEMO GmbH

10. Déclaration de conformité CE

Le fabricant/responsable de la mise sur le marché

CEMO GmbH

In den Backenländern 5

71384 Weinstadt, Allemagne

déclare par la présente que le produit suivant

Désignation du produit : Station-service (gazole, AdBlue, lubrifiant)

Nom du modèle : CEMO

Désignation du type : Cuve CUBE

Descriptif :

Réservoir pour le stockage sécurisé de liquides susceptibles de polluer les eaux (selon par ex. WGK 1, 2 et 3 en Allemagne) ou inflammables ayant un point éclair > 55°C ainsi que pour le ravitaillement à partir de ce réservoir (utilisation possible en zones aquifères protégées du fait de sa conception à double paroi).

Satisfait à toutes les dispositions pertinentes de la législation appliquée (ci-après), y compris aux modifications ultérieures en vigueur à l'instant de la déclaration. La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant. Cette déclaration concerne exclusivement les machines dans l'état dans lequel elles ont été mises sur le marché et exclut les composants ajoutés et/ou les opérations effectuées par la suite par l'utilisateur final.

La législation suivante a été appliquée :

Directive 2006/42/CE relative aux machines

Les normes harmonisées suivantes ont été appliquées :

EN 547-3:1996+A1:2008	Sécurité des machines - Grandeurs anthropométriques - Partie 3 : Données anthropométriques
EN 60204-1:2018	Sécurité des machines - Équipement électrique des machines - Partie 1 : Exigences générales (CEI 60204-1:2016 (modifiée))
EN 809:1998+A1:2009/AC:2010	Pompes et appareils de pompage pour liquides - Exigences techniques de sécurité générales
EN ISO 12100:2010	Sécurité des machines - Principes généraux de conception - Appréciation du risque et réduction du risque (ISO 12100:2010)
EN ISO 13857:2019	Sécurité des machines - Distances de sécurité empêchant les membres supérieurs et inférieurs d'atteindre les zones dangereuses (ISO 13857:2019)
EN ISO 19353:2019	Sécurité des machines - Principes généraux de conception - Prévention et protection contre l'incendie (ISO 19353:2019)

Nom et signature de la personne autorisée à établir les documents techniques :

CEMO GmbH, In den Backenländern 5, 71384 Weinstadt, Allemagne

Ville : Weinstadt

Date : 22/03/2024



(signature)

Eberhard Manz, PDG

1. Informazioni generali	45
2. Condizioni per il posizionamento	45
3. Trasporto	46
4. Posizionamento dei serbatoi	46
5. Sistemi di riempimento e prelievo	46
6. Funzionamento	46
7. Protezione di troppo-pieno	47
8. Garanzia	47
9. Certificato di collaudo	47
10. Dichiarazione di conformità CE	48
11. Informazione sul prodotto	111

Queste istruzioni si applicano a CEMO - Serbatoi CUBE in conformità all'omologazione tecnica generale Z-40.21-510

Se si utilizza questo serbatoio in conformità alla norma EN 13341, il marchio Ü sulla targhetta identificativa deve essere coperto con l'adesivo, con il marchio CE, fornito.

1. Informazioni generali

1.1 Documenti da osservare

- Nota di omologazione per serbatoio CUBE (estratto operatore)
 - Istruzioni operative per sistemi dispensatori (ad esempio pompe e contatori) del produttore degli accessori
 - Istruzioni operative per la protezione di troppo-pieno (trasduttore valore limite)
 - Istruzioni operative per la sonda perdite
- Inoltre, devono essere rispettate le normative sulle acque, l'industria e le costruzioni.

1.2 Applicazione

I serbatoi CUBE sono contenitori prefabbricati con una capacità di 1000l, 1500l e 2500l che consistono di un contenitore interno a forma approssimativamente cubica ottenuto da processo di stampaggio rotazionale e di un contenitore esterno che lo racchiude che funge da gocciolatoio. I due elementi compongono una soluzione serbatoio combinata in polietilene (LLD PE). I serbatoi CUBE sono progettati per lo stoccaggio in assenza di pressione di:

- olio combustibile EL,
- gasolio,
- biodiesel,
- lubrificanti,
- soluzione di urea pura al 32,5% (ad es AdBlue®) e altri liquidi secondo la omologazione tecnica generale Z-40.21-510.

La temperatura di esercizio ammessa è di 40 °C.

I serbatoi CUBE sono già dotati in fabbrica di un collegamento di ventilazione e sfiato e di un sistema dispensatore (pompa, tubo erogatore e valvola), di un indicatore di livello e di una sonda perdite.

2. Condizioni per il posizionamento

Le condizioni per il posizionamento delle diverse sostanze sono contenute nelle normative sulle acque, industriali e costruttive.

Il contenitore può essere installato solo in locali di edifici e all'aperto, ma non in aree a pericolo di esplosione di zone 0 e 1. Nelle pianure alluvionali, i contenitori devono essere posizionati in modo tale che non possano essere raggiunti dalla piena. L'operatore deve posizionare un cartello, prima di mettere in esercizio il contenitore, che riporti il fluido contenuto, la sua densità e concentrazione.

3. Trasporto



Attenzione!

Movimentare o trasportare i serbatoi CUBE soltanto quando sono vuoti!

Affinché siano protetti da danneggiamenti meccanici, i serbatoi CUBE vengono essere consegnati su una piastra da trasporto, imballati con una pellicola protettiva.

Per evitare danni e preservare i diritti di garanzia è assolutamente necessario prestare attenzione affinché:

- Il trasporto e lo stoccaggio avvengano **SOLO** con l'imballaggio originale
- Il serbatoio non venga fatto cadere o sia gettato
- Il serbatoio non venga posto su spigoli o su oggetti appuntiti
- L'imballaggio per il trasporto venga rimosso soltanto nel luogo del posizionamento

Se tuttavia fossero presenti dei danni, informare il nostro servizio clienti!

4. Posizionamento dei serbatoi

Nel posizionare il contenitore verificare che il punto di installazione sia stabile. Il contenitore deve poggiare sulla base in modo uniforme e deve trovarsi in posizione verticale. La superficie di appoggio deve essere piana, non deve presentare spigoli e rilievi e deve essere pulita prima di posizionarvi il contenitore. I contenitori devono essere distanziati dai muri, dagli altri componenti, nonché gli uni dagli altri, in modo tale che sia sempre possibile rilevarne a vista il livello di riempimento, le perdite e controllarne lo stato.

4.1 Posizionamento all'aperto

Il posizionamento all'aperto dei serbatoi CUBE è consentito. Quando si posiziona il serbatoio all'aperto, è necessario che nel luogo scelto per il posizionamento non si verifichino raffiche di vento eccessive e che gli effetti degli altri agenti atmosferici siano ridotti al minimo. Se il contenitore si trova esposto a consistenti raffiche di vento, è necessario ancorarlo con un sistema di sicurezza appropriato contro le raffiche di vento, ad esempio legando le tubature orizzontali con l'ancoraggio inserito sulla superficie di posizionamento. La superficie per il posizionamento esterno deve inoltre avere le caratteristiche costruttive di una strada e deve essere a impermeabile.

5. Sistemi di riempimento e prelievo

Nei serbatoi CUBE il tubo di riempimento e di prelievo è premontato in fabbrica. Per i componenti accessori come i contatori, i filtri del carburante o l'avvolgitubo sono allegate le relative Istruzioni operative e di montaggio.

È assolutamente necessario verificare la tenuta di tutti gli avvitamenti!

5.1 Condotta di ventilazione e sfiato

Nei serbatoi CUBE è premontata in fabbrica una valvola per la ventilazione e per lo sfiato (2") per il posizionamento all'aperto.

Nei serbatoi CUBE con contenitore del volume di 1500 l o 2500 l che vengono posizionati all'interno di edifici, è necessario rimuovere la valvola di sfiato dal serbatoio e portare all'aperto il condotto di sfiato premontato in fabbrica. Si prega di fare riferimento alla sezione 3.2.3.2 del Benestare Tecnico Generale Z-40.21-510.

5.2 Protezione di troppo-pieno (trasduttore valore limite) per gasolio e carburante diesel

Nelle versioni per olio combustibile e carburante diesel sono premontate in fabbrica le protezioni di troppo-pieno (trasduttori valore limite) e impostate le profondità di montaggio prescritte.

6. Funzionamento

6.1 Utilizzo in impianti di riscaldamento e di rifornimento diesel

6.1.1 Riempimento

Per i controlli prima della messa in funzione si rimanda alla sezione 4.3 del Benestare Tecnico Generale N. Z-40.21-510.

Durante il primo riempimento è necessario verificare la tenuta dell'intero impianto.

I serbatoi CUBE con contenitore del volume di 1500 l o 2500 l possono essere riempiti esclusivamente con collegamenti fissi e utilizzando la protezione di troppo-pieno (trasduttore valore limite) idonea. I serbatoi CUBE con contenitore del volume di 1000 l possono essere riempiti anche con una pistola di erogazione a chiusura automatica e ratei di riempimento fino a 200 l/min con fuoriuscita libera.

6.1.2 Prelievo

Il prelievo avviene tramite pompa, flessibile erogatore e pistola di erogazione. Prestare attenzione affinché la ventilazione e lo sfiato siano sufficienti. Si osservino anche le Istruzioni operative e di montaggio dei componenti accessori.

6.2 Utilizzo con le altre sostanze ammesse nel Benestare Tecnico Generale

Prestare attenzione alla sezione 4.1.4 del Benestare Tecnico Generale Z-40.21-510, nonché alle Istruzioni operative dei componenti accessori e ai regolamenti del diritto sulle acque e sui liquidi infiammabili.

6.3 Manutenzione e pulizia del serbatoio CUBE

I serbatoi CUBE non necessitano di particolari interventi di manutenzione. Non sono necessari prodotti anticorrosivi.

Grazie alle ottime proprietà dei serbatoi CUBE la formazione di condensa è insignificante. La morchia dell'olio deve essere aspirata prima del raggiungimento del flessibile di aspirazione tramite sonda attraverso il foro di ispezione.

7. Protezione di troppo-pieno

Qualora la legislazione vigente in materia di serbatoi per lo stoccaggio di liquidi inquinanti per le acque richieda dispositivi di protezione di troppo-pieno o trasduttori di valori limite, viene proposto il seguente equipaggiamento:

7.1 Serbatoi CUBE per lo stoccaggio di gasolio e carburante diesel

A corredo di questi serbatoi CUBE è previsto un dispositivo di protezione di troppo-pieno (trasduttore valore limite) approvato. Le indicazioni sul montaggio sono allegate ai documenti del serbatoio.

7.2 Serbatoi CUBE per lo stoccaggio di lubrificanti e di soluzione di urea pura al 32,5 % (ad es. AdBlue®)

A corredo i questi serbatoi CUBE è previsto un dispositivo di protezione di troppo-pieno approvato con dispositivo di avvertimento. Le indicazioni sul montaggio sono allegate ai documenti del serbatoio.

7.3 Serbatoi CUBE per lo stoccaggio di altre sostanze

A corredo i questi serbatoi CUBE è previsto un dispositivo di protezione di troppo-pieno approvato con dispositivo di avvertimento. Sono da osservare le indicazioni sul montaggio.

8. Garanzia

Assicuriamo la garanzia in materia di resistenza del materiale e lavorazione impeccabile ai sensi delle condizioni di garanzia CEMO. Il requisito per la concessione dei diritti di garanzia è l'assoluta osservanza delle presenti istruzioni di trasporto, montaggio e funzionamento e delle norme vigenti in tutti i punti.

9. Certificato di collaudo

Certificato di collaudo secondo DIN EN 10204 3.1 per i serbatoi CUBE

in polietilene (LLD-PE) per lo stoccaggio in assenza di pressione di fluidi secondo l'omologazione tecnica generale Z-40.21-510 e la norma EN 13341.

Capacità del serbatoio: **1000, 1500, 2500 l**

Anno di costruzione: **vedi retro**

N. di fabbricazione: **vedi retro**

Dichiariamo che il serbatoio è stato collaudato con successo ai sensi dei requisiti dell'omologazione tecnica generale Z-40.21-510 e della norma EN 13341 e che la fabbricazione del serbatoio è avvenuta secondo quanto prescritto dall'omologazione tecnica generale Z-40.21-510 e dalla norma EN 13341.

Ispettore di fabbrica:

vedi retro

Il prod.....

CEMO GmbH

10. Dichiarazione di conformità CE

Il produttore/distributore

CEMO GmbH

In den Backenländern 5

D-71384 Weinstadt

dichiara con la presente che il seguente prodotto

Denominazione del prodotto: Stazione di rifornimento (diesel, AdBlue®, lubrificante)

Nome del modello: CEMO

Designazione del tipo: Serbatoio CUBE

Descrizione:

Serbatoio per lo stoccaggio sicuro e relativo rifornimento (adatto anche per l'utilizzo nelle zone di tutela delle acque grazie alla struttura con doppia parete) di liquidi, sostanze nocive per le acque (in Germania ad es. in conformità a WGK 1, 2 e 3) e liquidi infiammabili con un punto di infiammabilità > 55 °C.

soddisfa tutte le relative prescrizioni delle direttive attualmente in vigore in materia (e successive), incluse le modifiche valide al momento della dichiarazione. La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante. La presente dichiarazione fa riferimento esclusivamente alla macchina nello stato in cui è stata messa in commercio e non include i componenti montati successivamente e/o le modifiche apportate in un secondo momento dall'utente finale.

Sono state applicate le seguenti normative:

Direttiva Macchine 2006/42/CE

Sono state applicate le seguenti norme armonizzate:

EN 547-3:1996+A1:2008

Sicurezza del macchinario - Misure del corpo umano - Parte 3: Dati antropometrici

EN 60204-1:2018

Sicurezza del macchinario - Attrezzatura elettrica di macchinari - Parte 1: Requisiti generali (IEC 60204-1:2016 (modificata))

EN 809:1998+A1:2009/AC:2010

Pompe e gruppi di pompaggio per liquidi - Requisiti generali di sicurezza tecnica

EN ISO 12100:2010

Sicurezza del macchinario - Principi generali di progettazione - Valutazione del rischio e riduzione del rischio (ISO 12100:2010)

EN ISO 13857:2019

Sicurezza del macchinario - Distanze di sicurezza per impedire il raggiungimento di zone pericolose con gli arti superiori e inferiori (ISO 13857:2019)

EN ISO 19353:2019

Sicurezza del macchinario - Prevenzione e protezione contro l'incendio (ISO 19353:2019)

Nome e indirizzo della persona autorizzata a compilare la documentazione tecnica:

CEMO GmbH, In den Backenländern 5, D-71384 Weinstadt

Città: Weinstadt

Data: 22/03/2024



(Firma)

Eberhard Manz, Amministratore delegato

1. Generalidades	49
2. Condiciones de emplazamiento	49
3. Transporte	50
4. Emplazamiento de los depósitos	50
5. Sistemas de llenado y extracción	50
6. Servicio	50
7. Protecciones contra sobrellenado	51
8. Garantía	51
9. Acceptance Certificate	51
10. Declaración CE de conformidad	52

Estas instrucciones son válidas para los depósitos CEMO – CUBE
Según la homologación general de inspección de obras alemana Z-40.21-510

En caso de uso bajo la normativa EN 13341, la marca Ü de la placa de características debe ser cubierta con el adhesivo adjunto con la marca CE.

1. Generalidades

1.1 Documentación a tener en cuenta

- Certificado de homologación para depósito CUBE (extracto del explotador)
- Manuales de instrucciones de los sistemas de repostaje (por ejemplo, bombas y contadores) del fabricante de los accesorios
- Manual de instrucciones de la protección contra sobrellenado (transmisor de valor límite)
- Manual de instrucciones de la sonda de fugas

Además, deben tenerse en cuenta las regulaciones legales relativas a aguas, industria y construcción.

1.2 Aplicación

Los depósitos CUBE son recipientes producidos en fábrica con una capacidad de 1000 l, 1500 l y 2500 l compuestos por un recipiente interno prácticamente cúbico fabricado mediante un proceso de conformación por centrifugación y un recipiente externo que lo circunscribe y sirve a su vez como cubeta colectora, formando así conjuntamente una combinación de depósito de polietileno (PE LLD). Los depósitos CUBE están previstos para el almacenamiento despresurizado de:

- Fuel-oil EL,
- Combustible diésel,
- Biodiésel,
- Lubricantes,
- Solución uréica pura al 32,5 % (por ejemplo, AdBlue®) y otros medios según la homologación general de inspección de obras alemana Z-40.21-510.

La temperatura de servicio admisible es de 40 °C. Los depósitos CUBE ya van equipados de fábrica con una conexión de llenado y desaeración y un sistema de repostaje (bomba, manguera de repostaje y válvula de repostaje), un indicador de nivel y una sonda de fugas.

2. Condiciones de emplazamiento

Las condiciones de emplazamiento para los correspondientes medios deben consultarse en las regulaciones legales relativas a aguas, industria y construcción.

Los recipientes solo deben emplazarse en el interior de edificios y al aire libre, pero no en áreas potencialmente explosivas de las zonas 0 y 1. En regiones sometidas a inundaciones, los recipientes deben emplazarse de manera que no puedan ser alcanzados por la crecida.

El explotador debe instalar una señalización antes de poner en servicio el recipiente en la que se indique el fluido almacenado, su densidad y su concentración.

3. Transporte



¡Atención!

Los depósitos CUBE se deben mover y transportar siempre vacíos.

Los depósitos CUBE se suministran protegidos contra daños mecánicos sobre un palet de transporte embalados con una lámina protectora.

Para evitar daños y conservar los derechos de garantía, es imprescindible cumplir lo siguiente:

- Transporte y almacenamiento **SOLO** en embalaje original
- No dejar caer ni tirar el depósito
- No apoyarlo sobre cantos ni objetos afilados
- No retirar el embalaje de transporte hasta que esté en el lugar de emplazamiento

¡Si no obstante su produjeran daños, informe de ello por favor a nuestro servicio de atención al cliente!

4. Emplazamiento de los depósitos

Al emplazar el depósito debe garantizarse una buena estabilidad. El depósito debe quedar apoyado homogéneamente y vertical. La superficie de emplazamiento debe estar nivelada y no presentar cantos ni protuberancias. Esta debe limpiarse concienzudamente antes de emplazar el recipiente. Los recipientes deben estar separados de paredes y otros elementos constructivos y entre ellos de manera que sea posible comprobar el nivel de llenado y la presencia de fugas y llevar a cabo controles visuales del estado en todo momento.

4.1 Emplazamiento al aire libre

Los depósitos CUBE están homologados para ser emplazados al aire libre. Para emplazarlos al aire libre, los recipientes deben colocarse de manera que no puedan quedar sometidos a cargas de viento inadmisibles y sufran lo menos posible otras inclemencias atmosféricas. Si los recipientes se exponen a un empuje del viento considerable, deben anclarse con un seguro contra la carga del viento adecuado, por ejemplo, uniendo el envoltimiento de tubos horizontal con puntos de fijación instalados en la superficie de emplazamiento. En caso de emplazamiento exterior, la superficie debe además tener las características constructivas de una calle o carretera y ser impermeable.

5. Sistemas de llenado y extracción

La conducción de llenado y extracción de los depósitos CUBE ya va montada de fábrica. Los componentes accesorios como contadores, filtros de combustible o soportes para enrollar mangueras van acompañados de las correspondientes instrucciones de montaje y funcionamiento.

¡Es imprescindible comprobar la estanqueidad de todas las uniones roscadas!

5.1 Conducción de aireación y desaireación

Los depósitos CUBE para emplazamiento al aire libre llevan una seta de aireación y desaireación (2") ya montada de fábrica.

Si los depósitos CUBE con un volumen del recipiente de 1500 l o 2500 l se emplazan en el interior de edificios, debe retirarse la seta de desaireación del depósito y conducirse al exterior la conducción de desaireación en obra. Por favor, tenga en cuenta en este caso también el apartado 3.2.3.2 de la homologación general de inspección de obras alemana Z-40.21-510.

5.2 Protección contra sobrellenado (transmisor de valor límite) para fuel-oil y combustible diésel

En las versiones para fuel-oil y combustible diésel las protecciones contra sobrellenado (transmisores de valor límite) ya van montadas de fábrica y ajustadas con las profundidades de montaje prescritas.

6. Servicio

6.1 Servicio en instalaciones de depósitos para calefacción y diésel

6.1.1 Llenado

Para realizar las comprobaciones antes de la puesta en servicio, consultar el apartado 4.3 de la homologación general de inspección de obras alemana Z-40.21-510.

Durante el primer llenado debe verificarse la estanqueidad de toda la instalación.

Los depósitos CUBE con un volumen del recipiente del 1500 l y 2500 l solo deben llenarse mediante conexiones fijas y utilizando una protección contra sobrellenado (transmisor de valor límite) adecuada. Los depósitos CUBE con un volumen del recipiente de 1000 l también pueden llenarse con una válvula de repostaje de cierre automático y caudales de llenado de hasta 200 l/min con descarga libre.

6.1.2 Extracción

La extracción se realiza mediante bomba, manguera de repostaje y válvula de repostaje. Por favor, asegúrese de que hay una aireación y desaieración suficiente. Por favor, tenga en cuenta también las instrucciones de montaje y funcionamiento de los componentes accesorios.

6.2 Servicio con los otros medios admisibles según la homologación general de inspección de obras alemana

¡Deben tenerse en cuenta el apartado 4.1.4 de la homologación general de inspección de obras alemana Z-40.21-510 y los manuales de instrucciones de los componentes accesorios y las regulaciones legales sobre aguas y fluidos combustibles!

6.3 Mantenimiento y limpieza de los depósitos CUBE

Los depósitos CUBE no necesitan medidas de mantenimiento especiales. No son necesarios agentes de protección contra la corrosión. Gracias a las excelentes propiedades de los depósitos CUBE, solo se genera una condensación de agua despreciable. Los lodos de aceite deben aspirarse antes de que lleguen a la manguera de aspiración mediante una sonda a través de la apertura de inspección.

7. Protecciones contra sobrellenado

Si se requieren protecciones contra sobrellenado o transmisores de valor límite en instalaciones de depósitos para almacenar fluidos potencialmente peligrosos para el agua según la legislación vigente, deben instalarse como sigue:

7.1 Depósitos CUBE para almacenar fuel-oil y combustible diésel

Los depósitos CUBE van equipados con una protección contra sobrellenado homologada para ello (transmisor de valor límite). Las instrucciones de montaje van adjuntas a la documentación del depósito.

7.2 Depósitos CUBE para almacenar lubricantes y solución uréica pura al 32,5 % (por ejemplo, AdBlue®)

Los depósitos CUBE van equipados con una protección contra sobrellenado con dispositivo de advertencia homologada para ello. Las instrucciones de montaje van adjuntas a la documentación del depósito.

7.3 Depósitos CUBE para almacenar otros medios

Los depósitos CUBE deben equiparse con una protección contra sobrellenado con dispositivo de advertencia homologada para ello. Deben tenerse en cuenta las instrucciones de montaje.

8. Garantía

Concedemos garantía sobre la resistencia de los materiales y una fabricación impecable según las condiciones de garantía de CEMO. Es requisito para disfrutar de garantía cumplir exactamente todos los puntos de las correspondientes instrucciones de transporte, montaje y servicio y de las regulaciones aplicables.

9. Acceptance Certificate

Certificado de inspección de acuerdo con la norma DIN EN 10204 3.1 para depósitos CUBE

de polietileno (LLD-PE) para el almacenamiento sin presión de fluidos de acuerdo con la homologación general de obras Z-40.21-510 y con la norma EN 13341.

Contenido del contenedor: **1000, 1500, 2500 l**

Año de construcción: **véase el reverso**

N.º de fabricación: **véase el reverso**

Certificamos que el contenedor se ha revisado con éxito de acuerdo con los requisitos de la homologación general de obras Z-40.21-510 y de la norma EN 13341 y que la fabricación del depósito se ha llevado a cabo de acuerdo con los requisitos de la homologación general de obras Z-40.21-510 y de la norma EN 13341.

Inspector en la fábrica:

véase el reverso

CEMO GmbH

10. Declaración CE de conformidad

El fabricante/comercializador

CEMO GmbH

In den Backenländern 5

D-71384 Weinstadt

declara por la presente que el siguiente producto

Denominación del producto: Depósito (diésel, AdBlue, lubricante)

Denominación de modelo: CEMO

Denominación de tipo: depósito CUBE

Descripción:

Contenedor para el almacenamiento seguro de líquidos, incluidos los que contaminan el agua (en Alemania, p. ej., los de las clases WGK 1, 2 y 3), y de líquidos inflamables con un punto de inflamación $>55^{\circ}\text{C}$, así como para el repostaje de los mismos (gracias a la estructura de doble pared, también es adecuado para el uso en zonas de protección hídrica)

cumple todas las disposiciones pertinentes de la legislación aplicable (descrita a continuación), incluidas las modificaciones vigentes en el momento de la declaración. La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante. Esta declaración se aplica únicamente a la máquina en el estado en que se comercializó y no tiene en cuenta las piezas montadas posteriormente ni las intervenciones posteriormente realizadas por el usuario final.

Se han aplicado las siguientes legislaciones:

Directiva de máquinas 2006/42/CE

Se han aplicado las siguientes normas armonizadas:

EN 547-3:1996+A1:2008	Seguridad de las máquinas. Medidas del cuerpo humano. Parte 3: Datos antropométricos
EN 60204-1:2018	Seguridad de las máquinas. Equipo eléctrico de las máquinas. Parte 1: Requisitos generales (IEC 60204-1:2016 (modificada))
EN 809:1998+A1:2009/AC:2010	Bombas y grupos motobombas para líquidos. Requisitos comunes de seguridad
EN ISO 12100:2010	Seguridad de las máquinas. Principios generales para el diseño. Evaluación del riesgo y reducción del riesgo (ISO 12100:2010)
EN ISO 13857:2019	Seguridad de las máquinas. Distancias de seguridad para impedir que se alcancen zonas peligrosas con los miembros superiores e inferiores (ISO 13857:2019)
EN ISO 19353:2019	Seguridad de las máquinas. Prevención y protección contra incendios (ISO 19353:2019)

Nombre y dirección de la persona facultada para elaborar el expediente técnico:

CEMO GmbH, In den Backenländern 5, D-71384 Weinstadt (Alemania)

Lugar: Weinstadt

Fecha: 22/03/2024



(Firma)

Eberhard Manz, Gerente

1. Všeobecné informace	53
2. Podmínky instalace	53
3. Přeprava	54
4. Instalace nádrží	54
5. Plnicí a čerpací systémy	54
6. Provoz	54
7. Pojistky proti přeplnění	55
8. Záruka	55
9. Osvědčení o přejímací zkoušce	55
10. Prohlášení o shodě ES	56

Tento návod platí pro nádrže CEMO – CUBE podle všeobecného schválení stavebního dozoru Z-40.21-510

If this tank is to be used in accordance with the standard EN 13341, the "Ü" mark on the type plate must be covered by the enclosed sticker with the CE mark.

1. Všeobecné informace

1.1 Podklady, které je nutno respektovat

- Atest pro nádrž CUBE (výtah pro provozovatele)
- Provozní návody čerpacích systémů (např. čerpadel a počítadel) výrobců příslušenství
- Provozní návod pro pojistku proti přeplnění (snímač mezní hodnoty)
- Provozní návod pro detekční sondu úniků

Dále se musí dodržovat ustanovení vodního, živnostenského a stavebního práva.

1.2 Použití

Nádrže CUBE jsou průmyslově vyráběné zásobníky s objemy 1 000 l, 1 500 l a 2 500 l, které se skládají z vnitřní nádrže vyrobené metodou rotačního tváření přibližně krychlového tvaru a obvodové vnější nádrže, která slouží jako zachytávací, a společně tvoří kombinaci nádrží z polyetylenu (LLD-PE). Nádrže CUBE jsou projektovány k beztlakovému skladování:

- extra lehkého topného oleje,
- motorové nafty,
- bionafty,
- mazacích prostředků,
- čistého roztoku močoviny 32,5 % (např. AdBlue®) a dalších skladovaných médií podle všeobecného schválení stavebního dozoru Z-40.21-510.

Přípustná provozní teplota činí 40 °C.

Nádrže CUBE jsou již ve výrobním závodu vybaveny plnicí odvodušňovací přípojkou a rovněž čerpacím systémem (čerpadlo, čerpací hadice a čerpacím ventil), ukazatelem obsahu a detekční sondou úniků.

2. Podmínky instalace

Podmínky instalace pro příslušná média se musí vyhledat v předpisech vodního, živnostenského a stavebního práva.

Nádrže se smí instalovat jen v prostorech budov a ve venkovním prostoru, avšak nikoliv v prostorech ohrožených výbuchem zón 0 a 1. V záplavových oblastech se musí nádrže instalovat tak, aby nemohly být zasaženy povodní.

Provozovatel musí před uvedením nádrže do provozu umístit štítek, na kterém je uvedena skladovaná kapalina, její hustota a koncentrace.

3. Přeprava



Pozor!

Nádrže CUBE přepravujte a pohybujte s nimi, pouze pokud jsou v prázdném stavu!

Nádrže CUBE se dodávají na ochranu před mechanickými poškozeními na přepravní paletě, zabalené v ochranné fólii.

Pro zamezení vzniku škod a zachování nároků na záruční plnění se musí nezbytně dodržet:

- Přeprava a skladování **POUZE** v originálním obalu
- Nenechat nádrž spadnout nebo jí házet
- Nepokládat na hrany nebo ostré předměty
- Přepravní obal odstranit teprve na místě instalace

Pokud by přesto došlo k poškození, informujte, prosím, náš zákaznický servis!

4. Instalace nádrží

Při instalaci nádrží je nutné dbát na dobrou stabilitu. Nádrž musí rovnoměrně přiléhat a stát svisle. Instalační plocha musí být rovná a nesmí vykazovat žádné hrany a vyvýšeniny. Plocha se musí před instalací nádrže důkladně vyčistit. Nádrže musí mít od stěn a jiných stavebních součástí, či od sebe navzájem takový odstup, aby bylo kdykoliv možné zjišťování stavu naplnění, úniků a provádění vizuální kontroly stavu.

4.1 Instalace ve venkovním prostoru

Nádrže CUBE jsou schváleny pro instalaci ve venkovním prostoru. Při instalaci venku se musí nádrže instalovat tak, aby nemohlo docházet k nepřipustným zatížením větrem a účinky jiných povětrnostních vlivů byly co nejvíce omezeny. Pokud jsou nádrže vystaveny významnému zatížení větrem, musí se ukotvit vhodným zajištěním proti zatížení větrem, např. spojením vodorovně probíhajících trubkových výztuží se zemními kotvami zavedenými do instalační plochy. Plocha musí být při venkovní instalaci navíc provedena silničním způsobem a nepropustná pro kapaliny.

5. Plnicí a čerpací systémy

Plnicí a čerpací vedení je u nádrží CUBE namontováno již ve výrobním závodu. U součástí příslušenství jako je počítadlo, palivový filtr nebo navíják hadice jsou přiloženy příslušné montážní a provozní návody.

Těsnost všech šroubových spojů se musí bezpodmínečně zkontrolovat!

5.1 Zavzdušňovací a odvzdušňovací vedení

U nádrží CUBE pro venkovní instalaci je již ve výrobním závodu namontován zavzdušňovací a odvzdušňovací hříbovitý prvek (2").

U nádrží CUBE s objemy 1 500 l resp. 2 500 l, které se instalují v budovách, se musí odvzdušňovací hříbovitý prvek na nádrži odstranit a vyvést odvzdušňovací vedení do volného prostoru na straně stavby. V této souvislosti, prosím, dodržuje také odstavec 3.2.3.2 všeobecného povolení stavebního dozoru Z-40.21-510.

5.2 Pojistka proti přeplnění (snímač mezní hodnoty) pro topný olej a motorovou naftu

U provedení pro topný olej a motorovou naftu jsou již ve výrobním závodu namontovány pojistky proti přeplnění (snímače mezní hodnoty) a nastaveny na předepsané montážní hloubky.

6. Provoz

6.1 Provoz v topných zařízeních a čerpacích zařízeních motorové nafty

6.1.1 Plnění

Pro účely zkoušek před uvedením do provozu odkazujeme na odstavec 4.3 všeobecného schválení stavebního dozoru č. Z-40.21-510.

Při prvním plnění se musí přezkoušet těsnost celého zařízení.

Nádrže CUBE s objemy 1 500 l a 2 500 l se smí plnit jen pomocí pevných přípojek a za použití vhodné pojistky proti přeplnění (snímač mezní hodnoty). Nádrže CUBE s objemy 1 000 l se smí plnit také samočinně uzavíraným čerpacím ventilem a průtoky do 200 l/min v dokonalém výtoky.

6.1.2 Čerpání

Čerpání se provádí prostřednictvím čerpadla, čerpací hadice a čerpacího ventilu. Dbejte, prosím, na dostatečné zavzdušnění a odvzdušnění. Dodržujte také montážní a provozní návody součástí příslušenství.

6.2 Provoz s ostatními přípustnými médii dle všeobecného schválení stavebního dozoru

Dodržovat se musí odstavec 4.1.4 všeobecného schválení stavebního dozoru Z-40.21-510, rovněž provozní návody součástí příslušenství a předpisy vodního práva a předpisy pro hořlavé kapaliny!

6.3 Údržba a čištění nádrží CUBE

Nádrže CUBE nevyžadují žádná zvláštní údržbová opatření. Protikorozní prostředky nejsou potřebné. Díky dobrým vlastnostem nádrží CUBE dochází jen k omezené kondenzaci vody. Olejový kal se musí odsávat pomocí sondy inspekčním otvorem před dosažením odsávací hadice.

7. Pojistky proti přeplnění

Pokud jsou pro čerpací zařízení ke skladování kapalin ohrožujících vodu nezbytné podle platné právní úpravy pojistky proti přeplnění resp. snímače mezních hodnot, mohou být vybavena takto:

7.1 Nádrže CUBE ke skladování topné- ho oleje a motorové nafty

Nádrže CUBE jsou vybaveny pojistkou proti přeplnění (snímačem mezní hodnoty), schválenou k tomuto účelu. Montážní návod je přiložen k dokumentaci nádrže.

7.2 Nádrže CUBE ke skladování mazacích prostředků a čistého roztoku močoviny 32,5 % (např. AdBlue®)

Nádrže CUBE jsou vybaveny pojistkou proti přeplnění s výstražným zařízením, schválenou k tomuto účelu. Montážní návod je přiložen k dokumentaci nádrže.

7.3 Nádrže CUBE pro skladování ostatních médií

Nádrže CUBE jsou vybaveny pojistkou proti přeplnění s výstražným zařízením, schválenou k tomuto účelu. Musí se dodržet montážní návod.

8. Záruka

Za odolnost materiálu a bezvadné zpracování přebíráme záruku podle záručních podmínek společnosti CEMO. Předpokladem pro uplatnění záručních nároků je přesné dodržování tohoto přepravního, montážního a provozního návodu a platných předpisů ve všech bodech.

9. Osvědčení o přijímací zkoušce

Osvědčení o přijímací zkoušce dle DIN EN 10204 3.1 pro nádrže CUBE

z polyetylénu (LLD-PE) pro beztlakové skladování médií dle všeobecného schválení stavebního dozoru Z-40.21-510 a EN 13341.

Obsah nádrže: **1000, 1500, 2500 l**

Rok výroby: **viz zadní strana**

Výrobní č.: **viz zadní strana**

Potvrzujeme, že nádrž byla zkontrolována dle příslušných požadavků všeobecně platného povolení stavebního dozoru Z-40.21-510 a EN 13341 a že byla vyrobena v souladu s ustanoveními všeobecně platného povolení stavebního dozoru Z-40.21-510 a EN 13341.

Kontrola výroby:

viz zadní strana

CEMO GmbH

10. Prohlášení o shodě ES

Výrobce / společnost uvádějící výrobek do oběhu

CEMO GmbH

In den Backenländern 5

D-71384 Weinstadt

tímto prohlašuje, že následující výrobek

Označení výrobku: čerpací stanice (motorová nafta, AdBlue, mazivo)

Označení modelu: CEMO

Označení typu: nádrž CUBE

Popis:

Nádrž pro bezpečné skladování kapalin, také látek ohrožujících vodu (v Německu např. dle třídy ohrožení vody 1, 2 a 3), dále hořlavých kapalin s bodem vzplanutí > 55 °C a čerpání z této nádrže (díky zásadně dvoustěnnému provedení vhodné pro použití i ve vodních ochranných pásmech).

splňuje všechna platná ustanovení použitých právních předpisů (dále uvedených) – včetně změn platných k datu prohlášení. Výhradní odpovědnost za vydání tohoto prohlášení o shodě nese výrobce. Toto prohlášení se vztahuje pouze na stroj ve stavu, v jakém byl uveden na trh; díly následně namontované koncovým uživatelem a/nebo následně provedené zásahy nejsou zohledněny.

Použity byly následující právní předpisy:

Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES

Použity byly následující harmonizované normy:

EN 547-3:1996+A1:2008

EN 60204-1:2018

EN 809:1998+A1:2009/AC:2010

EN ISO 12100:2010

EN ISO 13857:2019

EN ISO 19353:2019

Bezpečnost strojních zařízení - Tělesné rozměry - Část 3: Antropometrické údaje

Bezpečnost strojních zařízení – Elektrická zařízení strojů – Část 1: Všeobecné požadavky (IEC 60204-1:2016 (modifikované))

Kapalinová čerpadla a čerpací soustrojí – Všeobecné bezpečnostní požadavky
Bezpečnost strojních zařízení – Všeobecné zásady pro konstrukci – Posouzení rizika a snižování rizika (ISO 12100:2010)

Bezpečnost strojních zařízení - Bezpečné vzdálenosti k zamezení dosahu do nebezpečných prostor horními a dolními končetinami (ISO 13857:2019)

Bezpečnost strojních zařízení – Požární prevence a požární ochrana (ISO 19353:2019)

Jméno a adresa osoby oprávněné k sestavení technické dokumentace:

CEMO GmbH, In den Backenländern 5, D-71384 Weinstadt

Místo: Weinstadt

Datum: 22. 3. 2024



(podpis)

Eberhard Manz, jednatel

1. Generelt	57
2. Opstillingsbetingelser	57
3. Transport	58
4. Opstilling af tanke	58
5. Påfyldnings- og tømningssystemer	58
6. Drift	58
7. Overfyldningssikringer	59
8. Garanti	59
9. Inspektionsattest	59
10. EF-overensstemmelseserklæring	60

Denne vejledning er gældende for CEMO – CUBE-Tanke i henhold til **generel byggetilsynsgodkendelse Z-40,21-510**

If this tank is to be used in accordance with the standard EN 13341, the "Ü" mark on the type plate must be covered by the enclosed sticker with the CE mark.

1. Generelt

1.1 Dokumentation som skal observeres

- Godkendelsesmeddelelse for CUBE-Tank (Brugerudtræk)
 - Driftsvejledninger for tappesystemer (f.eks. pumper og tæller) fra tilbehørsleverandør
 - Driftsvejledning for overfyldningssikring (Fyldemelder)
 - Driftsvejledning for lækagesonde
- Herudover skal bestemmelser for vandmiljø-, erhverv- og byggeri observeres.

1.2 Anvendelse

CUBE-Tanke er industrielt fremstillede beholdere med en kapacitet på 1000 l, 1500 l og 2500 l, der består af en indvendig beholder fremstillet i en rotationsproces og i næsten kubistisk form, og en omsluttende ydre beholder, der fungerer som opsamlingskar, og tilsammen udgør en beholderkombination af polyethylen (LLD-PE). CUBE-Tanke er beregnet for trykfri opbevaring af:

- Fyringsolie EL,
- Dieselbrændstof,
- Biodiesel,
- Smøremidler,
- Ren carbamidopløsning 32,5 % (f.eks. AdBlue®) og andre medier til opbevaring i henhold til generelle godkendelse Z-40.21-510.

Den tilladte driftstemperatur er 40 °C.

CUBE-Tanke leveres med fabriksmonteret påfyldnings- og udluftningstilslutning samt et tappesystem (pumpe, tappeslange og tappeentil), en indholdsmåler og en lækagesonde.

2. Opstillingsbetingelser

Opstillingsbetingelserne for de respektive medier skal findes i respektive vandmiljø-, erhvervs- og byggeriforskrifter.

Beholderen må kun benyttes i rum i bygninger og i det fri, men ikke i eksplosionstruede områder i zoner 0 og 1. I oversvømmningstruede områder skal beholderen opstilles over vandniveau.

Brugeren skal inden brugen opsætte et skilt med angivelser af lagrede væske, tæthed og koncentration.

3. Transport



Advarsel!

CUBE-tanke må kun bevæges eller transporteres i tom tilstand!

CUBO-Tanke leveres på en transportpalle og indpakket i folie som beskyttelse mod mekaniske skader under transporten.

For undgåelse af skader og bevarelse af garanti-
tildækningen skal følgende ubetinget observeres:

- Transport og opbevaring **KUN** i original emballage
- Tanken må ikke faldes eller kastes
- Må ikke lægges på kanter eller spidse genstande
- Transportemballage fjernes først på opstillingsstedet

Hvis der alligevel opstår skader, kontaktes vores kundeservice!

4. Opstilling af tanke

Ved opstilling af beholder skal der sikres et stabilt underlag. Beholderen skal være understøttet regelmæssigt og stå lodret. Opstillingsfladen skal være plan og må ikke have kanter og ujævnheder. Det skal rengøres grundigt inden opstilling af beholder. Beholdere skal have en tilstrækkelig afstand til mure og andre komponenter samt mellem hinanden, så erkendelse af fyldestand, lækager og tilstandskontrol hele tiden er visuelt mulig.

4.1 Opstilling udendørs

CUBE-Tanke er godkendt for opstilling udendørs. Ved opstilling udendørs skal beholder opstilles, så der ikke opstår vindbelastning og andre vejrpåvirkninger reduceres mest muligt. Hvis beholderen er udsat for en betydelig vindbelastning, skal den forankres med egnet vindbelastningssikring, f.eks. med forbindelse af horisontale rørstel med gulvanke anbragt i opstillingsfladen. Fladen for udendørs opstilling skal desuden være af vej kvalitet og væsketæt.

5. Påfyldnings- og tømningssystemer

Påfyldnings- og tømningssystemer er fabriksmonteret på CUBE-Tanke. Tilbehørskomponenter som tæller, brændstoffilter eller slangerulle er vedlagt respektive montage- og driftsvejledninger.

Alle forskruinger skal ubetinget kontrolleres for tæthed!

5.1 Ventilering- og udluftningsledning

Ved CUBE-Tanke for opstilling udendørs er der fabriksmonteret ventilations- og udluftningsflange (2").

Ved CUBE-Tanke med en beholdervolumen på 1500 l hhv. 2500 l, der opstilles i bygninger, skal ventilationsflangen fjernes fra tanken og ventilationsledning føres til fri luft. Se venligst også afsnit 3.2.3.2 i generen myndighedsgodkendelse Z-40.21-510.

5.2 Overfyldningssikring (fyldemelder) for fyringsolie og dieselbrændstof

Ved udførelser for fyringsolie og dieselbrændstof er overfyldningssikringer (fyldemelder) fabriksmonteret og de foreskrevne mål er indstillet.

6. Drift

6.1 Drift i varme- og dieseltankanlæg

6.1.1 Påfyldning

Der henvises til generelle myndighedsgodkendelse nr. Z-40.21-510, afsnit 4.3 for prøvninger inden ibrugtagning.

Ved første påfyldning skal hele anlægget kontrolleres for tæthed.

CUBE-Tanke med beholdervolumen på 1500 l og 2500 l må kun påfyldes med faste tilslutninger og under brug af egnede overfyldningssikring (fyldemelder). CUBE-Tanke med en beholdervolumen på 1000 l må også påfyldes med en selvstændigt lukkende tappeventil og fyldningsrate op til 200 l/min med frit udløb.

6.1.2 Aftapning

Aftapning sker med pumpe, tappeslange og tappeventil. Vær venligst opmærksom på tilstrækkelig ventilation og udluftning. Observer venligst også montage- og driftsvejledninger for tilbehørskomponenter.

6.2 Drift med andre godkendte medier under generelle myndighedsgodkendelse

Afsnit 4.1.4 i den generelle myndighedsgodkendelse Z-40.21-510 samt driftsvejledninger for tilbehørskomponenter og regler for vandmiljø og brandfarlige væsker skal observeres!

6.3 Vedligeholdelse og rengøring af CUBE-Tanke

CUBE-Tanke kræver ingen særlig vedligeholdelse. Der er ikke krav om korrosionsbeskyttelse. På grund af de gode egenskaber ved CUBE-Tanke opstår der kun ringe kondensvand. Olieslam skal opsuges inden den når udsugningsslangen ved hjælp af sonde gennem inspektionsåbningen.

7. Overfyldningssikringer

Hvis der er krav om overfyldningssikring eller fyldemelder for tankanlæg for opbevaring af væsker der truer vandmiljøet, kan de udstyres som følger.

7.1 CUBE-Tanke for opbevaring af fyringsolie og dieselbrændstof

CUBE-Tanke er udstyret med en dertil godkendt overfyldningssikring (fyldemelder). Monteringsanvisning er vedlagt tankpapirer.

7.2 CUBE-Tanke for opbevaring af smøremidler og ren carbamidopløsning 32,5 % (f.eks. AdBlue®)

CUBE-Tanke er udstyret med en dertil godkendt overfyldningssikring med advarselsanordning. Monteringsanvisning er vedlagt tankpapirer.

7.3 CUBE-Tanke for lagring af andre medier

CUBE-Tanke er udstyret med en dertil godkendt overfyldningssikring med advarselsanordning. Monteringsanvisning observeres.

8. Garanti

Der ydes en garanti for materialer og korrekt forarbejdning i henhold til CEMO-garantibestemmelserne. Forudsætningen for garantien er en nøje overholdelse af foreliggende transport-, montage- og driftsvejledning og de gældende forskrifter på alle punkter.

9. Inspektionsattest

Inspektionsattest i henhold til DIN EN 10204 3.1 for CUBE-tanke

fremstillet af polyethylen (LLD-PE) til trykfri opbevaring af medier i henhold til den generelle byggetilsynsgodkendelse Z-40.21-510 og EN 13341.

Beholderindhold: **1000, 1500, 2500 ltr**

Produktionsår: **se bagside**

Serienr.: **se bagside**

Vi attesterer, at beholderen er testet i overensstemmelse med kravene i den generelle byggetilsynsgodkendelse Z-40.21-510 og EN 13341, og at tanken er fremstillet i overensstemmelse med kravene i den generelle byggetilsynsgodkendelse Z-40.21-510 og EN 13341.

Fabriksinspektør:

se bagside

CEMO GmbH

10. EF-overensstemmelseserklæring

Producenten/distributøren

CEMO GmbH

In den Backenländern 5

D-71384 Weinstadt

erklærer hermed, at følgende produkt

Produktnavn: Tankanlæg (diesel, AdBlue, smøremiddel)

Modelbetegnelse: CEMO

Typebetegnelse: CUBE-tank

Beskrivelse:

Beholdere til sikker opbevaring af væsker, også vandforurenende væsker (i Tyskland f.eks. i henhold til WGK 1, 2 og 3) samt brandfarlige væsker med et flammepunkt > 55°C samt tankning deraf (på grund af den grundlæggende dobbeltvæggede konstruktion også egnet til brug i vandbeskyttelsesområder).

overholder alle relevante bestemmelser i de anvendte retsforskrifter (i det følgende), herunder gældende ændringer hertil på erklæringstidspunktet. Producenten alene har ansvaret for udarbejdelsen af denne overensstemmelseserklæring. Denne erklæring omfatter kun maskinen i den tilstand, hvori den blev markedsført; den omfatter ikke dele, som slutbrugeren efterfølgende har anbragt, og/eller indgreb, som slutbrugeren efterfølgende har foretaget.

Følgende retsforskrifter er anvendt:

Maskindirektivet 2006/42/EF

Følgende harmoniserede standarder er anvendt:

EN 547-3:1996+A1:2008	Maskinsikkerhed - Menneskekroppens mål - Del 3: Antropometriske data
EN 60204-1:2018	Maskinsikkerhed - Elektrisk materiel på maskiner - Del 1: Generelle krav (IEC 60204-1:2016 (ændret))
EN 809:1998+A1:2009/AC:2010	Pumper og pumpeenheder til væsker - Almene sikkerhedskrav
EN ISO 12100:2010	Maskinsikkerhed - Generelle principper for konstruktion - Risikovurdering og risikonedsettelse (ISO 12100:2010)
EN ISO 13857:2019	Maskinsikkerhed - Sikkerhedsafstande for forhindring af, hænder, arme, ben og fødder kan nå ind i fareområder (ISO 13857:2019)
EN ISO 19353:2019	Maskinsikkerhed - Forebyggende og defensiv brandbeskyttelse (ISO 19353:2019)

Navn og adresse på den person, der er autoriseret til at udarbejde den tekniske dokumentation:

CEMO GmbH, In den Backenländern 5, D-71384 Weinstadt

Sted: Weinstadt

Dato: 22-03-2024



(underskrift)

Eberhard Manz, administrerende direktør

1. Yleistä	61
2. Pystytysolosuhteet	61
3. Kuljetus	62
4. Säiliöiden pystytys	62
5. Täyttö- ja ottojärjestelmät	62
6. Käyttö	62
7. Ylitäyttösuojaukset	63
8. Takuu	63
9. Vastaanottotarkastustodistus	63
10. EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus	64

Tämä ohje koskee CEMO – CUBE-säiliöitä
rakennusteknisen valvonnan yleisluvan
Z-40.21-510 mukaisesti

If this tank is to be used in accordance with the
standard EN 13341, the "Ü" mark on the type plate
must be covered by the enclosed sticker with the
CE mark.

1. Yleistä

1.1 Huomioitavat asiakirjat

- Hyväksyntäilmoitus CUBE-säiliölle (ote käyttäjäyritykselle)
 - Lisätarvikevalmistajien tankkausjärjestelmien (esim. pumpput ja laskurit) käyttöohjeet
 - Ylitäyttösuojauksen (raja-arvoanturi) käyttöohje
 - Vuotosondien käyttöohje
- Lisäksi on huomioitava vesi-, elinkeino- ja rakennuslakien määräykset.

1.2 Käyttö

CUBE-säiliöt ovat tehtaalla valmistettuja astioita, joiden tilavuus on 1000 l, 1500 l ja 2500 l ja jotka koostuvat rotaatiovalutekniikalla valmistetusta, lähes kuutiomaisen muotoisesta sisäsäiliöstä ja sulkevasta ulommasta, keruultaana toimivasta säiliöstä, ja ne muodostavat yhdessä polyeteenistä (LLD-PE) valmistetun säiliöyhdistelmän. CUBE-säiliöt on tarkoitettu seuraavien aineiden paineetto-
maan varastointiin:

- polttoöljy EL,
- dieselpolttoaine,
- biodiesel,
- voiteluaineet.
- puhdas 32,5%:n urealiuos (esim. AdBlue®) sekä muut varastoitavat aineet rakennusteknisen valvonnan yleisluvan Z-40.21-510 mukaisesti.

Sallittu käyttölämpötila on 40 °C.

CUBE-säiliöt on varustettu jo tehtaalla täyttö- ja ilmausliitännällä sekä tankkausjärjestelmällä (pumppu, tankkausletku ja tankkausventtiili), sisäl-
tönäytöllä ja vuotosondilla.

2. Pystytysolosuhteet

Kullekin aineelle voimassa olevat pystytysolosuhteet löytyvät vesi-, elinkeino- ja rakennuslakien määräyksistä.

Säiliöt saa pystyttää ainoastaan rakennuksissa ole-
viin tiloihin ja ulos, ei kuitenkaan vyöhykkeiden 0 ja 1 räjähdystvaarallisille alueille. Tulva-alueilla säiliöt on pystytettävä niin, ettei tulvavesi voi saavuttaa niitä.

Käyttäjäyrityksen on ennen käyttöönottoa kiinnitettävä säiliöön kilpi, jossa on ilmoitettu varastoitu neste, sen tiheys ja pitoisuus.

3. Kuljetus



Huomio!

CUBE-säiliötä saa liikuttaa tai kuljettaa ainoastaan niiden ollessa tyhjiä!

CUBE-säiliöt toimitetaan kuljetuslavalla, suojamuoviin pakattuna, suojaksi mekaanisia vaurioita vastaan.

Vahinkojen välttämiseksi ja takuuoikeuden säilyttämiseksi on ehdottomasti huomioitava seuraavaa:

- Kuljetus ja varastointi **VAIN** alkuperäispakkauksessa
- Älä pudota tai heitä säiliötä
- Älä aseta reunoille tai teräville esineille
- Poista kuljetuspakkaus vasta pystytyspaikalla

Jos vahinkoja esiintyy tästä huolimatta, ilmoita asiasta asiakaspalveluumme!

4. Säiliöiden pystytys

Säiliöiden pystytyksessä on varmistettava hyvä tukevuus. Säiliön on oltava paikoillaan tasaisesti ja seistävä pystyssä. Pystytyspinnan on oltava tasainen, eikä siinä saa olla reunoja tai kohoumia. Se on puhdistettava perusteellisesti ennen säiliöiden pystytystä. Säiliöiden on oltava seinistä ja muista rakenneosista sekä toisistaan niin etäällä, että täyttömäärän ja vuotojen tunnistaminen sekä silmämääräinen kuntotarkastus on koska tahansa mahdollista.

4.1 Pystytys ulos

CUBE-säiliöt on hyväksytty ulos tapahtuvaa pystytystä varten. Ulos pystytettäessä säiliöt on pystytettävä niin, ettei kiellettyjä tuulikuormituksia voi esiintyä ja muiden säävaikutusten vaikutteet pidetään mahdollisimman vähäisinä. Jos säiliöt altistuvat mainittavalle tuulikuormitukselle, ne on ankkuroidava soveltuvalla tuulikuormasuojauksella, esim. sitomalla vaakasuoraan kulkevat putkisiteet asetuspinnalle kiinnitettyyn maa-ankkuriin. Ulkopystytyksen pinnan tulisi olla lisäksi valmistettu tienrakennustavalla ja sen pitää olla nestetiivis.

5. Täyttö- ja ottojärjestelmät

Täyttö- ja ottojohto on asennettu CUBE-säiliöihin valmiiksi jo tehtaalla. Lisätarvikekomponenttien, kuten laskurin, polttoainesuodattimen tai letkukelan, mukana on vastaavat asennus- ja käyttöohjeet.

Kaikkien kierrelaitosten tiiviys on ehdottomasti tarkastettava!

5.1 Tuuletus- ja ilmanpoistojohto

Ulos pystytettäviin CUBE-säiliöihin on jo asennettu tuuletus- ja ilmanpoistosieni (2") valmiiksi tehtaalla. CUBE-säiliöissä, joiden säiliön tilavuus on 1500 l tai 2500 l ja jotka pystytetään sisälle rakennukseen, on ilmanpoistosieni poistettava säiliöstä ja ilmanpoistojohto johdettava rakenteellisesti ulkoilmaan. Huomioi tästä myös rakennusteknisen valvonnan yleisluvan Z-40.21-510 kohta 3.2 3.2.

5.2 Ylitäyttösuojaus (raja-arvoanturi) polttoöljylle ja dieselpolttoaineelle

Polttoöljylle ja dieselpolttoaineelle tarkoitetuissa malleissa on ylitäyttösuojaukset (raja-arvoanturit) asennettu jo tehtaalla valmiiksi ja määrätyt asennussyvytykset on asetettu.

6. Käyttö

6.1 Käyttö lämmitys- ja dieselsäilölaitteistoissa

6.1.1 Täyttö

Ennen käyttöönottoa suoritettavia tarkastuksia varten viittaamme rakennusteknisen valvonnan yleisluvan nro Z-40.21-510 kohtaan 4.3. Ensimmäisen täytön yhteydessä on koko laitteiston tiiviys tarkastettava.

CUBE-säiliöt, joiden säiliötilavuus on 1500 l ja 2500 l, saa täyttää ainoastaan kiinteiden liitäntöjen avulla ja soveltuvaa ylitäyttösuojauksella (raja-arvoanturia) käyttäen. CUBE-säiliöt, joiden säiliön tilavuus on 1000 l, saa täyttää myös itsenäisesti sulkeutuvalla tankkausventtiilillä ja korkeintaan 200 l/min täyttönopeudella vapaalla ulosvirtauksella.

6.1.2 Otto

Otto tapahtuu pumpun, tankkausletkun ja tankkausventtiilin avulla. Varmista riittävä tuuletus ja ilmanpoisto. Noudata myös lisätarvikekomponenttien asennus- ja käyttöohjeita.

6.2 Käyttö rakennusteknisen valvonnan yleisluvassa mainituilla muilla hyväksytyillä aineilla

Rakennusteknisen valvonnan yleisluvan Z-40.21-510 kohtaa 4.1.4 sekä lisätarvikekomponenttien käyttöohjeita sekä vesioikeutta ja palavia nesteitä koskevia säännöksiä on noudatettava.

6.3 CUBE-säiliöiden huolto ja puhdistaminen

CUBE-säiliöt eivät kaipaa mitään erityisiä huoltotoimenpiteitä. Korroosionsuoja-aineita ei tarvita. CUBE-säiliöiden hyvien ominaisuuksien ansiosta syntyy ainoastaan minimaalisesti tiivistevettä. Öljylieju on imettävä tarkastusaukon kautta sondin avulla, ennen kuin se saavuttaa imuletkun.

7. Ylitäyttösuojaukset

Sikäli mikäli säiliölaitteistoihin tarvitaan vettä vaarantavien nesteiden varastointia varten voimassa olevan lainsäädännön mukaan ylitäyttösuojauksia tai raja-arvoantureita, ne voidaan varustaa seuraavasti:

7.1 CUBE-säiliöt polttoöljyn ja diesel-polttoaineen varastointiin

CUBE-säiliöt on varustettu siihen hyväksytyllä ylitäyttösuojauksella (raja-arvoanturi). Asennusohje on säiliöpapereiden liitteenä.

7.2 CUBE-säiliöt voiteluaineiden ja puhtaan 32,5 %:n urealiuoksen (esim. AdBlue®) varastointiin

CUBE-säiliöt on varustettu siihen hyväksytyllä ylitäyttösuojauksella ja varoituslaitteella. Asennusohje on säiliöpapereiden liitteenä.

7.3 CUBE-säiliöt muiden aineiden varastointiin

CUBE-säiliöt on varustettava siihen hyväksytyllä ylitäyttösuojauksella ja varoituslaitteella. Asennusohje on noudatettava.

8. Takuu

Annamme materiaalin kestävyydelle sekä moitteettomalle työstölle takuun CEMO-takuuehtojen mukaisesti. Takuuoikeuden myöntämisen edellytyksenä on tämän kuljetus-, asennus- ja käyttöohjeen sekä voimassa olevien määräysten jokaisen kohdan tarkka noudattaminen.

9. Vastaanottotarkastustodistus

Vastaanottotarkastustodistus standardin DIN EN 10204 3.1 mukaisesti CUBE-säiliöille

jotka on valmistettu polyeteenistä (LLD-PE) aineiden paineettomaan varastointiin rakennusteknisen valvonnan yleisluvan Z-40.21-510 ja standardin EN 13341 mukaisesti.

Säiliön tilavuus: **1000, 1500, 2500 l**

Valmistusvuosi: **katso kääntöpuoli**

Valmistusnro: **katso kääntöpuoli**

Vakuutamme, että säiliö on testattu rakennusteknisen valvonnan yleisluvan Z-40.21-510 ja standardin EN 13341 vaatimusten mukaisesti ja että sen valmistuksessa on noudatettu rakennusteknisen valvonnan yleisluvan Z-40.21-510 ja standardin EN 13341 määräyksiä.

Tehdastarkastaja:

katso kääntöpuoli

CEMO GmbH

10. EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Valmistaja/markkinoilletuoja

CEMO GmbH

In den Backenländern 5

D-71384 Weinstadt, Saksa

vakuuttaa täten, että seuraava tuote

Tuotteen nimi: Tankkausasema (diesel, AdBlue, voiteluaine)

Mallin nimi: CEMO

Tyypin tunnus: CUBE-säiliö

Kuvaus:

Säiliö nesteiden, myös vesistöille vaarallisten aineiden (Saksassa esim. vesiympäristön haittaluokkien (WGK) 1, 2 ja 3 mukaisten) sekä syttyvien nesteiden, joiden leimahduslämpötila on > 55 °C, turvalliseen varastointiin sekä säiliöstä tankkaamiseen (koska säiliöissä on aina kaksinkertaiset seinät, ne soveltuvat käytettäväksi myös vesiensuojelualueilla.

on kaikkien sovellettavien lakimääräysten asiaankuuluvien säännösten mukainen, mukaan lukien vakuutuksen antamisen hetkellä voimassa olevat muutokset. Valmistaja on yksin vastuussa tämän vaatimustenmukaisuusvakuutuksen laatimisesta. Tämä vakuutus koskee vain konetta siinä tilassa, jossa se on saatettu markkinoille; loppukäyttäjän myöhemmin liittämiä osia ja/tai myöhemmin suoritettuja toimenpiteitä ei huomioida.

Seuraavia lakimääräyksiä on sovellettu:

Konedirektiivi 2006/42/EY

Seuraavia harmonisoituja standardeja on sovellettu:

EN 547-3:1996+A1:2008

EN 60204-1:2018

EN 809:1998+A1:2009/AC:2010

EN ISO 12100:2010

EN ISO 13857:2019

EN ISO 19353:2019

Koneturvallisuus - Ihmisen mitat - Osa 3: Antropometriset tiedot

Koneturvallisuus - Koneiden sähkölaitteet - Osa 1: Yleiset vaatimukset (IEC 60204-1:2016 (muutettu))

Pumput ja pumppuyksiköt nesteille - Yleiset turvallisuusvaatimukset

Koneturvallisuus - Yleiset suunnitteluperiaatteet – Riskin arviointi ja riskin pienentäminen (ISO 12100:2010)

Koneturvallisuus - Turvaetäisyydet yläraajojen ja alaraajojen ulottumisen estämiseksi vaaravyöhykkeille (ISO 13857:2019)

Koneturvallisuus - Ennalta ehkäisevä ja suojaava palontorjunta (ISO 19353:2019)

Teknisten asiakirjojen kokoamiseen valtuutetun henkilön nimi ja osoite:

CEMO GmbH, In den Backenländern 5, D-71384 Weinstadt

Paikkakunta: Weinstadt

Päivämäärä: 22.3.2024



(allekirjoitus)

Eberhard Manz, toimitusjohtaja

1. Općenite informacije	65
2. Uvjeti za instalaciju	65
3. Transport	66
4. Instalacija spremnika	66
5. Sustavi za punjenje i pražnjenje	66
6. Rad	66
7. Zaštita od prepunjavanja	67
8. Jamstvo	67
9. Potvrda o preuzimanju	67
10. EZ izjava o sukladnosti	68

Ove upute vrijede za spremnike CEMO – CUBE skladno s **splošnim tehničnim soglasjem Z-40.21-510**

If this tank is to be used in accordance with the standard EN 13341, the "Ü" mark on the type plate must be covered by the enclosed sticker with the CE mark.

1. Općenite informacije

1.1 Primjenjivi dokumenti

- Odobrenje za spremnik CUBE (Izvadak za vlasnika)
- Upute za uporabu sustava za točenje (npr. pumpi i brojila) proizvođača opreme
- Upute za uporabu zaštite od prepunjavanja (davač granične vrijednosti)
- Upute za uporabu detektora propuštanja
- Također se morate pridržavati zakonskih propisa o vodama, obrtništvu i građevinarstvu.

1.2 Primjena

Rezervoarji CUBE so tovarniško izdelani Spremnici CUBE tvornički su izrađeni spremnici volumena od 1000 l, 1500 l i 2500 l koji se sastoje od unutarnjeg spremnika gotovo kubičnog oblika izrađenog postupkom rotacijskog oblikovanja te vanjskog spremnika koji ga obuhvaća i koji služi kao sabirna posuda, a zajedno čine kombinaciju spremnika od polietilena (LLD-PE). Spremnici CUBE predviđeni su za bestlačno skladištenje:

- loživog ulja EL,
- dizelskog goriva,
- biodizela,
- maziva,
- čiste otopine ureje od 32,5 % (npr. AdBlue®) i drugih sredstava za skladištenje u skladu s općom dozvolom za ugradnju Z-40.21-510.

Dopuštena radna temperatura iznosi 40 °C.

Spremnici CUBE tvornički su opremljeni priključkom za punjenje i odzračivanje te sustavom za točenje (pumpa, crijevo i ventil za točenje), indikatorom razine i detektorom propuštanja.

2. Uvjeti za instalaciju

Uvjeti za instalaciju neophodni za dotične medije dostupni su u zakonskim propisima o vodama, obrtništvu i građevinarstvu.

Spremnici se smiju instalirati isključivo u zatvorenim prostorijama te na otvorenom, ali ne u potencijalno eksplozivnim područjima zona 0 i 1. U poplavnim područjima spremnici se moraju postaviti tako da do njih ne može doprijeti voda.

Prije puštanja spremnika u pogon vlasnik mora postaviti natpis na kojem su navedeni vrsta pohranjene tekućine, njezina gustoća te koncentracija.

3. Transport



Pažnja!

Spremnike CUBE pomičite i prevozite isključivo u praznom stanju!

Radi zaštite od mehaničkih oštećenja, spremnici CUBE isporučuju se na transportnoj paleti, omotani zaštitnom folijom. Radi sprječavanja oštećenja i pridržavanja zahtjeva iz jamstva obavezno je pridržavati se sljedećeg:

- Transport i skladištenje dopušteni su **isključivo** u originalnom pakiranju
- Spremnik se ne smije baciti ni pustiti da padne
- Ne odlažite ga na rubove ili šiljaste predmete
- Ambalažu za transport uklonite tek na mjestu za instalaciju

Ako ipak dođe do oštećenja, obratite se našoj službi za korisnike!

4. Instalacija spremnika

Prilikom instalacije spremnika mora se voditi računa o stabilnosti. Spremnik mora ravnomjerno nalijegati i stajati uspravno. Površina za postavljanje mora biti ravna te ne smije imati uzvišenja ni neravnine. Prije postavljanja spremnika, površina se mora temeljito očistiti. Spremnici moraju biti odmaknuti od zidova i drugih građevnih elemenata te jedni od drugih kako bi bila moguća vizualna kontrola razine napunjenosti, propuštanja i stanja.

4.1 Instalacija na otvorenom

Spremnici CUBE smiju se postavljati na otvorenom. Prilikom postavljanja na otvorenom spremnici se moraju postaviti tako da ne budu izloženi nedopuštenim opterećenjima vjetrom i da utjecaj drugih vremenskih utjecaja bude što manji. Ako su spremnici izloženi relevantnim opterećenjima vjetrom, moraju se usidriti prikladnom zaštitom od opterećenja vjetrom, npr. pričvršćivanjem vodornih bandža cijevi na podna usidrenja u površini za postavljanje. Kada se spremnik postavlja na otvorenom, površina se mora podijeliti po stazama i ne smije propuštati tekućine.

5. Sustavi za punjenje i pražnjenje

Na spremnicima CUBE tvornički je montiran vod za punjenje i pražnjenje. Dodatnoj opremi, kao što su brojilo, filter za gorivo ili kolut za crijevo, priložene su odgovarajuće upute za montažu i rad. Obavezno morate provjeriti jesu li svi vijčani spojevi nepropusni!

5.1 Vod za ventilaciju i odzračivanje

Na spremnike CUBE za postavljanje na otvorenom tvornički je montiran dodatak za ventilaciju i odzračivanje (2").

Ako se spremnici CUBE volumena 1500 l, odn. 2500 l postavljaju u zatvorenom prostoru, sa spremnika se mora ukloniti dodatak za odzračivanje, a vod za odzračivanje na objektu mora biti postavljen tako da ima izlaz na otvoreno. U vezi s tim također se pridržavajte odlomka 3.2.3.2. za opću dozvolu za ugradnju Z-40.21-510.

5.2 Zaštita od prepunjavanja (davač granične vrijednosti) za loživo ulje i dizelsko gorivo

Kod verzija za loživo ulje i dizelsko gorivo već su tvornički montirane zaštite od prepunjavanja (davači granične vrijednosti) te su podešene propisane dubine za montažu.

6. Rad

6.1 Rad u sustavima spremnika za loživo ulje i dizelsko gorivo

6.1.1 Punjenje

Za provjere prije puštanja u pogon pogledajte odlomak 4.3. u vezi s općom dozvolom za ugradnju Z-40.21-510.

Prije prvog punjenja provjerite je li cijeli sustav nepropusan.

Spremnici CUBE volumena 1500 l i 2500 l smiju se puniti isključivo fiksnim priključcima i uz primjenu odgovarajuće zaštite od prepunjavanja (davači granične vrijednosti). Spremnici CUBE volumena 1.000 l smiju se puniti također i ventilima za točenje s automatskim zatvaranjem te brzinama punjenja od 200 l/min sa slobodnim ispuštom.

6.1.2 Pražnjenje

Pražnjenje se vrši pomoću pumpe, crijeva i ventila za točenje. Vodite računa o dostatnoj ventilaciji i odzračivanju. Pridržavajte se uputa za montažu i rad dodatne opreme.

6.2 Rad s ostalim dopuštenim medijima iz opće dozvole za ugradnju

Morate se pridržavati odlomka 4.1.4. opće dozvole za ugradnju Z-40.21-510 te uputa za rad dodatne opreme, zakonskih propisa o vodama i zapaljivim tekućinama!

6.3 Čišćenje i održavanje spremnika CUBE

Spremnici CUBE ne zahtijevaju nikakve posebne radove održavanja. Nisu potrebna sredstva za zaštitu od korozije.

Zahvaljujući dobrim svojstvima spremnika CUBE, dolazi tek do neznatne kondenzacije vode. Prije nego što uljni talog dosegne usisno crijevo, on se mora isisati kroz inspekcijski otvor pomoću sonde.

7. Zaštita od prepunjavanja

Ako su za sustave spremnika za skladištenje tekućina koje onečišćuju vodu prema važećim zakonima potrebni zaštita od prepunjavanja, odnosno davači granične vrijednosti, oni mogu biti opremljeni na sljedeći način:

7.1 Spremnici CUBE za skladištenje loživog ulja i dizelskog goriva

Spremnici CUBE opremljeni su odobrenom zaštitom od prepunjavanja (davači granične vrijednosti). Upute za ugradnju priložene su dokumentima uz spremnik.

7.2 Spremnici CUBE za skladištenje maziva i čiste otopine ureje od 32,5 % (npr. AdBlue®)

Spremnici CUBE opremljeni su odobrenom zaštitom od prepunjavanja s alarmnim uređajem. Upute za ugradnju priložene su dokumentima za spremnik.

7.3 Spremnici CUBE za skladištenje drugih medija

Spremnici CUBE moraju se opremiti odobrenom zaštitom od prepunjavanja s alarmnim uređajem. Morate se pridržavati uputa za ugradnju.

8. Jamstvo

Pružamo jamstvo za izdržljivost materijala i besprijeckornu obradu u skladu s uvjetima za jamstvo tvrtke CEMO. Preduvjet za ostvarivanje prava iz jamstva pomno je pridržavanje uputa za transport, montažu i rad te važećih propisa.

9. Potvrda o preuzimanju

Potvrda o preuzimanju prema normi DIN EN 10204 3.1 za spremnike CUBE

od polietilena (LLD-PE) za bestlačno skladištenje medija u skladu s općom dozvolom za ugradnju Z-40.21-510 i normom EN 13341.

Volumen spremnika : 1000 / 1500 / 2500 l

Godina proizvodnje : **pogledajte poledinu**

Tvornički broj : **pogledajte poledinu**

Potvrđujemo da je spremnik uspješno provjeren u skladu sa zahtjevima opće dozvole za ugradnju Z-40.21-510 i norme EN 13341 te da je spremnik proizveden prema odredbama opće dozvole za ugradnju Z-40.21-510 i norme EN 13341.

Tvornički inspektor:

pogledajte poledinu

CEMO GmbH

10. EZ izjava o sukladnosti

Proizvođač / distributer

CEMO GmbH

In den Backenländern 5

D-71384 Weinstadt

izjavljuje da sljedeći proizvod

Naziv proizvoda:

stanica za točenje (dizelsko gorivo, AdBlue, mazivo)

Oznaka modela:

CEMO

Oznaka tipa:

spremnik CUBE

Opis:

Spremnik za sigurno skladištenje i točenje tekućina, uključujući tekućine koje onečišćuju vode (npr. u Njemačkoj prema razredima opasnosti za vode 1, 2 i 3) te zapaljivih tekućina s plamištem od > 55 °C (zahvaljujući verziji s dvostrukom stjenkom može se upotrebljavati i u vodozaštitnim područjima).

u skladu je sa svim relevantnim odredbama primijenjenih propisa (u nastavku), uključujući i njihove izmjene i dopune koje su vrijedile u trenutku sastavljanja izjave. Za izdavanje ove izjave o sukladnosti odgovoran je isključivo proizvođač. Ova izjava odnosi se samo na stroj u stanju u kojem je pušten u promet. Ne uzima u obzir naknadno postavljene dijelove i/ili naknadne izmjene koje je napravio krajnji korisnik.

Primjenjuju se sljedeći propisi:

Direktiva o strojevima 2006/42/EZ

Primjenjuju se sljedeće usklađene norme:

EN 547-3:1996+A1:2008

Sigurnost strojeva – Mjerenja ljudskog tijela – 3. dio: Antropometrijski podaci

EN 60204-1:2018

Sigurnost strojeva – Električna oprema strojeva – 1. dio: Opći zahtjevi (IEC 60204-1:2016 (izmijenjeno))

EN 809:1998+A1:2009/AC:2010

Pumpe i pumpne jedinice za kapljevine – Opći sigurnosni zahtjevi

EN ISO 12100:2010

Sigurnost strojeva – Opća načela za projektiranje – Procjena i smanjivanje rizika (ISO 12100:2010)

EN ISO 13857:2019

Sigurnost strojeva – Sigurnosne udaljenosti radi sprečavanja dosezanja opasnih područja gornjim i donjim ekstremitetima (ISO 13857:2019)

EN ISO 19353:2019

Sigurnost strojeva – Preventivna i obrambena zaštita od požara (ISO 19353:2019)

Ime i prezime te adresa osobe koja je ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije:

CEMO GmbH, In den Backenländern 5, D-71384 Weinstadt

Mjesto:

Weinstadt

Datum:

22. 3. 2024.



(potpis)

Eberhard Manz, direktor

1. Generelt	69
2. Oppstillingsbetingelser	69
3. Transport	70
4. Oppstilling av tanker	70
5. Påfyllings- og tappesystemer	70
6. Bruk	70
7. Overfyllingsvern	71
8. Garanti	71
9. Kontrollsertifikat	71
10. EU-samsvarserklæring	72

Denne anvisningen gjelder for CEMO – CUBE-tanker
iht. generell byggkontroll-basert tillatelse
Z-40.21-510

If this tank is to be used in accordance with the standard EN 13341, the "Ü" mark on the type plate must be covered by the enclosed sticker with the CE mark.

1. Generelt

1.1 Aktuelle dokumenter

- Tillatelsesmelding for CUBE-tank (brukerutdrag)
 - Bruksanvisninger for tappesystemer (f.eks. pumper og tellerer) fra tilbehørsprodusent
 - Bruksanvisning for overfyllingsvern (grenseverdiger)
 - Bruksanvisning for lekkasjesonden
- I tillegg skal bestemmelsene i vann-, industri- og bygningslovgivningen overholdes.

1.2 Bruk

CUBE-tankene er fabrikkmessig produserte beholdere med et volum på 1000 l, 1500 l og 2500 l som består av en tilnærmet kubeformet indre beholder fremstilt ved hjelp av en rotasjonsformende prosess, samt en omsluttende ytre beholder som fungerer som oppsamlingskar. Sammen utgjør disse en beholderkombinasjon av polyetylen (LLD-PE). CUBE-tankene er egnet for trykkløst lagring av:

- Fyringsolje EL
- Dieseldrivstoff
- Biodiesel
- Smøremidler
- Rene urealøsninger 32,5 % (f.eks. AdBlue®) og andre lagringsstoffer iht. den generelle byggkontroll-baserte tillatelsen Z-40.21-510.

Høyeste tillatte brukstemperatur er 40 °C.

CUBE-tankene leveres ferdig utstyrt med en ventilasjons- og avluftsportsport samt et tappesystem (pumpe, tappeslange og tappeventil), en innholdssindikator og en lekkasjesonde.

2. Oppstillingsbetingelser

Oppstillingsbetingelsene for de enkelte stoffene fremgår av bestemmelsene i vann-, industri- og bygningslovgivningen.

Beholderne kan kun plasseres i rom inne i bygninger og utendørs, men ikke i eksplosjonsfarlige områder i sonene 0 og 1. I områder med oversvømmelser skal beholderne plasseres slik at de står tørt ved høyeste vannstand.

Før en beholder tas i bruk, skal brukeren merke den med et skilt der opplysninger om hvilken væske som er lagret, samt dens tetthet og konsentrasjon, fremgår.

3. Transport



Obs!

CUBE-tanker skal utelukkende beveges eller transporteres i tom tilstand!

CUBE-tankene leveres på en transportpalle med beskyttelse mot mekaniske skader, emballert i en beskyttelsesfolie.

For å unngå skader og opprettholde garantiberettigelsen er det svært viktig å passe på følgende:

- Transport og oppbevaring skal **KUN** skje i originalemballasjen
- Tanken skal ikke falle ned eller kastes
- Legg aldri tanken ned på kanter eller spisse gjenstander
- Transportemballasjen skal først fjernes på oppstillingsstedet

Hvis det likevel skulle oppstå skader, kontakter du vår kundeservice.

4. Oppstilling av tanker

Pass på at stabiliteten er god ved oppstilling av beholderen. Beholderen skal hvile symmetrisk og stå vertikalt. Oppstillingsstedet skal være flatt og uten kanter eller ujevnheter. Stedet skal rengjøres grundig før beholderen stilles opp. Beholderne skal ha en avstand til vegger, andre elementer og andre beholdere som til enhver tid gjør det mulig ved besiktigelse å registrere fyllingsgraden, lekkasjer og foreta tilstandskontroller.

4.1 Oppstilling utendørs

CUBE-tanker kan plasseres utendørs. Ved oppstilling utendørs skal beholderne plasseres på et sted som er skjermet for vinden, og som i størst mulig grad er beskyttet mot påvirkning av andre værforhold. Hvis beholderne utsettes for vindbelastning av betydning, skal de forankres med en egnet vindsikring, for eksempel ved at de horisontale metallrørene forbindes med festeanordningen på oppstillingsstedet. Oppstillingsstedet utendørs skal i tillegg være ugjenomtrengelig for væske og opparbeidet etter veibyggingsstandard.

5. Påfyllings- og tappesystemer

CUBE-tankene leveres med ferdig montert påfyllings- og tapperør. For tilbehørskomponenter som teller, drivstoffilter og slangetrommel følger det med monterings- og bruksanvisning.

Kontroller at samtlige skruforbindelser er tette!

5.1 Ventilasjons- og avluftsingsrør

CUBE-tankene for oppstilling utendørs leveres med ferdig montert ventilasjons- og avluftsingsplugg (2").

For CUBE-tanker med et volum på 1500 l eller 2500 l som stilles opp i en bygning, skal tankens avluftsingsplugg fjernes, og avluftsingsrøret skal føres i friluft på stedet. Se punkt 3.2.3.2 i den generelle byggkontroll-baserte tillatelsen Z-40.21-510.

5.2 Overfyllingsvern (grenseverdiger) for fyringsolje og dieseldrivstoff

Tanker for fyringsolje og dieseldrivstoff leveres med ferdig montert overfyllingsvern (grenseverdiger), og de foreskrevne monteringsdybdene er stilt inn.

6. Bruk

6.1 Bruk i fyrings- og dieseltankanlegg

6.1.1 Påfylling

For testing før bruk henvises det til punkt 4.3 i den generelle byggkontroll-baserte tillatelsen Z-40.21-510.

Ved første gangs påfylling skal hele anlegget kontrolleres for tetthet.

CUBE-tankene med et beholdervolum på 1500 l og 2500 l skal kun fylles ved bruk av faste tilkoblinger samt med et egnet overfyllingsvern (grenseverdiger). CUBE-tanker med et beholdervolum på 1000 l kan også fylles ved bruk av en selvlukkende tappeventil og påfyllingshastigheter på inntil 200 l/min utendørs.

6.1.2 Tapping

Tapping skjer ved hjelp av pumpe, tappeslange og tappeventil. Sørg for tilstrekkelig ventilasjon og avluftning. Følg også monterings- og bruksanvisningene for tilbehørskomponentene.

6.2 Bruk med andre tillatte medier iht. den generelle byggkontroll-baserte tillatelsen

Overhold informasjonen i punkt 4.1.4 i den generelle byggkontroll-baserte tillatelsen Z-40.21-510, i bruksanvisningene for tilbehørskomponentene samt bestemmelsene i vassdragsloven og forskriftene som gjelder brennbare væsker!

6.3 Vedlikehold og rengjøring av CUBE-tankene

CUBE-tankene krever ingen spesielle vedlikeholdstiltak. Korrosjonshemmende midler er ikke nødvendig.

CUBE-tankene har egenskaper som gjør at det kun oppstår ubetydelig vannkondensering. Oljeslam må suges opp med en sonde gjennom inspeksjonsåpningen før det når avsugningsslangen.

7. Overflyllingsvern

I den grad det kreves overflyllingsvern (grenseverdiger) for tankanlegg for lagring av vannskadelige væsker i henhold til gjeldende lov, kan disse være utstyrt på følgende måter:

7.1 CUBE-tanker for lagring av fyringsolje og dieseldrivstoff

CUBE-tankene er utstyrt med et overflyllingsvern (grenseverdiger) som er tillatt for dette formålet. Monteringsinstruksjonen er vedlagt i tankdokumentene.

7.2 CUBE-tanker for oppbevaring av smøremidler og ren urealøsning 32,5% (f.eks. AdBlue®)

CUBE-tankene er utstyrt med et overflyllingsvern med varslingsanordning som er tillatt for dette formålet. Monteringsanvisningen er vedlagt i tankdokumentene.

7.3 CUBE-tanker for oppbevaring av andre medier

CUBE-tankene skal utstyres med et overflyllingsvern med varslingsanordning som er tillatt for det aktuelle formålet. Monteringsanvisningen skal følges.

8. Garanti

Vi garanterer for materialets holdbarhet og for feilfri produktfremstilling i henhold til CEMOs garanti-betingelser. Garantiberettigelsen forutsetter nøyte overholdelse av samtlige punkter i den foreliggende transport-, monterings- og bruksanvisningen samt de gjeldende forskriftene.

9. Kontrollsertifikat

Kontrollsertifikat ifølge NS-EN 10204 3.1 for CUBE-tanker

i polyetylen (LLD-PE) for trykløs lagring av medier i henhold til den generelle byggetilsynsgodkjenningen Z-40 21-510 og EN 13341.

Tankkapasitet: **1000, 1500, 2500 l**

Produksjonsår: **se baksiden**

Produksjonsnr.: **se baksiden**

Vi bekrefter at beholderen har bestått kontrollene i henhold til kravene i den generelle byggetilsynsgodkjenningen Z-40.21-510 og EN 13341 og at tanken er produsert i henhold til angivelsene i den generelle byggetilsynsgodkjenningen Z-40.21-510 og EN 13341.

Fabrikkkontrollør:

se baksiden

CEMO GmbH

10. EU-samsvarserklæring

Produsenten/distributøren

CEMO GmbH

In den Backenländern 5

D-71384 Weinstadt

erklærer herved at følgende produkt

Produktbetegnelse: Påfyllingsstasjon (diesel, AdBlue®, smøremiddel)

Modellbetegnelse: CEMO

Typebetegnelse: CUBE-tank

Beskrivelse:

Beholder for sikker lagring av væsker, også vannskadelige stoffer (i Tyskland f.eks. ifølge WGK 1, 2 og 3) samt brennbare væsker med et flammepunkt > 55 °C samt tankfylling fra denne (gjennom prinsipiell dobbeltveggutførelse også egnet til bruk i vannbeskyttelsesområder).

er i samsvar med alle gjeldende bestemmelser i anvendte direktiver (nedenfor) inkludert endringene i disse som gjaldt på tidspunktet for erklæringen. Produsenten alene har ansvar for utarbeidelsen av denne samsvarserklæringen. Denne erklæringen gjelder bare for maskinen i den tilstanden den var i da den ble solgt. Den tar ikke hensyn til deler som er påsatt av sluttbrukeren senere og/eller inngrep på senere tidspunkt.

Følgende direktiver er anvendt:

Maskindirektivet 2006/42/EF

Følgende harmoniserte standarder er anvendt:

NS-EN 547-3:1996+A1:2008

NEK EN 60204-1:2018

NS-EN 809:1998+A1:2009/AC:2010

NS-EN ISO 12100:2010

NS-EN ISO 13857:2019

NS-EN ISO 19353:2019

Maskinsikkerhet - Kroppsmål - Del 3: Kroppsmåldata

Maskinsikkerhet - Elektrisk utstyr på maskiner - Del 1: Generelle krav (IEC 60204-1:2016 (endret))

Pumper og pumpeenheter for væsker – Generelle sikkerhetskrav

Maskinsikkerhet – Hovedprinsipper for konstruksjon – Risikovurdering og risikoreduksjon (ISO 12100:2010)

Maskinsikkerhet – Sikre avstander til faresoner for øvre og nedre kroppsdel (ISO 13857:2019)

Maskinsikkerhet – Forebyggende brannvern og beskyttelse (ISO 19353:2019)

Navn og adresse til personen med fullmakt til sammenstilling av de tekniske dokumentene:

CEMO GmbH, In den Backenländern 5, D-71384 Weinstadt

Sted: Weinstadt

Dato: 22.03.2024



(Underskrift)

Eberhard Manz, adm.dir.

1. Algemeen	73
2. Voorwaarden voor opstelling	73
3. Transport	74
4. Opstelling van tanks	74
5. Vul- en afnamesystemen	74
6. Bedrijf	74
7. Overloopbeveiligingen	75
8. Garantie	75
9. Keuringsrapport	75
10. EG-conformiteitsverklaring	76

Deze gebruiksaanwijzing geldt voor
CEMO – CUBE-tanks
**conform algemene bouwtoezichtsgoedkeuring
Z-40.21-510**

If this tank is to be used in accordance with the standard EN 13341, the "Ü" mark on the type plate must be covered by the enclosed sticker with the CE mark.

1. Algemeen

1.1 In acht te nemen documenten

- Bewijs van goedkeuring voor CUBE-tank (uit-treksel exploitant)
 - Gebruiksaanwijzingen voor aftapsystemen (bijv. pompen en tellers) van de fabrikant van toebehoren
 - Gebruiksaanwijzing voor overloopbeveiliging (grenswaardegever)
 - Gebruiksaanwijzing voor de lekkagesonde
- Daarnaast moeten de voorschriften van het water-, industrieel en bouwrecht in acht worden genomen.

1.2 Toepassing

CUBE-tanks zijn industrieel geproduceerde tanks met een capaciteit van 1000 l, 1500 l en 2500 l die bestaan uit een in een rotatievormproces gefabriceerde, bij benadering kubusvormige binnentank en een omsluitende tank dienend als opvangbak, die samen een combinatie van polyethyleen (LLD-PE) vormen. De CUBE-tanks zijn bestemd voor een drukloze opslag van:

- stookolie EL,
- dieselbrandstof,
- biodiesel,
- smeermiddelen,
- zuivere ureumoplossing 32,5 % (bijv. AdBlue®) en andere opslagmedia conform de algemene bouwtoezichtsgoedkeuring Z-40.21-510.

De toegestane bedrijfstemperatuur bedraagt 40 °C. De CUBE-tanks zijn af fabriek al voorzien van een vul- en ontluichtingsaansluiting alsmede van een aftapsysteem (pomp, aftapslang en aftapventiel), een inhoudsindicator en een lekkagesonde.

2. Voorwaarden voor opstelling

De voorwaarden voor opstelling voor de betreffende media moeten worden ontleend aan de voorschriften van het water-, industrieel en bouwrecht. De tanks mogen uitsluitend in ruimten van gebouwen en buiten worden opgesteld, maar niet in explosieve gebieden van zone 0 en 1. In overstromingsgebieden moeten de tanks zodanig worden opgesteld, dat deze niet door het water kunnen worden bereikt.

De exploitant dient vóór inbedrijfstelling een bordje aan te brengen waarop de opgeslagen vloeistof, de dichtheid en de concentratie staan aangegeven.

3. Transport



Pas op!

CUBE-tanks alleen verplaatsen of transporteren als ze leeg zijn!

De CUBE-tanks worden ter bescherming tegen mechanische beschadigingen verpakt in beschermende folie op een transportpallet geleverd.

Ter voorkoming van schade en voor handhaving van de aanspraak op garantie dient het volgende dringend in acht te worden genomen:

- transport en opslag **UITSLUITEND** in originele verpakking
- tank niet laten vallen en niet gooien
- niet op randen of scherpe voorwerpen plaatsen
- transportverpakking pas verwijderen op de plaats van opstelling

Treedt er desondanks schade op, neem dan contact op met onze klantenservice!

4. Opstelling van tanks

Bij de opstelling van de tanks moet voor een goede stabiliteit worden gezorgd. De tank moet gelijkmatig rusten en verticaal staan. Het opstellingsvlak moet vlak zijn en mag geen randen en verhogingen vertonen. Het vlak moet vóór opstelling van de tank grondig worden gereinigd. De tanks moeten een zodanige afstand tot muren en andere bouwelementen en tot elkaar hebben, dat het visueel herkennen van vulstand en lekkages en de visuele toestandscontrole op elk moment mogelijk zijn.

4.1 Opstelling buiten

CUBE-tanks zijn toegelaten voor opstelling buiten. Bij opstelling buiten moeten de tanks zodanig worden opgesteld, dat ontoelaatbare windbelastingen niet op kunnen treden en de invloed van andere weersinvloeden zo gering mogelijk worden gehouden. Als de tanks worden blootgesteld aan een noemenswaardige windbelasting, moeten ze worden verankerd met een geschikte zekering, bijv. door de horizontaal lopende buisbandages te verbinden met in het opstelvlak aangebrachte grondankers. Het oppervlak moet bij opstelling buiten tevens zoals een straat zijn geconstrueerd en bestand zijn tegen vloeistoffen.

5. Vul- en afnamesystemen

De vul- en afnameleiding is bij de CUBE-tanks reeds af fabriek gemonteerd. Bij de extra componenten zoals teller, brandstoffilter of oprolmechanisme zijn overeenkomstige montage-instructies en gebruiksaanwijzingen bijgevoegd.

Alle schroefverbindingen moeten absoluut op dichtheid gecontroleerd worden!

5.1 Ventilatieleiding

Bij CUBE-tanks voor opstelling buiten is de ventilatiekap (2") reeds af fabriek gemonteerd.

Bij CUBE-tanks met een volume van 1500 l resp. 2500 l die binnen worden opgesteld, moet de ventilatiekap aan de tank worden verwijderd en moet de ventilatieleiding door de klant naar buiten worden geleid. Neem hiervoor ook paragraaf 3.2.3.2 van de algemene bouwtoezichtsgoedkeuring Z-40.21-510 in acht.

5.2 Overloopbeveiliging (grenswaardeggever) voor stookolie en dieselbrandstof

Bij de uitvoeringen voor stookolie en dieselbrandstof zijn de overloopbeveiligingen (grenswaardeggevers) reeds af fabriek gemonteerd en de voorgeschreven inbouwdiepten zijn ingesteld.

6. Bedrijf

6.1 Bedrijf in verwarmings- en diesel-tankinstallaties

6.1.1 Vullen

Voor controles vóór inbedrijfstelling wordt verwezen naar paragraaf 4.3 van de algemene bouwtoezichtsgoedkeuring nr. Z-40.21-510.

Bij de eerste vulling moet de gehele installatie worden gecontroleerd op dichtheid.

De CUBE-tanks met een tankvolume van 1500 l en 2500 l mogen uitsluitend met vaste aansluitingen en met gebruik van een geschikte overloopbeveiliging (grenswaardeggever) worden gevuld. CUBE-tanks met een tankvolume van 1000 l mogen ook met een automatisch sluitend aftapventiel en vulsnelheden tot 200 l/min in vrije uitloop worden gevuld.

6.1.2 Afname

De afname gebeurt door middel van pomp, aftapslang en aftapventiel. Zorg voor voldoende ventilatie. Neem ook de montage-instructies en gebruiksaanwijzingen van de extra componenten in acht.

6.2 Bedrijf met de overige toegelaten media van de algemene bouwtoezichtsgoedkeuring

Paragraaf 4.1.4 van de algemene bouwtoezichtsgoedkeuring Z-40.21-510 alsmede de gebruiksaanwijzingen van de extra componenten en de voorschriften van het waterwerk en die voor brandbare vloeistoffen moeten worden aangehouden!

6.3 Onderhoud en reiniging van de CUBE-tanks

De CUBE-tanks benodigen geen bijzonder onderhoud. Middelen tegen corrosie zijn niet nodig. Dankzij de goede eigenschappen van de CUBE-tanks is er slechts weinig condensvorming van water. Voordat sludge de afzuigslang bereikt, moet deze door middel van een sonde door de inspectieopening worden afgezogen.

7. Overloopbeveiligingen

Indien er voor tankinstallaties voor opslag van waterverontreinigende vloeistoffen conform de geldige wetgeving overloopbeveiligingen resp. grenswaardegevers nodig zijn, kunnen deze als volgt worden aangebracht:

7.1 CUBE-tanks voor opslag van stookolie en dieselbrandstof

De CUBE-tanks zijn uitgerust met een hiervoor toegelaten overloopbeveiliging (grenswaardegever). De inbouw instructie is bijgevoegd bij de tankpapieren.

7.2 CUBE-tanks voor opslag van smeermiddelen en zuivere ureumoplossing 32,5 % (bijv. AdBlue®)

De CUBE-tanks zijn uitgerust met een hiervoor toegelaten overloopbeveiliging met waarschuwingssysteem. De inbouw instructie is bijgevoegd bij de tankpapieren.

7.3 CUBE-tanks voor opslag van overige media

De CUBE-tanks moeten worden uitgerust met een hiervoor toegelaten overloopbeveiliging met waarschuwingssysteem. De inbouw instructie moet in acht worden genomen.

8. Garantie

Wij staan conform de CEMO-garantievoorwaarden garant voor de bestendigheid van het materiaal en een probleemloze verwerking. Voorwaarde voor de garantie is een nauwkeurige inachtneming van de onderhouds- en montage-instructies, de gebruiksaanwijzing en de geldende voorschriften op alle punten.

9. Keuringsrapport

Keuringsrapport volgens DIN EN 10204 3.1 voor CUBE-tanks

gemaakt van polyethyleen (LLD-PE) voor de drukloze opslag van media volgens de algemene bouwvergunning Z-40.21-510 en EN 13341.

Tankinhoud: 1000, 1500, 2500 ltr
Bouwjaar: **zie achterzijde**
Productie-nr.: **zie achterzijde**

Wij verklaren dat de tank met succes is getest volgens de eisen van de algemene bouwvergunning Z-40.21-510 en EN 13341 en dat de tank is vervaardigd in overeenstemming met de eisen van de algemene bouwvergunning Z-40.21-510 en EN 13341.

Fabrieksinspecteur:
zie achterzijde

CEMO GmbH

10. EG-conformiteitsverklaring

De fabrikant/distributeur
CEMO GmbH
In den Backenländern 5
D-71384 Weinstadt

verklaart hierbij dat het volgende product

Productaanduiding:	Tankstation (Diesel, AdBlue, smeermiddel)
Modelaanduiding:	CEMO
Typeaanduiding:	CUBE-tank

Beschrijving:

Tanks voor de veilige opslag van vloeistoffen, ook van waterverontreinigende stoffen (in Duitsland bijv. volgens WGK 1, 2 en 3) en ontvlambare vloeistoffen met een vlampunt > 55 °C en het tanken daaruit (door de in principe dubbelwandige uitvoering ook geschikt voor gebruik in waterbeschermingsgebieden).

aan alle relevante bepalingen van de toegepaste wettelijke voorschriften (navolgend), inclusief de wijzigingen die van kracht zijn op het moment van de verklaring, voldoet. De verantwoordelijkheid voor de afgifte van deze verklaring van overeenstemming berust uitsluitend bij de fabrikant. Deze verklaring heeft alleen betrekking op de machine in de toestand waarin deze op de markt is gebracht; onderdelen en/of ingrepen die later door de eindgebruiker zijn aangebracht, worden niet in aanmerking genomen.

Volgende wettelijke bepalingen werden toegepast:

Machinerichtlijn 2006/42/EG

De volgende geharmoniseerde normen zijn toegepast:

EN 547-3:1996+A1:2008	Veiligheid van machines - Menselijke lichaamsafmetingen - Deel 3: Antropometrische gegevens
EN 60204-1:2018	Veiligheid van machines - Elektrische uitrusting van machines - Deel 1: Algemene eisen (IEC 60204-1:2016 (gemodificeerd))
EN 809:1998+A1:2009/AC:2010	Pompen en pompeenheden voor vloeistoffen - Algemene veiligheidseisen
EN ISO 12100:2010	Veiligheid van machines - Algemene ontwerpbeginsselen - Risicobeoordeling en risicoreductie (ISO 12100:2010)
EN ISO 13857:2019	Veiligheid van machines - Veiligheidsafstanden ter voorkoming van het bereiken van gevaarlijke zones door bovenste en onderste ledematen (ISO 13857:2019)
EN ISO 19353:2019	Machineveiligheid - Brandpreventie en -beveiliging (ISO 19353:2019)

Naam en adres van de persoon die bevoegd is om de technische documentatie samen te stellen:

CEMO GmbH, In den Backenländern 5, D-71384 Weinstadt

Plaats: Weinstadt
Datum: 22.03.2024



(handtekening)

Eberhard Manz, algemeen directeur

1. Generalidades	77
2. Condições de instalação	77
3. Transporte	78
4. Instalação dos depósitos	78
5. Sistemas de enchimento e extracção	78
6. Operação	78
7. Dispositivos de protecção anti-transbordo	79
8. Garantia	79
9. Certificado de inspeção	79
10. Declaração CE de Conformidade	80

As presentes instruções aplicam-se aos depósitos CUBE da CEMO de acordo com a aprovação geral das autoridades fiscalizadoras da construção Z-40.21-510

If this tank is to be used in accordance with the standard EN 13341, the "Ü" mark on the type plate must be covered by the enclosed sticker with the CE mark.

1. Generalidades

1.1 Documentação a observar

- Decisão de aprovação do depósito CUBE (Extracto da entidade exploradora)
- Manuais de instruções dos sistemas de extracção (p. ex., bombas e contadores) dos fabricantes de acessórios
- Manual de instruções do dispositivo de protecção anti-transbordo (sensor de valores-limite)
- Manual de instruções do detector de fugas

Além disso, devem ser observadas as disposições legais do direito da água, das actividades industriais e da construção.

1.2 Utilização

Os depósitos CUBE são reservatórios de fabrico industrial com capacidades de 1000 l, 1500 l e 2500 l, compostos por um reservatório interior de formato aproximadamente cúbico fabricado pelo processo de rotomoldagem e por um reservatório exterior envolvente que serve de bacia de retenção. O conjunto destes dois reservatórios constitui uma combinação de reservatórios em polietileno (LLD-PE). Os depósitos CUBE destinam-se ao armazenamento despressurizado de:

- fuelóleo extra-leve (EL),
- gasóleo,
- biodiesel,
- lubrificantes,
- solução de 32,5 % de ureia pura (p. ex., AdBlue®) e outros fluidos que podem ser armazenados de acordo com a aprovação geral das autoridades fiscalizadoras da construção Z-40.21-510.

A temperatura de serviço admissível é de 40 °C. Os depósitos CUBE já vêm equipados de fábrica com um conector de enchimento e purga, um sistema de extracção (bomba, mangueira e válvula de extracção), um indicador de nível e um detector de fugas.

2. Condições de instalação

As condições de instalação para os diversos fluidos devem ser consultadas nas normas do direito da água, das actividades industriais e da construção.

Os reservatórios só podem ser instalados em compartimentos de edifícios ou ao ar livre, excepto em áreas potencialmente explosivas das zonas 0 e 1. Nas zonas de inundação, os recipientes devem ser instalados fora do alcance da enchente. Antes de colocar o depósito em serviço, a entidade exploradora deve afixar uma placa no depósito indicando o líquido que este contém, bem como a sua densidade e concentração.

3. Transporte



Atenção!

Mover ou transportar os depósitos CUBE apenas quando estiverem vazios!

Para efeitos de protecção contra danos mecânicos, os depósitos CUBE são fornecidos sobre uma paleta de transporte envolvida em película protectora.

Para evitar danos e salvaguardar os direitos de garantia, devem ser impreterivelmente observados os pontos seguintes:

- Transporte e armazenamento **EXCLUSIVAMENTE** na embalagem original
- Não deixar cair nem atirar o depósito
- Não colocar o depósito sobre arestas vivas ou objectos pontiagudos
- Remover a embalagem de transporte apenas no local de instalação

Caso, ainda assim, ocorram danos, é favor contactar o nosso serviço de assistência ao cliente!

4. Instalação dos depósitos

Durante a instalação, é necessário assegurar a boa estabilidade dos reservatórios. Estes têm de ficar em posição vertical, assentes sobre uma base uniforme e plana que não pode apresentar rebordos nem protuberâncias e que deve ser bem limpa antes da instalação. Os reservatórios têm de ficar afastados de paredes e de outros componentes, bem como entre si, a uma distância que permita verificar, em qualquer momento, o nível de enchimento, a existência de fugas e o estado dos reservatórios mediante um controlo visual.

4.1 Instalação ao ar livre

Os depósitos CUBE estão aprovados para a instalação ao ar livre. Em caso de instalação ao ar livre, os reservatórios devem ser instalados de modo a evitar a exposição a cargas não admissíveis exercidas pelo vento e a minimizar, tanto quanto possível, o impacto de outras influências atmosféricas. Caso os reservatórios fiquem expostos a cargas significativas exercidas pelo vento, têm de ser fixados com um dispositivo adequado de protecção contra o vento, por exemplo, mediante a conexão da armação tubular horizontal aos tirantes incorporados na superfície de instalação. Além disso, a superfície de instalação ao ar livre deve ser pavimentada e impermeabilizada.

5. Sistemas de enchimento e extracção

As tubagens de enchimento e extração já vêm montadas de fábrica nos depósitos CUBE. Os componentes acessórios, tais como contadores, filtros de combustível ou enroladores de mangueiras, vêm acompanhados das respectivas instruções de montagem e de utilização. É obrigatório verificar a estanqueidade de todas as uniões roscadas!

5.1 Tubagens de ventilação e purga

Os depósitos CUBE para instalação ao ar livre já vêm equipados de fábrica com o ventilador e purgador (2").

No caso dos depósitos CUBE com volumes de 1500 l ou 2500 l, instalados no interior do edifício, é necessário retirar o purgador do depósito e conduzir o tubo de purga para o exterior do edifício. Neste contexto, também deve ser observado o ponto 3.2.3.2 da aprovação geral das autoridades fiscalizadoras da construção Z-40.21-510.

5.2 Dispositivo de protecção anti-transbordo (sensor de valores-limite) para fuelóleo e gasóleo

Nas versões para fuelóleo e gasóleo, os dispositivos de protecção anti-transbordo (sensores de valores-limite) já vêm montados de fábrica e ajustados para as profundidades de montagem especificadas.

6. Operação

6.1 Operação em instalações de aquecimento e de abastecimento de gasóleo

6.1.1 Enchimento

No que diz respeito às inspecções antes da colocação em serviço, remete-se para o ponto 4.3 da aprovação geral das autoridades fiscalizadoras da construção n.º Z-40.21-510.

Durante o primeiro enchimento, deve ser verificada a estanqueidade de toda a instalação.

Os depósitos CUBE com um volume de 1500 l e 2500 l só podem ser encheidos com conectores fixos e utilizando um dispositivo de protecção anti-transbordo (sensor de valores-limite) adequado. Os depósitos CUBE com um volume de 1000 l também podem ser encheidos com uma válvula de extracção de fecho automático e taxas de enchimento até 200 l/min de saída livre.

6.1.2 Extracção

A extracção é efectuada por meio de bomba, mangueira e válvula de extracção. Deve ser assegurada uma ventilação e purga suficiente. As instruções de montagem e de utilização dos componentes acessórios também devem ser observadas.

6.2 Operação com outros fluidos aprovados nos termos da aprovação geral das autoridades fiscalizadoras da construção

É necessário observar o ponto 4.1.4 da aprovação geral das autoridades fiscalizadoras da construção Z-40.21-510, bem como os manuais de instruções dos componentes acessórios e as disposições do direito da água e as regras aplicáveis aos líquidos inflamáveis!

6.3 Manutenção e limpeza dos depósitos CUBE

Os depósitos CUBE não exigem medidas de manutenção especiais e dispensam a aplicação de produtos anticorrosivos.

Graças às excelentes propriedades dos depósitos CUBE, a condensação de água é insignificante.

Os resíduos de óleo têm de ser aspirados com uma sonda através da abertura de inspecção antes de alcançarem a mangueira de aspiração.

7. Dispositivos de protecção anti-transbordo

Na medida em que a legislação em vigor exige a utilização de dispositivos de protecção anti-transbordo ou sensores de valores-limite nos sistemas de depósitos para o armazenamento de líquidos perigosos para a água, estes podem ser equipados como se segue:

7.1 Depósitos CUBE para o armazenamento de fuelóleo e gasóleo

Os depósitos CUBE estão equipados com um dispositivo de protecção anti-transbordo (sensor de valores-limite) próprio aprovado. As instruções de montagem figuram em anexo à documentação do depósito.

7.2 Depósitos CUBE para o armazenamento de lubrificantes e de solução de 32,5 % de ureia pura (p. ex., AdBlue®)

Os depósitos CUBE estão equipados com um dispositivo de protecção anti-transbordo próprio aprovado com dispositivo de advertência. As instruções de montagem figuram em anexo à documentação do depósito.

7.3 Depósitos CUBE para o armazenamento de outros fluidos

Os depósitos CUBE devem ser equipados com um dispositivo de protecção anti-transbordo próprio aprovado com dispositivo de advertência. Ter em atenção as instruções de montagem.

8. Garantia

A nossa garantia cobre a resistência do material e o acabamento perfeito do produto de acordo com as condições de garantia da CEMO. A concessão dos direitos de garantia fica sujeita ao cumprimento rigoroso das presentes instruções de transporte, montagem e utilização e das disposições aplicáveis em todos os aspetos.

9. Certificado de inspecção

Certificado de inspecção de acordo com a norma DIN EN 10204 3.1 para depósitos CUBE

em polietileno (LLD-PE) para o armazenamento despressurizado de fluidos, de acordo com a homologação geral de construção Z-40.21-510 e a norma EN 13341.

Conteúdo do reservatório: **1000, 1500, 2500 l**

Ano de construção: **ver verso**

N.º de fabrico: **ver verso**

Atestamos que o reservatório foi testado com sucesso, de acordo com as exigências da homologação geral de construção Z-40.21-510 e da norma EN 13341, e que o fabrico do reservatório foi feito de acordo com as especificações da homologação geral de construção Z-40.21-510 e a norma EN 13341.

Inspetor de fábrica:

ver verso

CEMO GmbH

10. Declaração CE de Conformidade

O fabricante/distribuidor
CEMO GmbH
In den Backenländern 5
D-71384 Weinstadt
declara que este produto

Nome do produto:	Posto de abastecimento (diesel, AdBlue, lubrificante)
Designação do modelo:	CEMO
Designação do tipo:	Depósito CUBE

Descrição:

Reservatório destinado ao armazenamento seguro de líquidos e também de substâncias poluentes da água (na Alemanha, p. ex., de acordo com a WGK, classes 1, 2 e 3), bem como de líquidos inflamáveis com ponto de inflamação > 55 °C, e também ao abastecimento a partir do mesmo (o design fundamentalmente em parede dupla também permite a utilização em áreas de águas protegidas).

cumpre todas as disposições relevantes da legislação aplicável (doravante), incluindo as alterações à mesma no momento da declaração. O fabricante é o único responsável pela emissão desta declaração de conformidade. Esta declaração refere-se apenas à máquina no estado em que foi colocada no mercado; as peças posteriormente instaladas pelo cliente final e/ou intervenções realizadas subsequentemente não são tidas em consideração.

Foi aplicada a legislação seguinte:

Diretiva de máquinas 2006/42/CE

Foram aplicadas as seguintes normas harmonizadas:

EN 547-3:1996+A1:2008	Segurança de máquinas - Medidas do corpo humano - Parte 3: Dados antropométricos
EN 60204-1:2018	Segurança de máquinas – Equipamentos elétricos de máquinas Parte 1: Regras gerais (IEC 60204-1:2016 [modificada])
EN 809:1998+A1:2009/AC:2010	Bombas e unidades de bombagem para líquidos – Requisitos gerais de segurança
EN ISO 12100:2010	Segurança de máquinas – Princípios gerais de concepção – Avaliação e redução dos riscos (ISO 12100:2010)
EN ISO 13857:2019	Segurança de máquinas – Distâncias de segurança para evitar que as zonas perigosas possam ser alcançadas pelos membros superiores e inferiores (ISO 13857:2019)
EN ISO 19353:2019	Segurança de máquinas – Proteção preventiva e defensiva contra incêndio (ISO 19353:2019)

Nome e endereço da pessoa autorizada a reunir a documentação técnica:
CEMO GmbH, In den Backenländern 5, D-71384 Weinstadt

Local: Weinstadt
Data: 22.03.2024



(Assinatura)

Eberhard Manz, Diretor

1. Ogólne informacje	81
2. Warunki ustawienia	81
3. Transport	82
4. Ustawianie zbiorników	82
5. Systemy napełniania i pobierania	82
6. Eksploatacja	82
7. Zabezpieczenia przelewowe	83
8. Gwarancja	83
9. Świadectwo odbioru	83
10. Deklaracja zgodności WE	84

Niniejsza instrukcja dotyczy zbiorników
CEMO – CUBE-Tank
zgodnie z ogólnym dopuszczeniem nadzoru
budowlanego Z-40.21-510

If this tank is to be used in accordance with the
standard EN 13341, the "Ü" mark on the type plate
must be covered by the enclosed sticker with the
CE mark.

1. Ogólne informacje

1.1 Dokumenty, które należy uwzględnić

- Decyzja w sprawie dopuszczenia zbiorników CUBE-Tank (wyciąg dla użytkownika)
- Instrukcje obsługi dla systemów dystrybucyjnych (np. pompy i liczniki) producentów osprzętu
- Instrukcja obsługi zabezpieczenia przelewowego (nadajnik wartości granicznej)
- Instrukcja obsługi sondy przecieków

Ponadto należy przestrzegać przepisów prawa wodnego, o prowadzeniu działalności gospodarczej i prawa budowlanego.

1.2 Zastosowanie

Zbiorniki CUBE-Tank to produkowane fabrycznie zbiorniki o pojemności 1000 l, 1500 l i 2500 l, składające się z wyprodukowanego w technologii formowania rotacyjnego zbiornika wewnętrznego o kształcie zbliżonym do sześciennego oraz otaczającego go zbiornika zewnętrznego pełniącego rolę wanny wychwytowej, które razem tworzą kombinację zbiorników z polietylenu (LLD-PE). Zbiorniki CUBE-Tank są przeznaczone do bezciśnieniowego składowania następujących materiałów:

- Olej grzejny EL
- Olej napędowy
- Biodiesel
- Smary
- Czysty roztwór żywicy 32,5 % (np. AdBlue®) i dalsze media przeznaczone do składowania zgodnie z ogólnym dopuszczeniem nadzoru budowlanego Z-40.21-510.

Dozwolona temperatura pracy wynosi 40 °C. Zbiorniki CUBE-Tank są wyposażone fabrycznie w złącze do napełniania i odpowietrzania oraz system dystrybucyjny (pompa, wąż dystrybutora i zawór czerpalny), wskaźnik objętości i sondę przecieków.

2. Warunki ustawienia

Warunki ustawienia obowiązujące dla konkretnych mediów są zawarte w przepisach prawa wodnego, o prowadzeniu działalności gospodarczej i prawa budowlanego.

Zbiorniki wolno ustawiać wyłącznie w pomieszczeniach budynków i na wolnym powietrzu, lecz nie w obszarach zagrożonych wybuchem stref 0 i 1. Na terenach zalewowych ustawić zbiorniki w sposób uniemożliwiający zalanie.

Przed rozpoczęciem eksploatacji zbiornika użytkownik musi umieścić na nim tabliczkę ze wskazaniem składowanej cieczy, jej gęstości i stężenia.

3. Transport



Uwaga!

Zbiorniki CUBE należy przemieszczać względnie transportować tylko w stanie opróżnionym!

W celu zabezpieczenia przed uszkodzeniami mechanicznymi zbiorniki CUBE-Tank są dostarczane na palecie transportowej zapakowane w folię ochronną.

W celu uniknięcia uszkodzeń i zachowania ważności gwarancji należy koniecznie uwzględnić poniższe zalecenia:

- Transport i składowanie **TYLKO** w oryginalnym opakowaniu
- Nie upuszczać i nie rzucać zbiornika
- Nie stawiać na krawędziach ani ostrych przedmiotach
- Opakowanie transportowe zdjąć dopiero w miejscu ustawienia

Jeżeli mimo to wystąpią uszkodzenia, należy powiadomić biuro obsługi klienta!

4. Ustawianie zbiorników

Podczas ustawiania zbiorników zwrócić uwagę na dobrą stabilność. Zbiornik musi równomiernie przylegać do podłoża i stać pionowo. Powierzchnia ustawienia musi być równa, nie może mieć krawędzi ani wzniesień. Przed ustawieniem zbiorników należy ją dokładnie oczyścić. Odstęp zbiorników od ścian i innych elementów konstrukcyjnych oraz od siebie nawzajem musi być taki, aby w dowolnym momencie można było dokonać oględzin w celu sprawdzenia poziomu napełnienia, wykrycia ewentualnych przecieków i sprawdzenia stanu.

4.1 Ustawianie na wolnym powietrzu

Zbiorniki CUBE-Tank są dopuszczane do ustawiania na wolnym powietrzu. Ustawiając zbiorniki na wolnym powietrzu dopilnować, aby nie były narażone na nadmierny napór wiatru i aby wpływ innych czynników atmosferycznych był możliwie minimalny. Jeżeli zbiorniki są narażone na większy napór wiatru, należy je zakotwiczyć przy użyciu odpowiedniego zabezpieczenia przeciwwiatrowego, np. przez połączenie poziomych obrczy rur z kotwami podłożowymi zamocowanymi w podłożu. Jeżeli zbiorniki są ustawiane na zewnątrz, powierzchnia musi spełniać wymogi w zakresie budowy dróg i nie przepuszczać cieczy.

5. Systemy napełniania i pobierania

Przewód do napełniania i pobierania jest zainstalowany w zbiornikach CUBE-Tank fabrycznie. Do osprzętu takiego, jak licznik, filtr paliwa lub zwijacz węży dołączone są odpowiednie instrukcje montażu i eksploatacji.

Koniecznie sprawdzić wszystkie dwuzłączki pod kątem szczelności!

5.1 Przewód do wentylacji i odpowietrzania

W zbiornikach CUBE-Tank przeznaczonych do ustawiania na zewnątrz jest zainstalowany fabrycznie grzybkowy przycisk do wentylacji i odpowietrzania (2").

W zbiornikach CUBE-Tank o pojemności 1500 l lub 2500 l ustawianych w budynkach odpowietrzający przycisk grzybkowy zainstalowany na zbiorniku należy zdemontować, a przewód odpowietrzający wyprowadzić z miejsca ustawienia na zewnątrz. W związku z tym zapoznać się również z rozdziałem 3.2.3.2 ogólnego dopuszczenia nadzoru budowlanego Z-40.21-510.

5.2 Zabezpieczenie przelewowe (nadajnik wartości granicznej) do oleju grzejmego i oleju napędowego

W wersjach przeznaczonych do oleju grzejmego i oleju napędowego zabezpieczenia przelewowe (nadajniki wartości granicznych) są już zamontowane fabrycznie i ustawione z zalecaną głębokością zabudowy.

6. Eksploatacja

6.1 Eksploatacja w instalacjach ogrzewania i dystrybutorach oleju napędowego

6.1.1 Napełnianie

Informacje o kontrolach, które należy wykonać przed uruchomieniem, są zawarte w rozdziale 4.3 ogólnego dopuszczenia nadzoru budowlanego nr Z-40.21-510.

Podczas pierwszego napełniania sprawdzić całą instalację pod kątem szczelności.

Zbiorniki CUBE-Tank o pojemności 1500 l i 2500 l mogą być napełniane tylko przez stałe przyłącza i z użyciem odpowiedniego zabezpieczenia przelewowego (nadajnik wartości granicznej). Zbiorniki CUBE-Tank o pojemności 1000 l mogą być także napełniane przy użyciu samoczynnie zamykanego zaworu czepalnego i z prędkościami napełniania do 200 l/min w wolnym wylocie.

6.1.2 Pobieranie

Pobieranie odbywa się za pośrednictwem pompy, węża dystrybutora i zaworu czerpalnego. Należy zapewnić wystarczającą wentylację i odpowietrzanie. Uwzględnić również instrukcje montażu i eksploatacji osprzętu.

6.2 Eksploatacja z innymi mediami dopuszczonymi w ramach ogólnego dopuszczenia nadzoru budowlanego

Przestrzegać rozdziału 4.1.4 ogólnego dopuszczenia nadzoru budowlanego Z-40.21-510 i instrukcji obsługi akcesoriów oraz zbiorów reguł prawa wodnego i dotyczącego cieczy palnych!

6.3 Konserwacja i czyszczenie zbiornika CUBE-Tank

Zbiorniki CUBE-Tank nie wymagają żadnych szczególnych czynności konserwacyjnych. Środki antykorozyjne nie są wymagane. Dzięki korzystnym właściwościom zbiorników CUBE-Tank skraplanie wody jest nieznaczne. Szlam olejowy należy odessać przy użyciu sondy przez otwór inspekcyjny, zanim dotrze do węża odsysającego.

7. Zabezpieczenia przelewowe

Jeżeli w przypadku zespołów zbiorników przeznaczonych do składowania cieczy stanowiących zagrożenie dla wody, zgodnie z obowiązującym prawem są wymagane zabezpieczenia przelewowe lub nadajniki wartości granicznej, można je wyposażyć w następujący sposób.

7.1 Zbiorniki CUBE-Tank do przechowywania oleju grzejnego i oleju napędowego

Zbiorniki CUBE-Tank są wyposażone w dopuszczone do tego celu zabezpieczenie przelewowe (nadajnik wartości granicznej). Instrukcja montażu jest dołączona do dokumentacji zbiornika.

7.2 Zbiorniki CUBE-Tank do przechowywania smarów i czystego roztworu żywicy 32,5 % (np. AdBlue®)

Zbiorniki CUBE-Tank są wyposażone w dopuszczone do tego celu zabezpieczenie przelewowe z urządzeniem ostrzegawczym. Instrukcja montażu jest dołączona do dokumentacji zbiornika.

7.3 Zbiorniki CUBE-Tank do przechowywania innych mediów

Zbiorniki CUBE-Tank należy wyposażyć w dopuszczone do tego celu zabezpieczenie przelewowe z urządzeniem ostrzegawczym. Uwzględnić instrukcję montażu.

8. Gwarancja

Udzielamy gwarancji na wytrzymałość materiału i nienaganne wykonanie zgodnie z warunkami gwarancji CEMO. Warunkiem rękojmi i gwarancji jest dokładne przestrzeganie niniejszej instrukcji transportu, montażu i obsługi i wszystkich punktów obowiązujących przepisów.

9. Świadectwo odbioru

Świadectwo odbioru według DIN EN 10204 3.1 dla zbiorników CUBE

z polietylenu (LLD) do przechowywania bez ciśnienia mediów zgodnych z ogólnym dopuszczeniem nadzoru budowlanego Z-40.21-510 oraz z normą EN 13341.

Pojemność zbiornika: **1000 , 1500, 2500 l**

Rok produkcji: **zob. na odwrocie**

Nr producenta: **zob. na odwrocie**

Zaświadczamy, że zbiornik przeszedł pomyślnie test zgodnie z wymogami ogólnego dopuszczenia nadzoru budowlanego Z-40.21-510 i zgodnie z normą EN 13341, oraz że produkcja zbiornika odbyła się zgodnie z wymogami ogólnego dopuszczenia nadzoru budowlanego Z-40.21-510 oraz zgodnie z normą EN 13341.

Kontroler zakładowy:
zob. na odwrocie

CEMO GmbH

10. Deklaracja zgodności WE

Producent/podmiot wprowadzający do obrotu

CEMO GmbH

In den Backenländern 5

D-71384 Weinstadt

oświadcza niniejszym, że następujący produkt

Opis produktu:

Stacja paliwowa (olej napędowy, AdBlue, smar)

Nazwa modelu:

CEMO

Nazwa typu:

Zbiornik CUBE

Opis:

Zbiornik do bezpiecznego przechowywania cieczy, a także substancji zanieczyszczających wodę (w Niemczech np. wg klasy zagrożenia wód 1, 2 i 3), jak również cieczy palnych o temperaturze zapłonu > 55°C, jak też do tankowania z niego (ze względu na wykonanie zasadniczo z podwójnymi ściankami nadaje się również do zastosowania na obszarach ochrony wód).

spełnia wszystkie właściwe postanowienia obowiązujących przepisów prawnych (w dalszej części) – włącznie z obowiązującymi w momencie złożenia deklaracji zmianami. Wyłączna odpowiedzialność za złożenie niniejszej deklaracji zgodności spoczywa na producencie. Niniejsza deklaracja odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została ona wprowadzona do obrotu; nie uwzględnia zamontowanych później części i/lub dokonanych w czasie późniejszym ingerencji przez użytkownika końcowego.

Zostały zastosowane następujące przepisy prawne:

Dyrektywa maszynowa 2006/42/WE

Zastosowano następujące normy zharmonizowane:

EN 547-3:1996+A1:2008

Bezpieczeństwo maszyn – Wymiary ciała człowieka – Część 3: Dane antropometryczne

EN 60204-1:2018

Bezpieczeństwo maszyn – Wyposażenie elektryczne maszyn – Część 1: Wymagania ogólne (IEC 60204-1:2016 (zmodyfikowane))

EN 809:1998+A1:2009/AC:2010

Pompy i zespoły pompowe do cieczy – Ogólne wymagania bezpieczeństwa

EN ISO 12100:2010

Bezpieczeństwo maszyn – Ogólne zasady projektowania – Ocena ryzyka i zmniejszanie ryzyka (ISO 12100:2010)

EN ISO 19353:2019

Bezpieczeństwo maszyn – Zapobieganie pożarom i ochrona przed pożarami (ISO 19353:2019)

Nazwisko i podpis osoby upoważnionej do sporządzenia dokumentacji technicznej:

CEMO GmbH, In den Backenländern 5, D-71384 Weinstadt

Miejscowość: Weinstadt

Data: 22.03.2024 r.



(Podpis)

Eberhard Manz, Prezes

1. Allmänt	85
2. Uppställningsvillkor	85
3. Transport	86
4. Uppställning av tankar	86
5. Påfyllnings- och tappningssystem	86
6. Drift	86
7. Överfyllnadsskydd	87
8. Garanti	87
9. Besiktningsprotokoll	87
10. EG-försäkran om överensstämmelse	88
11. Allmänt typgodkännande	89
12. KIWA Sweden	104

1.2 Användning

CUBE-tankar är fabrikstillverkade behållare (med en volym på 1 000 l, 1 500 l och 2 500 l) som består av en nästintill kubformad inre behållare som har tillverkats med rotationsgjutningsmetoden och en yttre uppsamlingsbehållare, och som tillsammans bildar en behållarkombination av polyeten (LLD-PE). CUBE-tankarna är avsedda för trycklös lagring av

- eldningsolja EL
- dieselbränsle
- biodiesel
- smörjmedel
- ren karbamidlösning 32,5 % (t.ex. AdBlue®) och övriga lagringsmedier enligt allmänt typgodkännande Z-40.21-510.

Den lägsta tillåtna driftstemperaturen är -40 ° C. Den högsta tillåtna driftstemperaturen är 40 ° C. CUBE-tankarna utrustas redan i fabriken med en påfyllningsöppning och luftningsenhet samt ett tappsystem (pump, tappslang och tappventil), en nivåindikator och en läckagesond.

Denna manual gäller för CEMO – CUBE-tankar enligt allmänt godkännande från byggnadsmyndigheten Z-40.21-593

Om denna tank används enligt EN 13341 måste Ü-märkningen på typskylten klistras över med den bifogade dekalen med CE-märke.

2. Uppställningsvillkor

Installation ska ske i enlighet med MSBFS 2018:3. OBS!: Om installation ska ske i vattenskyddsområden gäller NFS 2021:10.

Uppställningsvillkoren för motsvarande medier ska kontrolleras i de vatten-, handels- och entreprenadrättsliga föreskrifterna.

Tankarna får placeras inomhus och utomhus, men inte i explosionsfarliga områden (zon 0 och 1). Föreskrifterna för brandförebyggande åtgärder ska också beaktas, CUBE tankarna ska vara placerade i eget utrymme brandavskilt i minst brandteknisk klass EI 30 enligt SS-EN 1305 del 1-6. I områden med risk för översvämning får tankarna endast placeras utom räckhåll för vattnet.

Driftansvarige måste montera en skylt (med uppgifter om lagrad vätska, dess densitet och koncentration) före idrifttagning av tanken.

1. Allmänt

1.1 Handlingar som måste beaktas

- Registreringsbevis för CUBE-tank (utdrag)
- Instruktionsböcker för tappsystem (t.ex. pumpar och mätare) från tillbehörens tillverkare
- Instruktionsbok för överfyllnadsskydd (gränslägesbrytare)
- Instruktionsbok för läckagesond

Den svenska grundförfattningen MSBFS 2018:3, föreskrifter och allmänna råd om cisterner med anslutna rörledningar för brandfarliga vätskor, för installation, användning och inspektion av tredje part ska beaktas.

3. Transport



Observera!

CUBE-tankar ska endast flyttas och transporteras tomma!

CUBE-tankarna levereras förpackade i skyddsfolie på en transportpall som skydd mot mekaniska skador.

För att undvika skador och för att garantin ska fortsätta gälla måste följande beaktas:

- Transport och lagring **ENDAST** i originalförpackning
- Tanken får inte tappas eller kastas
- Den får inte placeras på kanter eller vassa föremål
- Transportförpackningen får inte tas bort förrän på uppställningsplatsen

Kontakta vår kundtjänst vid skada!

4. Uppställning av tankar

Se till att tankarna står stadigt vid uppställningen. Tankarna måste stå plant och lodrätt. Uppställningsytan måste vara plan och får inte ha kanter eller upphöjningar. Den ska rengöras noggrant före uppställning av tankarna. Tankarna måste ha ett sådant avstånd till väggar och andra komponenter samt till varandra att en avsyning med avseende på nivå, läckage och tillstånd hela tiden är möjlig.

4.1 Uppställning utomhus

CUBE-tankarna är godkända för uppställning utomhus. Vid uppställning utomhus ska tankarna placeras så att otillåten vindpåverkan inte kan uppstå och påverkan av övriga väderförhållanden är så liten som möjligt. Om tankarna utsätts för en nämnvärd vindpåverkan måste de förankras med en vindlastsäkring, t.ex. genom att de horisontella rören i stativet förankras med en golvförankring i uppställningsytan. Ytan vid uppställning utomhus ska dessutom skapas som vid ett vägbygge och vara vätsketät.

5. Påfyllnings- och tappningssystem

Påfyllnings- och tappningsledningen på CUBE-tankarna har monterats redan i fabriken. Tillbehörskomponenterna som mätare, bränslefilter eller slangupprullning har bifogade monteringsanvisningar och instruktionsböcker.

Alla skruvkopplingar måste kontrolleras med avseende på läckage!

5.1 Luftningsledning

Luftningspluggen (2") har monterats redan i fabriken på CUBE-tankar för uppställning utomhus. Luftningspluggen på tanken måste tas bort och luftningsledningen måste ledas ut i det fria på CUBE-tankar med en tankvolym på 1 500 l resp. 2 500 l som placeras inomhus. Beakta även avsnitt 3.2.3.2 i allmänt typgodkännande Z-40.21-510.

5.2 Överfyllnadsskydd (gränslägesbrytare) för eldningsolja och dieselbränsle

På utförandena för eldningsolja och dieselbränsle har överfyllnadsskydden (gränslägesbrytare) monterats och de föreskrivna monteringsdjupen ställts in redan i fabriken.

6. Drift

6.1 Drift i värme- och dieseltankanläggningar

6.1.1 Påfyllning

För kontroller före idrifttagning hänvisas till avsnitt 4.3 i allmänt typgodkännande Z-40.21-510.

Vid den första påfyllningen ska hela anläggningen kontrolleras med avseende på läckage.

CUBE-tankarna med en tankvolym på 1 500 l och 2 500 l får endast fyllas på om anslutningarna är ordentligt stängda och ett lämpligt överfyllnadsskydd (gränslägesbrytare) används. CUBE-tankar med en tankvolym på 1 000 l får även fyllas på om det finns en tappventil som stängs automatiskt och påfyllningshastigheten är max. 200 l/min.

6.1.2 Tappning

Tappning sker med hjälp av pump, tappslang och tappventil. Se till att luftningen är tillräcklig. Beakta även tillbehörskomponenternas monteringsanvisningar och instruktionsböcker.

6.2 Drift med övriga godkända medier i allmänt typgodkännande

Avsnitt 4.1.4 i allmänt typgodkännande Z-40.21-510, tillbehörskomponenternas instruktionsböcker, vattenrättsliga bestämmelser och regler för brännbara vätskor måste beaktas!

6.3 Underhåll och rengöring av CUBE-tankarna

CUBE-tankarna kräver inga särskilda underhållsåtgärder. Korrosionsskyddsmedel behövs inte. Tack vare de goda egenskaperna på CUBE-tankarna uppstår endast lite kondensvatten. Oljeslam måste sugas ut genom inspektionsöppningen med hjälp av en sond innan den når utsugningsslangen.

7. Överfyllnadsskydd

Om överfyllnadsskydd resp. gränslägesbrytare enligt gällande lag krävs för tankanläggningar för lagring av vattenfarliga vätskor kan de utrustas enligt följande:

7.1 CUBE-tankar för lagring av eldningsolja och dieselbränsle

CUBE-tankarna är utrustade med ett för detta godkänt överfyllnadsskydd (gränslägesbrytare). Monteringsanvisningarna finns bland tankdokumenten.

7.2 CUBE-tankar för lagring av smörjmedel och ren karbamidlösning 32,5% (t.ex. AdBlue®)

CUBE-tankarna är utrustade med en för detta godkänd varningsanordning. Monteringsanvisningarna finns bland tankdokumenten.

7.3 CUBE-tankar för lagring av övriga medier

CUBE-tankarna ska utrustas med en för detta godkänd varningsanordning. Monteringsanvisningarna måste beaktas.

8. Garanti

Garantin enligt våra (CEMO) affärsvillkor gäller för materialets hållfasthet och bearbetning. Förutsättning för garantianspråk är att den bifogade transportanvisningen, monteringsanvisningen och instruktionsboken samt alla gällande föreskrifter följs exakt.

9. Besiktningsprotokoll

Besiktningsprotokoll enligt DIN EN 10204 3.1 för CUBE-tankar

av polyetylen (LLD-PE) för trycklös lagring av medier motsvarande det allmänna bygginspektionsgodkännandet Z-40.21-510, EN 13341 och KIWA Sweden AB 22-1019065-100.

Behållarvolym: **1000, 1500, 2500 liter**
Tillverkningsår: **Se baksidan**

Tillverkningsnummer: **Se baksidan**

Vi intygar att behållaren har kontrollerats med gott resultat enligt kraven i det allmänna bygginspektionsgodkännandet Z-40.21-510, EN 13341 och KIWA Sweden AB 22-1019065-100 och att tillverkningen av tanken gjordes enligt kraven i det allmänna bygginspektionsgodkännandet Z-40.21-510, EN 13341 och KIWA Sweden AB 22-1019065-100.

Fabrikskontrollant:

Se baksidan

CEMO GmbH

10. EG-försäkran om överensstämmelse

Tillverkaren/distributören

CEMO GmbH

In den Backenländern 5

D-71384 Weinstadt

intygar härmed att följande produkt

Produktbeteckning: Bensinstation (diesel, AdBlue, smörjmedel)

Modellbeteckning CEMO

Typbeteckning: CUBE-tank

Beskrivning:

Behållare för säker lagring av vätskor, även ämnen som är farliga för vatten (i Tyskland t.ex. enligt vattenskadeklass WGK 1, 2 och 3) samt brännbara vätskor med en flampunkt > 55°C samt tankning ur behållaren (får genom det allmänna utförandet med dubbla väggar även användas i vattenskyddsområden).

Uppfyller samtliga gällande bestämmelser i tilläpade direktiv, inklusive ändringar som gällde vid tidpunkten för försäkran. Tillverkaren är ensamt ansvarig för utfärdandet av denna försäkran om överensstämmelse. Denna försäkran gäller endast maskinen i det utförande som den levererats i; delar som monterats av användaren och/eller ändringar som gjorts i efterhand omfattas inte av detta.

Följande bestämmelser har tillämpats:

Maskindirektivet 2006/42/EG

Följande harmoniserade normer har tillämpats:

EN 547-3:1996+A1:2008	Maskinsäkerhet - Kroppsmått - del 3: Uppgifter om kroppsmått
EN 60204-1:2018	Maskinsäkerhet - Maskiners elutrustning - del 1: Allmänna krav (IEC 60204-1:2016 (modifierade))
EN 809:1998+A1:2009/AC:2010	Pumpar - Vätskepumpar - Säkerhetskrav
EN ISO 12100:2010	Maskinsäkerhet - Allmänna konstruktionsprinciper - Riskbedömning och riskreducering (ISO 12100:2010)
EN ISO 13857:2019	Maskinsäkerhet - Säkerhetsavstånd till farliga områden som kan nås med de övre och nedre extremiteterna (ISO 13857:2019)
EN ISO 19353:2019	Maskinsäkerhet - Förhindrande av och skydd mot brand (ISO 19353 2019)

Namn och adress till den person som är utsedd att sammanställa de tekniska underlagen:

CEMO GmbH, In den Backenländern 5, D-71384 Weinstadt

Ort: Weinstadt

Datum: 2024-03-22



(underskrift)

Eberhard Manz, VD

11. Allmänt typgodkännande

Översättningen av den tyska originalversionen har inte verifierats av
Deutsches Institut für Bautechnik

Deutsches
Institut
für
Bautechnik

DIBt

Godkännandeställe för byggprodukter och byggtyper
Byggtekniska provningsmyndigheten

En offentligrättslig anstalt som har
unionen och delstaterna som gemensam huvudman

Medlem av EOTA, UEAtc och WFTAO

Datum: 2024-02-29 Ärendenummer: II 27-1.40.21-3/24

Allmänt godkännande från byggnadsmyndigheten/ Allmänt typgodkännande

Nummer:
Z-40.21-510

Sökande:
CEMO GmbH
In den Backenländern 5
71384 Weinstadt

Giltighetstid
vom: **2024-02-29**
bis: **2026-02-28**

Föremålet för beslutet:
Rotationsformad behållarkombination i
polyeten (PE) 1 000 l, 1 500 l, 2 500 l Typ:
CUBE-tank och Cube-spilloljetank

Det ovan angivna regleringsföremålet ges härmed ett allmänt godkännande av
byggnadsmyndigheten.
Detta beslut omfattar nio sidor och fyra bilagor med 16 sidor.

DIBt

I ALLMÄNNA BESTÄMMELSER

- 1 Med detta beslut har regleringsföremålets användbarhet i enlighet med de delstatliga byggnadsordningarna belagts.
- 2 Detta beslut ersätter inte godkännanden och intyg som föreskrivs enligt lag för byggprojekt.
- 3 Detta beslut har fattats utan att det påverkar tredje parts rättigheter och då framför allt privata skydds rättigheter.
- 4 Användaren av regleringsföremålet ska, oaktat de vidaregående regleringarna i de "Speciella bestämmelserna" erhålla kopior på detta beslut. Därutöver ska användaren av regleringsföremålet informeras om att detta beslut måste vara tillgängligt på användningsstället. På begäran ska berörda myndigheter erhålla kopior.
- 5 Detta beslut får endast kopieras i sin helhet. En utdragsvis publicering kräver ett godkännande av Deutsches Institut für Bautechnik. Texter och ritningar i reklamskrifter får inte motsäga detta beslut. Översättningar ska vara försedda med anmärkningen "Ej av Deutsches Institut für Bautechnik auktoriserad översättning".
- 6 Detta beslut utfärdas i en version som kan återkallas. Bestämmelserna kan kompletteras och ändras i efterhand, framför allt när nya tekniska kunskaper kräver detta.
- 7 Detta beslut baseras på de uppgifter sökanden lämnat och de dokument denne lagt fram. Ändringar av dessa grunder omfattas inte av detta beslut och ska utan dröjsmål meddelas Deutsches Institut für Bautechnik.

II SPECIELLA BESTÄMMELSER

1 Regleringsföremål och användningsområde

- (1) Föremålet för detta beslut är fabrikstillverkade behållare av typen CUBE-tank och av typen CUBE-spilloljetank enligt bilaga 1 med en kapacitet på 1000 l, 1500 l och 2500 l, som tillverkats med rotationsformmetoden och ungefär kubiskt utformade innerbehållare (lagerbehållare) och en kringslutande yttre behållare, som är utrustad med två horisontellt löpande bandage i förzinkat stål och som fungerar som uppfångningsbehållare och som tillsammans bildar en behållarkombination i polyeten (PE-rotationsmaterial), nedan betecknad behållare, med integrerad uppfångningsbehållare.
- (2) Innerbehållaren ligger under det hydrostatiska vätsketrycket med delar av ytan på insidan mot uppfångningsanordningen, som därmed även under normala driftsförhållanden övertar den också bärande funktion, som begränsas till den statiska påfrestningen utan medieinverkan.
- (3) Kringutrustningen för påfyllning, ventilation och avluftning, för säkring mot överfyllning, för tömning och för nivå- och läckagekontroll och övriga utrustningsenheter är anordnade på innerbehållarens ovansida. Kringutrustningen är inte en del av detta beslut
- (4) Behållarna får endast ställas upp som enskilda behållare i rum i byggnader och utomhus, men inte i områden inom zon 0 och 1 där explosionsrisk råder. I översvämningsoverområden måste behållarna placeras så att de inte kan nås av översvämningen.
- (5) Vid uppställning utomhus, utrustas den övre behållarزون, i vilken anslutningen för utrustningsdelarna är integrerade, med ett fällbart lock i polyeten (PE), som också tillverkats med rotationsformningsförfarandet och som fästs i uppfångningsanordningen.
- (6) Behållarna får vid en maximal temperatur på lagringsvätskorna på 40 °C användas för stationär, trycklös lagring av de nedan angivna vattenförorenande vätskorna:

1. Eldningsolja EL enligt DIN 51603-1,
2. Eldningsolja DIN 51603 – 6 EL A Bio 5 till Bio 15 enligt DIN SPEC 51603-6:2 med tillsats av FAME enligt DIN EN 14214₃ utan ytterligare alternativa komponenter,
3. diesel enligt DIN EN 590₄,
4. fettsyrametylester enligt DIN EN 14214₃ (biodiesel),
5. smörj-, hydraul-, värmebäraroljor Q, legerade eller olegerade, flampunkt > 55 °C,
6. smörj-, hydraul-, värmebäraroljor Q, förbrukade, flampunkt > 55 °C; ursprung och flampunkt ska kunna anges av den driftsansvarige,
7. ren urealösning 32,5 % såsom NOX-reduktionsmedel (t.ex. AdBlue) enligt DIN 70070₅, med en densitet på max. 1,15 g/cm³,
8. etylenglykol (CH₂OH) som frostskyddsmedel, endast i behållare som har framställts av formmassan DOWLEX NG 2432 UE eller Matrix Revolve 5056/N-307.
- (7) Det är inte tillåtet att blanda lagringsvätskorna med varandra
- (8) Detta beslut har fattats utan att det påverkar tillämpningen av bestämmelserna och provnings- eller tillståndsförbehållen från andra rättsliga områden.

- | | | |
|---|----------------------|--|
| 1 | DIN 51603-1:2017-03 | Flytande bränslen – Eldningsoljor – Del 1: Eldningsolja EL, minimikrav flytande |
| 2 | DIN 51603-6:2017-03 | bränsle – Eldningsoljor – Del 6: Eldningsolja EL A, minimikrav |
| 3 | DIN EN 14214:2014-06 | Flytande mineraloljeprodukter – Fettsyrametylester (FAME) för dieselmotorer och värmeapplikationer – Krav och provningsmetoder |
| 4 | DIN EN 590:2017-10 | Bränslen för motorfordon, dieselbränsle, krav och testprocedurer för dieselmotorer, |
| 5 | DIN 70070:2005-08 | NO _x reduktionsmedel AUS 32, kvalitetskrav |

(9) Detta beslut tar hänsyn till de vattenrättsliga kraven på regleringsföremålet. Enligt § 63 punkt 4 nr 2 och 3 WHG⁶ betraktas regleringsföremålet därmed som vattenrättsligt lämpligt.
(10) Giltighetstiden för detta beslut (se sidan 1) avser användningen i enlighet med inbyggnad eller uppställning av regleringsföremålet och inte den senare användningen.

2 Bestämmelser för byggprodukterna

2.1 Allmänt

Behållarna och deras delar ska uppfylla kraven i avsnitten 1 och 2 för de speciella bestämmelserna samt i detta besluts bilagor och de uppgifter som finns hos Deutsches Institut für Bautechnik.

2.2 Material, egenskaper och sammansättning

2.2.1 Material

För tillverkning av behållarna får bara de material, som anges i bilaga 2 användas.

Konstruktionsdetaljer

2.2.2 Behållarnas konstruktionsdetaljer ska uppfylla kraven i bilagorna 1.1 till 1.9 och de uppgifter som finns hos DIBt.

Stabilitet

2.2.3 Behållarna är under de gällande användningsförutsättningarna stabila upp till en driftstemperatur på 40 °C. Inget statistiskt intyg där hänsyn tagits till vindförhållandena har lämnats in.

Brandbeteende

2.2.4 (1) Materialet polyeten (PE) är i den tjocklek som tillämpas här normalantändlig (byggmaterialklass B2 enligt DIN 4102-1)⁷.

(2) Behållarna enligt detta beslut (bestående av innerbehållare och uppsamlingsanordning) är konstruerade för att tåla en brandinverkan under 30 minuter i lokaler i byggnader, som uppfyller de byggnadsrättsliga kraven på lokaler för värmeförvaring av förvaring av eldningsolja, utan att bli otäta.

Tillverkning, förpackning, transport, lagring och märkning

2.3 (1) Behållarna ska tillverkas enligt den tillverkningsbeskrivning som finns hos DIBt.

2.3.1 (2) Vid betydande ändringar av rotationsformanläggningen (som t.ex. på rotationsverkyget) ska certifieringsorganet informeras. Certifieringsorganet beslutar sedan om det fortsatta tillvägagångssättet (inkoppling av DIBt, specialkontroller).

(3) Behållarna får bara tillverkas på den nedan angivna fabriken och på samma tillverkningsanläggningar på vilka de behållare tillverkades, som vid förstagångskontrollen godkändes:

CEMO GmbH
Kappelweg 2
91625 Schnelldorf

(4) Rotationssinterprocessen ska styras på ett sådant sätt att formmassan å ena sidan smälter upp i sin helhet och å andra sidan inte skadas. Bildandet av felställen, otillåtna materialanhopningar och sughål ska undvikas.

⁶ Lag för organisering av vattenhushållning (tyska lagen om vattenhushållning – WHG), 31 juli 2009 (BGBl. I S 2585), senast ändrad i och med artikel 5 i lagen från den 3 juli 2023 (BGBl. 2023 I nr 176)

⁷ DIN 4102-1:1981-05 Brandbeteende hos byggnadsmaterial och

(5) Kommersiellt tillgängliga pigment för infärgning får tillsättas i formmassan (se bilaga 2, avsnitt 1 (3)).

2.3.2 Förpackning, transport, lagring

Förpackning, transport och lagring ska ske enligt bilaga 3.

2.3.3 Märkning

(1) Behållarna ska förse med överensstämmelsemärket (Ü-märkning) av tillverkaren enligt delstaternas överensstämmelseförfordningar. Märkningen får bara ske om förutsättningarna enligt avsnitt 2.4 har uppfyllts.

(2) Därutöver ska tillverkaren förse behållarna med följande permanenta och väl synliga märkningar med följande uppgifter:

- tillverkningsnummer,
- tillverkningsdatum,
- behållarens nominella innehåll med en tillåten fyllnadsgrad (enligt avsnitt 4.1.2) i liter, ämne (den använda formmassan och i förekommande fall infärgningen ska framgå av märkningen
- t.ex. "PE-LLD - Dowlex NG 2432 UE") för innerbehållar- och uppfångningsanordning, tillåten drifttemperatur,
- anvisningar om trycklös drift,
- anmärkningen "Uppställning utomhus tillåten"
- resp. anmärkningen "Uppställning utomhus ej tillåten",
- anmärkningen "Endast för lagringsmedia enligt kontrollmyndighetens allmänna godkännande/allmänt typgodkännande nr Z-40.21-510".

(3) Den påfyllningsnivå som hör till den tillåtna fyllnadsgraden ska anges på behållaren resp. nivåindikeringen (nivåmärke maximum).

2.4 Försäkringen om överensstämmelse –

2.4.1 allmänt

(1) Försäkringen om behållarnas överensstämmelse med bestämmelserna i byggnadsmyndighetens allmänna godkännande, som anges i beslutet ska ske för varje tillverkningsfabrik med en överensstämmelseförklaring från tillverkaren baserat på fabriken egna produktionskontroll och ett överensstämmelsecertifikat från ett härför erkänt certifieringsorgan och en regelbunden extern övervakning av ett erkänt övervakningsorgan inklusive en förstagångskontroll av behållarna i enlighet med de följande bestämmelserna.

(2) För tilldelningen av överensstämmelsecertifikatet och den externa kontrollen, inklusive de produktkontroller, som ska genomföras i det sammanhanget, så ska tillverkaren av behållarna koppla in ett härför godkänt certifieringsorgan och ett härför godkänt övervakningsorgan.

(3) Överensstämmelseförsäkringen ska tillverkaren avge genom att märka byggprodukterna med överensstämmelsemärket (Ü-märkning) och genom att ange den avsedda användningen.

(4) Certifieringsorganet ska tillhandahålla Deutsches Institut für Bautechnik en kopia på det överensstämmelsecertifikatet som det har utfärdat. Deutsches Institut für Bautechnik ska därutöver erhålla en kopia på rapporten från den första kontrollen.

2.4.2 Fabriksintern produktionskontroll

- (1) På den tillverkande fabriken ska interna produktionskontroller inrättas och genomföras. En fabriksintern produktionskontroll inbegriper en kontinuerlig övervakning av produktionen som ska utföras av tillverkaren. Syftet med övervakningen är att tillverkaren ska kunna säkerställa att de tillverkade behållarna uppfyller kraven i byggnadsmyndighetens allmänna godkännande (avsnitten 1 och 2), som detta beslut omfattar.
- (2) Den fabriksinterna produktionskontrollen ska omfatta de kontroller som anges i bilaga 4.
- (3) Resultaten av den fabriksinterna produktionskontrollen ska dokumenteras och utvärderas. Dokumentationerna ska innehålla minst följande uppgifter:

- beskrivning av byggprodukten eller utgångsmaterialet; typ av
 - inspektion eller testning;
 - datum för tillverkning och provning av byggprodukten resp. utgångsmaterialet eller beståndsdelarna,
 - resultatet av kontrollerna och provningarna och jämförelse med kraven,
 - underskrift av den ansvarige för fabriken interna produktionskontroll.
- (4) Dokumentationen ska sparas i minst fem år och tillhandahållas det övervakningsorgan som ansvarar för den externa övervakningen. Den ska på begäran tillhandahållas Deutsches Institut für Bautechnik och den högsta byggnadstillsynsmyndigheten.
 - (5) Vid ett otillräckligt kontrollresultat ska tillverkaren omedelbart vidta erforderliga åtgärder för att åtgärda bristen. Byggnadsprodukter som inte uppfyller kraven ska hanteras på ett sådant sätt att de inte kan förväxlas med överensstämmande produkter. Efter att bristen åtgärdats ska, i den mån det är tekniskt möjligt, kontrollen i fråga omedelbart upprepas.

Extern övervakning

2.4.3

- (1) Fabriken och fabriken produktionskontroll ska regelbundet kontrolleras av en extern övervakning i enlighet med bilaga 4, minst två gånger per år.
- (2) Vid den externa kontrollen ska en förstagångskontroll av behållarna göras. Den externa kontrollen och förstagångskontrollen ska omfatta minst de kontroller som anges i avsnitt 2.4.2. Därutöver ska sträckspänningen, sträckexpansionen och drag-E-modulen fastställas. Minst de krav, som anges i bilaga 4, avsnitt 1.2, tabell 4, ska uppfyllas. Därutöver kan också prover för stickprovskontroller göras. Provtagningarna och kontrollerna är det auktoriserade övervakningsorganets ansvar.
- (3) Resultatet av certifieringen och den externa övervakningen ska arkiveras i minst fem år. Den ska på begäran föreläggas av certifieringsstället resp. övervakningsstället för Deutsches Institut für Bautechnik och den högsta ansvarige bygginspektionsmyndigheten på begäran.

3 Bestämmelser för planering, dimensionering och

3.1 Planering och dimensionering

- (1) Alla åtgärder som krävs för att bibehålla behållarens stabilitet och täthet i händelse av brand måste godkännas av behörig myndighet för brandskydd.
- (2) Villkoren för uppställning av behållarna framgår av de vatten-, arbetsskydds- och byggrättsliga föreskrifterna.
- (3) Vid uppställning utomhus skall behållarna skyddas i största möjliga mån mot inverkan från vind, nederbörd och snö och inverkan från andra typer av väder och vind.

Behållarna ska skyddas mot skador till följd vandalism eller fordon som kör in dem. Det går t.ex. att ställa upp behållarna så att de är skyddade, installera ett påkörningsskydd eller ställa upp dem i ett lämpligt utrymme.

3.2 Utförande – allmänt

- 3.2.1** (1) Behållare som skadats vid transport eller montering får inte användas om skadorna minskar behållarnas täthet eller stabilitet. Det är inte tillåtet att reparera behållarna (innerbehållare/opsamlingsanordning).
- (2) Bedömningen av skador och åtgärder för att reparera skador ska göras i samråd med en sakkunnig inom plastområdet, vid behov även medverkan av den sökande.
- (3) I jordbävningsområden inom jordbävningszon 1 till 3 enligt DIN 4149⁸ ska behållarnas läge skyddas så mycket att inga koncentrerade separata belastningar kan påverka behållarna.

Behållarnas utrustning

- 3.2.2** (1) Information om behållarnas utrustning finns i de vatten-, bygg- och arbetsskyddsrättsliga föreskrifterna.
- (2) Anordningarna ska vara beskaffade på ett sådant sätt att otillåtet över- och undertryck och otillåtna påfrestningar av behållarväggen inte uppträder.
- (3) Mellan innerbehållaren och uppsamlingsanordningen (ytterbehållare) ska en ändamålsenlig läckagesond installeras i enlighet med de vattenrättsliga kraven och i enlighet med de allmänna kraven i de delstatliga byggnadsförfordningarna.

Montering

Allmänt

- 3.2.3** (1) Behållarnas bottenar måste vila helt på en plan och stabil lagringsyta (t.ex. betong, asfalt).
- 3.2.3.1** (2) Avstånden som ska följas mellan behållarna och väggarna och andra komponenter, samt dem sinsemellan, regleras av bestämmelserna i vattenlagen. Krav från andra juridiska områden förblir opåverkade.

Rörledningar

Vid anslutning av rörledningarna till behållarnas stosas, se till att inga begränsningar uppstår och att inga ytterligare yttre belastningar, som inte är planerade, påverkar behållarna negativt.

- 3.2.3.2** Uppställningsförhållanden

Vid lagring av media enligt avsnittet 1 (6), pos. 1. till pos. 4 ska avseende uppställningsförhållandena TRwS 791¹⁰, avsnitt 4.2.2 följas.

Dokumentation och försäkras om överensstämmelse

- 3.2.3.3** Det utförande företaget ska med en försäkras om överensstämmelse bekräfta att uppställningen är korrekt utförd och att inbyggnad och montering skett i överensstämmelse med tillverkarens monteringsanvisning och i enlighet med bestämmelserna i detta beslut under beaktande av utrustningsdelarna. Denna försäkras ska i varje enskilt fall tillhandahållas den driftsansvarige, som sedan ska lägga till den i bygghandlingarna.
- 3.2.4**

⁸ Sakkunniga från certifierings- och övervakningsorgan och andra sakkunniga, som utses på förfrågan av DIBt

⁹ DIN 4149:2005-04 Byggnader i tyska jordbävningsområden – Belastningar, dimensionering och utförande av vanliga byggnationer ovan jord

¹⁰ TRwS 791:2022-07 DWA-A 791 – Teknisk regel vattenförorenande ämnen – eldrningsoljeförbrukaranläggningar (TRwS 791) - juli 2022

4 Bestämmelser för användning, underhåll, skötsel och

4.1 Användning av

4.1.1 lagervätskor

(1) Behållarna får bara användas för lagring av vattenfarliga vätskor enligt avsnitt 1 (6) med de där angivna begränsningarna.

(2) Lagring av förorenade medier är inte tillåtet om föroreningarna leder till en annan ämneskaraktäristik.

4.1.2 Användbar behållarvolym

Den tillåtna fyllnadsnivån för behållare finns i de vattenrättsliga bestämmelserna ¹¹.

Dokument

4.1.3

- kopia av det här beslutet,
- kopior av regleringstexterna till de utrustningsdelar som ingår i leveransen,
- monteringsanvisning för uppställning av behållarna.

4.1.4 Drift

(1) Innan behållarna tas i drift ska den driftsansvarig sätta dit en permanent synlig skylt. På skylten ska den lagrade vätskan enligt avsnitt 1 (6) inklusive dess densitet och koncentration anges. Märkningen enligt andra rättsliga områden berörs inte av detta.

(2) Driftsföreskrifterna i den tyska förordningen om anläggningar för hantering av vattenförorenande ämnen (AwSV)₁₂ ska följas.

(3) Behållarna får endast fyllas på med fasta anslutningar och med hjälp av ett överflynnadsskydd, som automatiskt avbryter påfyllningen i rätt tid innan den tillåtna vätskenivån har nåtts eller som avger ett akustiskt larm. Det maximala volymflödet under påfyllning är 1 200 l/min. Det får inte resultera i för högt tryck i tanken. Behållare med en kapacitet på maximalt 1 250 l får fyllas på, om de är försedda med en automatiskt stängande tappventil och påfyllningshastigheten är maximalt 200 l/min vid fritt utlopp.

(4) Behållarna får endast förflyttas i tomt tillstånd och för syften inom ramen för det här reglerade användningsområdet (fast lagring). Behållarnas uppställningsposition i fyllt eller delvis fyllt tillstånd får inte ändras.

(5) Det är ej tillåtet att fylla på behållarna omväxlande med olika media.

(6) Tappningen sker med pump och tappventil. Se till att behållaren är tillräckligt ventilerad/avlüftad.

(7) Det är inte tillåtet att beträda den övre behållarزونen eller behållarnas fällbara lock eller förse dessa med belastningar.

Underhåll, service

4.2

(1) Åtgärder för att reparera skador ska göras i samråd med en sakkunnig inom plastområdet, vid behov under medverkan av den sökande.

(2) Det är ej tillåtet att använda lösningsmedel för att rengöra behållarnas insida (t.ex. för en inspektion).

¹¹ Se arbetsblad DWA-A 779 (TRwS 779) juni 2023, avsnitt 7.4

¹² Tysk förordning om anläggningar för hantering av vattenförorenande ämnen (AwSV), 18 april 2017 (BGBl. I s.

4.3 Kontroller

4.3.1 Funktionskontroll/kontroll före idrifttagning

(1) Efter att behållarna ställts upp och tillhörande rörledningar och säkerhetsanordningarna monterats måste en funktionskontroll utföras. Denna består av visuell kontroll, täthetskontroll, kontroll av påfyllnings- ventilations- och avtappningsledningarna och övriga anordningar.

(2) Funktionskontrollen ersätter inte den obligatoriska kontroll som enligt vattenlagstiftningen ska utföras av en sakkunnig. Det är dock möjligt att utföra kontrollerna tillsammans.

Löpande kontroller, kontroller efter idrifttagning

4.3.2

(1) Den driftsansvarige ska kontrollera behållarna visuellt avseende täthet. Så snart otätheter upptäckts ska anläggningen tas ur drift och den skadade behållaren tömmas i förekommande fall.

(2) Erforderliga kontroller och kontrollintervall baseras på de vattenrättsliga bestämmelserna.

(3) Om behållarna används i ett område med risk för jordbävningar, zon 1 till 3 i enlighet med DIN 4149, måste de kontrolleras efter att en jordbävning har inträffat, för att se om fortsatt felfri drift kan garanteras.

(4) Kontroller enligt andra rättsliga områden berörs ej av detta.

Holger Eggert
Avdelningsch

Certifierad
Brämer



Allmänt godkännande av byggnadsmyndigheten/
allmänt godkännande av byggnadstyp
Nr. Z-40.21-510

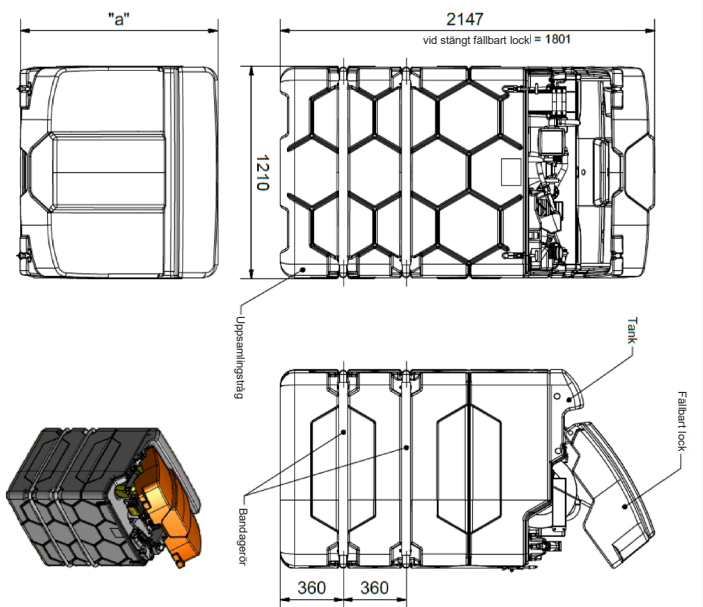
Deutsches
Institut
für
Bautechnik

DIbT

Allmänt godkännande av byggnadsmyndigheten/
allmänt godkännande av byggnadstyp
Nr. Z-40.21-510

Deutsches
Institut
für
Bautechnik

DIbT



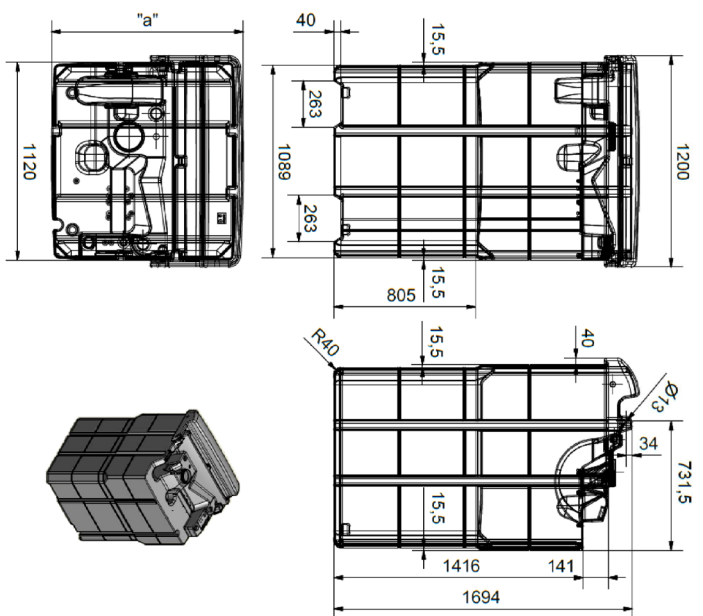
Modell	10001	15001	25001
Modell "a"	800	1130	1790

Rotationsformad behållarkombination i
polyeten (PE) 1 000 l, 1 500 l, 2 500 l
Behållarkombination av typ CUBE-tank för uppställning
utomhus komplett

Bilaga 1.2

Z13365-24

1.40.21-3/24



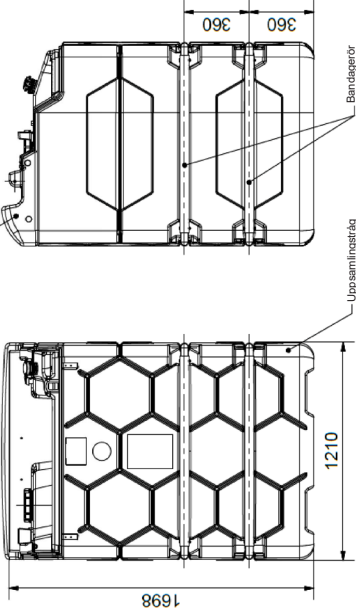
Modell	10001	15001	25001
Modell "a"	760	1090	1750

Rotationsformad behållarkombination i
polyeten (PE) 1 000 l, 1 500 l, 2 500 l
Innebehållare av typen CUBE-tank

Bilaga 1.3

Z13365-24

1.40.21-3/24

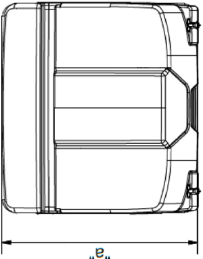
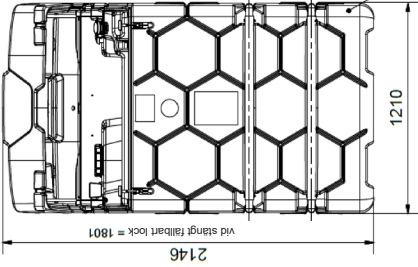


Mått "a"	1000 l	1500 l	2500 l
	800	1130	1790

Rotationsformad behållerkombination i polyeten (PE) 1 000 l, 1 500 l, 2 500 l

Behållarkombination av typ CUBE-spilloljetank för uppställning inomhus komplett

Blaga 1.4



Mått "a"	1000 l	1500 l	2500 l
	800	1130	1790

Rotationsformad behållerkombination i polyeten (PE) 1 000 l, 1 500 l, 2 500 l

Behållarkombination av typ CUBE-spilloljetank för uppställning utomhus komplett

Blaga 1.5

Allmänt godkännande av byggnadsmyndigheten
allmänt godkännande av byggnadstyp
Nr. Z-40.21-510

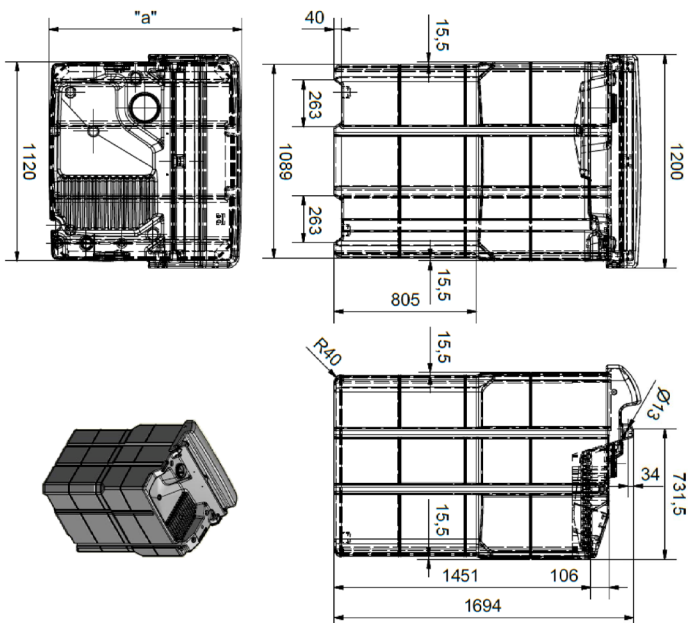
Deutsches
Institut
für
Bautechnik

DIBt

Allmänt godkännande av byggnadsmyndigheten
allmänt godkännande av byggnadstyp
Nr. Z-40.21-510

Deutsches
Institut
für
Bautechnik

DIBt



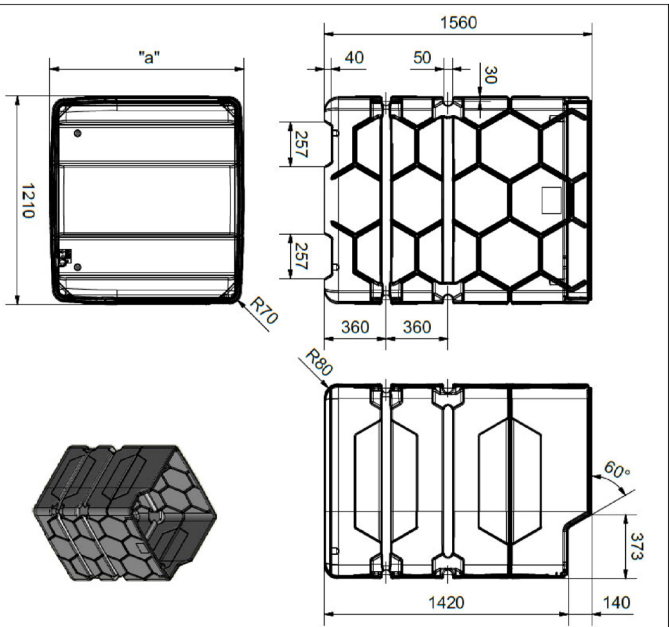
Mått "a"	1000 I	1500 I	2500 I
	760	1090	1750

Rationsformad behållarkombination i
polyeten (PE) 1 000 l, 1 500 l, 2 500 l
Innebållare av typen CUBE.

Bilaga 1.6

Z13345-34

1.40.21-504



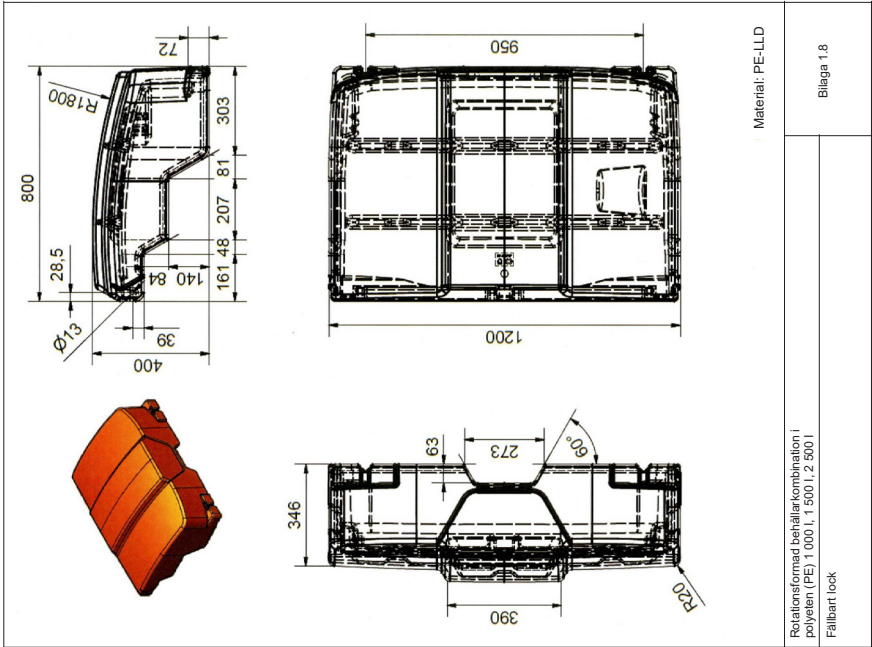
Mått "a"	1000 I	1500 I	2500 I
	800	1130	1750

Rationsformad behållarkombination i
polyeten (PE) 1 000 l, 1 500 l, 2 500 l
Ytterbehållare
Material: PE-LLD

Bilaga 1.7

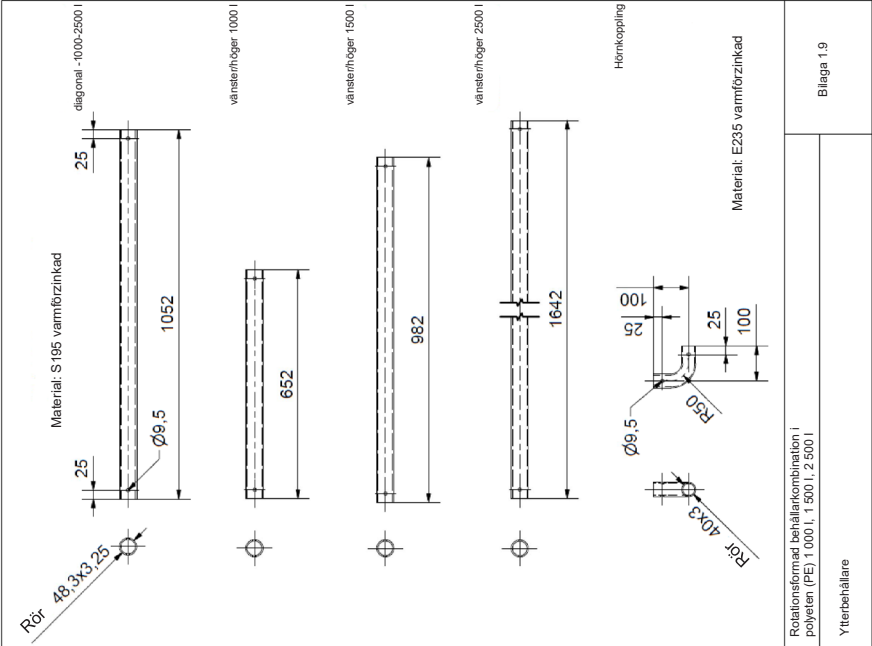
Z13345-34

1.40.21-504



Z13345.2

1.40.21-3024



Z13346.24

1.40.21-3024

Rotationsformad behållarkombination i polyeten (PE)

1 000 l, 1 500 l, 2 500 l typ: CUBE-tank och

CUBE-spilloljetank

Bilaga 3

Förpackning, transport och lagring

1 Förpacknin

Om kraven i avsnitt 2 beaktas behöver inte behållarna förpackas inför transport eller (mellan-)lagring. Alla stösöppningar ska stängas genom att skruva dit locken.

2 Transport, lagring

2.1 Allmänt

Transporten får bara utföras av företag som förfogar över yrkesmässiga erfarenheter, lämplig utrustning, anordningar och transportmedel samt tillräckligt med utbildad personal.

Förberedelse för transport

- 2.2 (1) Behållarna ska förberedas för transporten på ett sådant sätt att det inte uppkommer några skador vid lastning, transport och avlastning.
(2) Transportfordonets lastyta måste ha en konstruktion som förhindrar att behållarna kan skadas på grund av punktformade stöt- eller tryckbelastningar.

Lastning och lossning

- 2.3 (1) Vid lyft, förflyttning och nedsättning av behållarna måste stötbelastningar undvikas.
(2) Om en gaffeltruck används ska behållarna säkras medan de transporteras med gaffeltrucken.
(3) Stosar och andra utstickande behållardelar får inte användas för att fästa eller lyfta behållaren. Behållarna får ej slipas mot underlaget.

Transport

- (1) Behållarna ska säkras mot positionsförändringar under transporten.
(2) Fästmetoden får ej leda till att behållarna skadas.

2,4

Förvaring

- 2.5 (1) Vid mellanlagring utomhus ska behållarna skyddas mot skador och inverkan från vind och vid användning av en icke UV-stabiliserad formmassa skall behållaren också skyddas mot direkt UV-strålning. Innerbehållarna får ej utsättas för väder och vind i mer än 6 månader.
(2) Det är viktigt att se till att inget nederbördsvatten hamnar mellan innerbehållarna och uppsamlingsanordningen.

Skador

- 2.6 Vid skador som beror på transport eller mellanlagring måste man ta hänsyn till vad en sakkunnig⁴ inom plastområdet kommit fram till, vid behov under medverkan av den sökande.

⁴ Sakkunniga från certifierings- och övervakningsorgan och andra sakkunniga, som utses på förfrågan av DIBt

12. KIWA Sweden



CERTIFIKAT

Tillämpning av
Myndigheten för samhällsskydd och beredskaps föreskrift MSBFS 2018:3 med avseende på tillverkning av cisterner och rörledningar samt applicering av korrosionsskyddssystem

CERTIFIKAT NR.: 22-1019065-100 Rev. 3

Certifikat består av 2 sidor

CERTIFIKATINNEHAVARE

CEMO GmbH, In den Backenländern 5 71384 WEINSTADT GERMANY

Kvalitetsstyrningssystemet har bedömts uppfylla kraven i Kiwa Sweden AB Certifieringsordning T14i-3 Rev. 1 för de undersökta produkterna eller systemen som anges.

Certifikat begränsas till att omfatta följande tillverknings-, produktionsanläggningar eller system.

Cemo GmbH

Kappelweg 2, D-91625 Schnelldorf Germany

För certifikat gäller i övrigt följande villkor:

Utförandet av egenkontrollen och dokumentationen, kan inte ändras med hänsyn till de handlingar som har legat till grund för ansökan, utan skriftligt godkännande från Kiwa Sweden AB.

Aterkommande kontroll av kvalitetssystemet skall utföras av Kiwa Sweden AB minst en (1) gång per år.

Detta intyg gäller till och med 2029-08-15 under förutsättning att de angivna villkoren är uppfylla och att bestämmelserna i MSBFS 2018:3 har beaktats och att bestämmelserna i densamma inte ändras

Tillverkaren skall märka de certifierade produkterna med:

KIWA SWEDEN AB 22-1019065-100



2024-03-04 Sundsvall

Undertecknat för

Kiwa Sweden AB

Akcrediterat Certifieringsorgan 1181

Karin Velander

OBS: Certifikat omfattas av villkor. Ändringar i konstruktion, tillverkningsförfarande, kvalitetssystem, MSBFS 2018:3 eller standarder refererande kan medföra att certifikat är ogiltigt. Produktionsvärtet villar hos tillverkaren eller hans representant.

KIWA SWEDEN AB

BOX 7178 170 07 SOLNA SWEDEN TEL (+46) 10 479 3000 www.kiwa.se

Page 1 of 2

Annex 5 T14i-1 Rev. 9



CERTIFIKAT

OMFATTNING AV CERTIFIKAT 22-1019065-100 REV. 3

Type	Designation
Cube	1000 liter
Cube	1500 liter
Cube	2000 liter
Cube	2500 liter
Cube	5000 liter

KVALITETSDOKUMENTATION

Teknisk dokumentation skickat till Kiwa Sweden AB

Revisionsrapport 2023-1 från besök oktober 2023.

ANSVARIG FÖR EGENKONTROLLEN ÄR (NAMN AND TITEL):

Manuel Ginella, Head of Quality Management

ÖVRIGT SAMT EVENTUELLA BEGRÄNSNINGAR I GILTIGHET

Endast följande innehåll är tillåtet

1. Brännolja EL enligt DIN 51603-1;
2. Brännolja DIN 51603-6 EL A Bio 5 till Bio 15 enligt DIN SPEC 51603-6 med tillsats av FAME enligt DIN EN 14214, utan ytterligare alternativa komponenter;
3. Dieselbränsle enligt DIN EN 590;
4. Fettsyre-metylester enligt DIN EN 14214 (biodiesel);
5. Smörj-, hydraulik-, värmebäraroljor Q blandade eller rena, flampunkt > 55°C;
6. Smörj-, hydraulik-, värmebäraroljor Q använda, flampunkt > 55°C.

Tillåtna tryck är +0,03 / -0,0065 bar.

Tankarna är avsedda för användning inom temperaturintervallet -40°C till +40°C.

Tankarna ska placeras i eget utrymme brandavskilt i minst brandteknisk klass EI 30.

Cisterner är 'K' cisterner dvs. cisterner med god korrosionsbeständighet mot sitt avsedda innehåll och sin omgivning.

Rev. 3: Komplettering med ny tank storlek 2000 liter.

REVISION

Granskning av tillverkarens kvalitetsstyrningssystem utförd av

Jörgen Kristiansson, 2022-06-22

Senior Industrial Surveyor

KIWA SWEDEN AB

BOX 7178 170 07 SOLNA SWEDEN TEL (+46) 10 479 3000 www.kiwa.se

Page 2 of 2

Karin Valander

Annex 5 T14i-1 Rev. 9

1. Splošno	106
2. Pogoji postavitve	106
3. Transport	107
4. Postavitev rezervoarjev	107
5. Sistemi za polnjenje in praznjenje	107
6. Delovanje	107
7. Varovala pred prenapolnjenostjo	108
8. Garancija	108
9. Certifikat kontrole	108
10. Izjava ES o skladnosti	109

Ta navodila veljajo za rezervoarje CUBE
proizvajalca CEMO
skladno s splošnim tehničnim soglasjem
Z-40.21-510

If this tank is to be used in accordance with the
standard EN 13341, the "Ü" mark on the type plate
must be covered by the enclosed sticker with the
CE mark.

1. Splošno

1.1 Dokumentacija, ki jo je treba upoštevati

- Obvestilo o soglasju za rezervoar CUBE (izvleček za upravljavca)
 - Navodila za uporabo sistemov za točenje (npr. črpalk in števcov) proizvajalcev pribora
 - Navodila za uporabo varovala pred prenapolnjenostjo (senzor mejne vrednosti)
 - Navodila za uporabo sonde puščanja
- Nadalje je treba upoštevati določila zakonodaje o vodah, gospodarskega in gradbenega prava.

1.2 Uporaba

Rezervoarji CUBE so tovarniško izdelani rezervoarji s prostornino 1000 l, 1500 l in 2500 l, sestavljeni iz notranje posode skorajda kubične oblike, oblikovane s postopkom rotacijskega oblikovanja, katero obdaja zunanja posoda, ki služi kot prestrežno korito. Gre za kombinacijo rezervoarjev iz polietilena (LLD-PE). Rezervoarji CUBE so predvideni za breztljučno skladiščenje:

- kurilnega olja EL,
- dizelskega goriva,
- biodizla,
- maziv,
- čiste raztopine sečnine 32,5 % (npr. AdBlue®) in drugih medijev, ki jih je mogoče skladiščiti, v skladu s splošnim gradbenim dovoljenjem Z-40.21-510.

Dovoljena delovna temperatura znaša 40 °C.

Rezervoarji CUBE so že tovarniško opremljeni s polnilnim in odzračevalnim priključkom ter sistemom za točenje (črpalko, točilno cevjo in točilnim ventilom), indikatorjem nivoja in sondo puščanja.

2. Pogoji postavitve

Pogoje postavitve za posamezne medije povzemi iz določil zakonodaje o vodah, gospodarskega in gradbenega prava.

Rezervoarje lahko postavite samo v prostore zgradb in na prosto, vendar ne na eksplozivno ogrožena območja cone 0 in 1. Na območjih, na katerih obstaja možnost poplave, rezervoarje postavite tako, da jih poplava ne more doseči.

Lastnik mora pred uporabo rezervoarja namestiti tablico, na kateri so navedene shranjena tekočina, njena gostota in koncentracija.

3. Transport



Pozor!

Premikajte oz. transportirajte samo prazne rezervoarje CUBE!

Rezervoarji CUBE so za zaščito pred mehanskimi poškodbami dobavljeni na transportni paleti in zaviti v zaščitno folijo. Za preprečevanje poškodb in in uveljavljanje garancijskih zahtevkov obvezno upoštevajte naslednje:

- Transport in skladiščenje je treba izvesti **SAMO** v originalni embalaži
- Rezervoar ne sme pasti na tla in ne smete ga metati
- Ne odlagajte ga na robove ali ostre predmete
- Transportno pakiranje odstranite šele na mestu postavitve

Če se rezervoar kljub temu poškoduje, o tem obvestite našo službo za pomoč strankam!

4. Postavitev rezervoarjev

Pri postavitvi rezervoarjev morate biti pozorni na dobro stabilnost. Rezervoar mora enakomerno nalegati in stati navpično. Postavitvena površina mora biti ravna, brez robnikov ali dvignjenih površin. Pred postavitvijo rezervoarja jo morate temeljito očistiti. Rezervoar mora biti od sten, ostalih sestavnih delov kot tudi od drugih rezervoarjev oddaljen toliko, da je na oko kadar koli možno oceniti nivo napolnjenosti, videti netesna mesta in preveriti stanje rezervoarja.

4.1 Postavitev na prostem

Rezervoarji CUBE so odobreni za postavitev na prostem. Pri postavitvi na prostem rezervoarje postavite tako, da nanje ne bo deloval nedopusten zračni upor in bo vpliv katerih koli drugih vremenskih vplivov zelo majhen. Če so rezervoarji izpostavljeni omembe vredni obremenitvi z zračnim uporom, jih je treba zasidrati z ustreznim varovalom proti zračnemu upor, npr. s povezavo horizontalno nameščenih zaščitnih cevi s talnimi sidri, zasidrani na postavitveno površino. Dodatno naj bo površina za zunanjo postavitev grajena, kot se gradijo ceste, in nepropustna za tekočine.

5. Sistemi za polnjenje in praznjenje

Voda za polnjenje in praznjenje sta pri rezervoarjih CUBE že tovarniško nameščena. Za komponente pribora, kot so števec, filter goriva ali navijalni kolut gibke cevi, so priložena ustrezna navodila za montažo in uporabo.

Obvezno je treba preveriti tesnjenje vseh vijačnih povezav!

5.1 Prezračevalni in odzračevalni vod

Rezervoarji CUBE za postavitve na prostem imajo že tovarniško montiran prezračevalni in odzračevalni element (2").

Pri rezervoarjih CUBE s prostornino 1500 l oz. 2500 l, ki se jih postavi v zgradbo, je treba odstraniti odzračevalni element z rezervoarja, odzračevalni vod pa iz objekta speljati na prosto. V zvezi s tem upoštevajte tudi razdelek 3.2.3.2 splošnega splošnega tehničnega soglasja Z-40.21-510.

5.2 Varovalo pred prenapolnjenostjo (senzor mejne vrednosti) za kurilno olje in dizelsko gorivo

Pri izvedbi za kurilno olje in dizelsko gorivo so varovala pred prenapolnjenostjo (senzor mejne vrednosti) že tovarniško montirana in predpisane vgradne globine že nastavljene.

6. Delovanje

6.1 Delovanje v sistemih ogrevalnih rezervoarjev in rezervoarjev za dizelsko gorivo

6.1.1 Polnjenje

Za preverjanja pred začetkom uporabe preberite razdelek 4.3 splošnega tehničnega soglasja št. Z-40.21-510.

Pri prvem polnjenju morate preveriti tesnost celotnega sistema.

Rezervoarje CUBE s prostornino 1500 l oz. 2500 l lahko polnite samo s fiksnimi priključki in z uporabo ustreznega varovala pred prenapolnjenostjo (senzor mejne vrednosti). Rezervoarje CUBE s prostornino 1000 l lahko polnite tudi s točilnim ventilom, ki se samostojno zapre, stopnja prostega izpusta polnjenja pa je lahko do 200 l/min.

6.1.2 Praznjenje

Praznjenje poteka prek črpalke, točilne cevi in točilnega ventila. Prosimo, bodite pozorni na zadostno prezračevanje in odzračevanje. Upoštevajte tudi navodila za montažo in navodila za uporabo komponent pribora.

6.2 Delovanje s siceršnjimi odobrenimi mediji v skladu splošnim tehničnim soglasjem

Upoštevajte razdelek 4.1.4 splošnega tehničnega soglasja Z-40.21-510 in navodila za uporabo komponent pribora ter pravilnike zakonodaje o vodah in gorljivih tekočinah!

6.3 Vzdrževanje in čiščenje rezervoarjev CUBE

Rezervoarji CUBE ne zahtevajo posebnih vzdrževalnih ukrepov. Sredstva za zaščito pred korozijo niso potrebna. Zaradi dobrih lastnosti rezervoarjev CUBE prihaja le do neznatnega kondenziranja vode. Preden usedlina olja doseže odsesovalno cev, jo je treba s sondo izsesati skozi kontrolno odprtino.

7. Varovala pred prenapolnjenostjo

Če so za rezervoarje za skladiščenje vodi nevarnih tekočin po veljavni zakonodaji zahtevana varovala pred prenapolnjenostjo oz. senzorji mejnih vrednosti, so lahko opremljeni, kot sledi:

7.1 Rezervoarji CUBE za skladiščenje kurilnega olja in dizelskega goriva

Rezervoarji CUBE so opremljeni z odobrenim varovalom pred prenapolnjenostjo (senzorjem mejne vrednosti). Navodilo za vgradnjo je priloženo dokumentaciji o rezervoarjih.

7.2 Rezervoarji CUBE za skladiščenje maziv in čiste raztopine sečnine 32,5 % (npr. AdBlue®)

Rezervoarji CUBE so opremljeni z za to odobrenim varovalom pred prenapolnjenostjo z opozorilno napravo. Navodilo za vgradnjo je priloženo dokumentaciji o rezervoarjih.

7.3 Rezervoarji CUBE za skladiščenje drugih medijev

Rezervoarje CUBE je treba opremiti z odobrenim varovalom pred prenapolnjenostjo z opozorilno napravo. Upoštevati je treba navodila za vgradnjo.

8. Garancija

Za obstojnost materiala in brezhibno obdelavo prevzemamo garancijo v skladu z garancijskimi pogoji podjetja CEMO. Predpogoj za uveljavljanje garancijskih zahtevkov je natančno upoštevanje teh navodil glede transporta, montaže in navodil za uporabo ter veljavnih predpisov v vseh točkah.

9. Certifikat kontrole

Certifikat kontrole po standardu EN 10204 3.1 za rezervoarje CUBE

iz polietilena (LLD-PE) za breztljučno skladiščenje medijev
v skladu s splošnim tehničnim soglasjem Z-40.21-510 in EN
13341.

Volumen posode: **1000 / 1500 / 2500 ltr**

Leto izdelave: **glejte zadnjo stran**

Proizv. št.: **glejte zadnjo stran**

Potrujemo, da je bil rezervoar v skladu z zahtevami splošnega tehničnega soglasja 40.21-510 in standarda EN 13341 uspešno preverjen in da je proizvodnja potekala ob upoštevanju pogojev splošnega tehničnega soglasja Z-40.21-510 in standarda EN 13341.

Tovarniški inšpektor:

glejte zadnjo stran

CEMO GmbH

10. Izjava ES o skladnosti

Proizvajalec/distributer
CEMO GmbH
In den Backenländern 5
D-71384 Weinstadt
izjavlja, da je naslednji izdelek

Ime izdelka: Sistem rezervoarjev (dizelsko gorivo, AdBlue, mazivo)
Oznaka modela: CEMO
Oznaka tipa: Rezervoar CUBE:

Opis:
Rezervoar za varno shranjevanje tekočin, tudi vodi škodljivih snovi (v Nemčiji npr. po razredu onesnaženosti vode (WGK) 1, 2 in 3), kot tudi vnetljivih tekočin z vnetiščem > 55°C in njihovo točenje iz rezervoarja (načeloma je zaradi izvedbe z dvema stenama zasnovan tudi za uporabo v vodovarstvenih območjih).

V skladu z vsemi veljavnimi določili zakonodaje, ki se uporablja (v nadaljnjem besedilu) – vključno z njihovimi spremembami, veljavnimi v času izdaje izjave. Za izdajo te izjave o skladnosti je izključno odgovoren proizvajalec. Ta izjava se nanaša samo na stroj v stanju, v katerem je bil dan na trg; deli, ki jih je naknadno namestil končni uporabnik in/ali naknadno izvedeni posegi, se ne upoštevajo.

Uporabljena je bila naslednja zakonodaja: Direktiva o strojih 2006/42/ES

Uporabljeni so bili naslednji usklajeni standardi:

EN 547-3:1996+A1:2008	Varnost strojev – Mere človeškega telesa – 3. del: Antropometrični podatki
EN 60204-1:2018	Varnost strojev – Električna oprema strojev – 1. del: Splošne zahteve (IEC 60204-1:2016 (spremenjeno))
EN 809:1998+A1:2009/AC:2010	Črpalke in črpalni agregati za tekočine – Splošne varnostne zahteve
EN ISO 12100:2010	Varnost strojev – Splošna načela za načrtovanje – Ocena tveganja in zmanjšanje tveganja (ISO 12100:2010)
EN ISO 13857:2019	Varnost strojev – Varnostne razdalje, ki preprečujejo doseg nevarnih območij z zgornjimi in spodnjimi udi (ISO 13857:2019)
EN ISO 19353:2019	Varnost strojev – Požarna varnost (ISO 19353:2019)

Ime in naslov osebe, ki je pooblaščenca za izdelavo tehnične dokumentacije:
CEMO GmbH, In den Backenländern 5, D-71384 Weinstadt

Kraj: Weinstadt
Datum: 22. 03. 2024



(podpis)
Eberhard Manz, direktor

12. CE-Produktinformation

GB

Productinformation

CE

CUBE-Tank

The following tank types

made of rotation-moulded polyethylene with integrated collecting pans for the indoor storage of domestic heating oils and diesel fuels, comply with the requirements of EN 13341.

Overview of the key properties of our tanks according to EN 13341

TYPE	CUBE-Tank 1000	CUBE-Tank 1500	CUBE-Tank 2500
Brimful capacity	1030 l	1570 l	2655 l
maximum filling capacity (95%)	978 l	1491 l	2522 l
Mechanical strength and stability:			
Mass of the inner container [kg]	53.5	67.0	93.6
Wall thickness [mm]	5.1	5.2	5.4
Melt flow index		Passed	
Density		Passed	
Tensile strength		Passed	
Fire behaviour		F	
Permeability:			
Compressive strength		Passed	
Impact resistance		Passed	
Chemical resistance		Passed	
Leak tightness		Passed	
Durability in indoor installations		Passed	

D A

Produktinformation

CE

CUBE-Tank

Die im Folgenden aufgeführten Tank-Typen

aus rotationsgeformtem Polyethylen mit integrierter Auffangwanne, für die Lagerung von Haushalts-Heizölen und Dieselmotoren in Innenräumen, stimmen mit den Anforderungen der Norm EN 13341 überein.

Übersicht der wesentlichen Eigenschaften unserer Tanks, entsprechend der Norm EN 13341

TYPE	CUBE-Tank 1000	CUBE-Tank 1500	CUBE-Tank 2500
Fassungsvolumen	1030 l	1570 l	2655 l
Nutzvolumen	978 l	1491 l	2522 l
Mechanische Festigkeit und Standsfestigkeit:			
Masse des Innenbehälters (kg)	53.5	67.0	93.6
Wanddicke (mm)	5.1	5.2	5.4
Schmelzindex		Bestanden	
Dichte		Bestanden	
Zugfestigkeit		Bestanden	
Brandverhalten		F	
Durchlässigkeit:			
Druckfestigkeit		Bestanden	
Schlagfestigkeit		Bestanden	
Medienbeständigkeit		Bestanden	
Dichtheit		Bestanden	
Bewertungstest bei Aufstellung in Innenräumen		Bestanden	

11. Information sur le produit

11. Informazione sul prodotto

FR

Information sur le produit



Les types de cuves mentionnées ci-après

CUBE-Tank

en polyéthylène moulé par rotation dans un bac de rétention intégré, destinées au stockage de fuel domestique et aux carburants diesel dans des locaux fermés, répondent aux exigences de la norme EN 13341.

Récapitulatif des propriétés essentielles de nos cuves correspondant à la norme EN 13341

TYP	CUBE-Tank 1000	CUBE-Tank 1500	CUBE-Tank 2500
capacité à ras bords	1030 l	1570 l	2655 l
capacité max. de remplissage (95%)	978 l	1491 l	2522 l
Résistance mécanique et stabilité :			
Masses de la cuve intérieure [kg]	53,5	67,0	93,6
Épaisseur [mm]	5,1	5,2	5,4
Indice de fusion		Réussie	
Densité		Réussie	
Résistance à la traction		Réussie	
Comportement au feu		F	
Perméabilité :			
Résistance à la pression		Réussie	
Résistance aux chocs		Réussie	
Résistance aux fluides		Réussie	
Étanchéité		Réussie	
Résistance aux intempéries en cas d'installation dans des locaux fermés		Réussie	

IT

Informazione sul prodotto



Di serbatoio di seguito elencati

CUBE-Tank

in polietilene con un processo di rotazione con un vasca di raccolta integrata, per lo stoccaggio del gasolio per il riscaldamento domestico e dei combustibili diesel all'interno, con i requisiti della norma EN 13341.

Panoramica delle caratteristiche principali dei nostri serbatoi, secondo la norma EN 13341

	CUBE-Tank 1000	CUBE-Tank 1500	CUBE-Tank 2500
Capacità (Volume)	1030 l	1570 l	2655 l
Max. potere riempitivo (95%)	978 l	1491 l	2522 l
Resistenza meccanica e stabilità:			
Massa del serbatoio inter. [kg]	53,5	67,0	93,6
spessore della parete [mm]	5,1	5,2	5,4
Indice di fluidità		superato	
Ermellicità		superato	
Résistance alla trazione		superato	
Comportamento alla combustione		F	
Perméabilità:			
Resistenza alla pressione		superato	
Resistenza agli urti		superato	
Resistenza al medio		superato	
Ermellicità		superato	
Test atmosferici a installazione interna		superato	

Abnahmeprüfzeugnis

nach DIN EN 10204 3.1

für CUBE-Tanks

aus Polyethylen (LLD-PE) für die drucklose Lagerung von Medien entsprechend der allgemeinen bauaufsichtlichen Zulassung Z-40.21-510, der EN 13341 und der KIWA Sweden AB 22-1019065-100.

Behälterinhalt : **1000 / 1500 / 2500 ltr**

Baujahr :

Herstell-Nr. :

Wir bescheinigen, dass der Behälter entsprechend den Anforderungen der allgemeinen bauaufsichtlichen Zulassung Z-40.21-510, der EN 13341 und der KIWA Sweden AB 22-1019065-100 erfolgreich geprüft wurde und dass die Herstellung des Tanks entsprechend den Vorgaben der allgemeinen bauaufsichtlichen Zulassung Z-40.21-510, der EN 13341 und der KIWA Sweden AB 22-1019065-100 erfolgte.

Werksprüfer:

.....

CEMO GmbH